

Facebook Awards Grant to Erie Chinese Journal
2020
f
2002
伊利華報

感謝 Facebook 對
伊利華報的支持

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

• 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 • Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第四一九期 Vol.419 Apr.15 2021 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH 44114



百佳超市
Park To Shop Supermarket
www.parktoSHOPmarket.com

俄亥俄州 伊利諾依州 密西根州
最大華人
連鎖超市

新鮮蔬果 面包糕點
游水海鮮 餐館批發

企城百佳 Tel: (216) 781-3383
1580 East 30th St., Cleveland, Oh 44114

愛築美國夢 恨毀世人

我愛你 對不起
謝謝你 請原諒

中國人夢

GEORGE'S KITCHEN OPEN

HATE HAS NO HOME HERE

詳細內容請見本期有關版面

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

黃唯律師樓

中文網 <http://www.cimwong.com>
英文網 <http://www.imwong.com>
Email wong@imwong.com

Avvo Clients' Choice 2015 Immigration
Best Lawyers BEST LAW FIRMS USNews
IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2016

黃唯大律師
滿足您所有的移民要求

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 40 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司, 在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

精辦 各類移民: 國家利益豁免, 杰出人才、教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋, 刑事綠卡等。

俄亥俄州克利夫蘭總公司:
地址: 3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114
電話: 216-566-9908
傳真: 216-566-1125

俄亥俄州哥倫布分公司:
地址: 470 Olde Worthington Rd., Suite 250, Westerville, Ohio 43082
電話: 614-221-8892
傳真: 614-410-6899

佐治亞州亞特蘭大分公司:
地址: 5425 Peachtree Pkwy., Peachtree Corners, GA 30092
電話: 678-378-5438

伊利諾州芝加哥分公司:
地址: 401 South LaSalle, Suite 800-C, Chicago IL 60605
電話: 312-600-6924
傳真: 312-600-6925

紐約州紐約分公司:
地址: 139 Centre Street, Suite PH 112, New York, NY 10013
電話: 212-266-7011
傳真: 212-226-7708

田納西州納什維爾分公司:
地址: 301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100, Nashville, TN 37211
電話: 615-947-3759

加州洛杉磯分公司:
地址: 225 South Lake ave., Suite 300, Pasadena, CA 91101
電話: 626-863-8061

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區 振奮民族精神

交流美華信息 弘揚中華文化

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:3500 Payne Ave, 1-B Cleveland OH44114

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華
移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

VERITY LOANS 為瑞貸款

NMLS# 2031727 | OH.RM.804633.000
www.myverityloans.com
31320 Solon Rd #17, Solon, OH 44139
電話: 440-600-7900 傳真: 440-600-7167

購房貸款, 房屋重新貸款 • 投資房產免查收入免稅單
經驗豐富, 手續便捷, 服務誠信
為您爭取更經濟, 更適合的貸款方案
提供中, 英, 粵語為您服務 • 歡迎比較, 免費評估!

趙敏 (Min Zhao) Mortgage Loan Originator (粵語) T: 614-327-8376
劉春蘭 (Amanda Liu) Mortgage Loan Originator T: 440-221-1128
陳群 (Gwen Chen) Mortgage Loan Originator T: 440-600-7900

天上白雲飄蕩 地上孤影凌亂
荒野一匹狼四處去流浪
從荒野到高原歷冰雪涉山川
我的腳步凌亂 我在徬徨
對月悲暎 聲聲將她呼喚

我留下來永久相伴的夢想
她卻悄悄留下我孤獨夜晚
舊時光啊舊時光
我永遠在追舊時光
誰知時光一去不復返

從使能重逢 她是否早已將我忘
黃沙滾滾野茫茫 長夜漫漫更淒涼
我心惆悵我眼迷惘 早已失去了方向
只因為追尋的是舊時光
那時候一眼看不完 綠油油的草原
我和她流連忘返 快樂的如醉如狂

流浪啊流浪 隨雲飄蕩 我失去方向
啊我沒有方向 誰知狼也有情傷
我只是荒野孤獨的一匹狼

劉天擎 詩歌園地

Read Fraud Alerts 讀者欺詐警報
File Complaints 檔案投訴
Find Trustworthy Businesses 尋找值得信賴的企业
Submit Customer Reviews 提交客戶評論

BETTER BUSINESS BUREAU BBB.ORG

Nationwide
is on your side

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hixson & Malinowski Agency
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Anna Beauty Center 紅袖添香
資生堂金牌專賣店
SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE

滿額贈禮 資生堂精品店專屬活動 滿\$100送精品礼包

悅薇套裝 新透白套裝

在家工作期間 保養優化肌膚

黃醫生醫學美容診所
Health, Beauty and Wellness begin here. Huang Aesthetics and Wellness Center
Revive and rejuvenate your look and inner well-being to bring out the BEST in YOU!

Huang Aesthetics Health · Beauty · Wellness
support@huangaesthetics.com
www.huangaesthetics.com
Contact us for a complimentary consultation

23360 Chagrin Blvd. Unit 111 Beachwood, OH 44122
13170 Ravenna Rd. Suite 108, Chardon, Ohio 44024

216.438.0358

VENUS VERA TRIBELLA
THREE MODALITIES. ONE POWERFUL TREATMENT.

American Academy of Aesthetic Medicine

也許您在為皮膚鬆弛煩惱, 但更害怕整容手術如拉皮手術的風險。現在有實在可行的非手術解決方案, 稱為線雕。它是利用可溶外科手術線(PDO)來進行對面部的提陞。

線雕可以用在哪些部位?
線雕用途廣泛, 通過提陞和刺激膠原蛋白產生, 它幾乎可以幫助身體的所有需要提陞和緊致的部位, 包括:
-法令紋
-唇溝
-眼皮
-魚尾紋
-眉上紋
-嘴唇上方的皺紋
-提眉
-面部輪廓的重塑
-眼周區域
-腹部
-手臂, 乳房
-頸部和胸部
-臀部
-大腿內側
-腋下
-膝蓋

誰可以從線雕中受益?
如果您面臨身體或臉上皮膚鬆弛的現象, 線雕將成為可以快速產生持久效果的解決方案。用科學做依據, 臨床試驗做實踐指導, 線雕以領先的提陞技術, 是一種行之有效的方法, 可以幫助收緊皮膚, 使皮膚看起來更年輕。該過程無需麻醉, 恢復時間快, 使您可以立即享受下垂部位提陞的好處。

解決臉部下垂的好方法

很高興看到3月28日 Akron Beacon 雜誌上面刊登的一篇題為《Akron 亞裔美國人在槍擊事件後對種族歧視的反思》的文章，提醒人們亞裔美國人所面臨的諸多挑戰。文中談及的經歷對我這個自1957年便隨家人從香港踏上美國土地的移民來說十分熟悉。

九歲那年，我不明白黑人的待遇在南方為什麼是那樣的，在公廁、學校到飯店都遭遇和白人區別對待。我只能努力去適應這個有多種族人的國家，並試圖找到我的位置。如果在公共汽車上黑人需坐在後排，白人坐在前排，那麼黃皮膚的我該坐在哪裏呢？

直到有一天，我忽然明白我是一個生活在美國的華人，和在香港的感覺完全不同的一種華人，很多在我前後來美的移民都有一種感

亞裔美國人堅持該有的權利

作者: May J. Chen 陳阮愛玫 翻譯: 李衛永

陳阮愛玫女士背景介紹

陳阮愛玫女士是亞洲民眾服務協會的聯合創始人，現任榮譽執行董事。她致力於為亞裔民眾和泛太平洋諸島後裔民眾服務，幫助他們獲得有質量的文化及語言上的服務。她極力為亞裔民眾爭取社會、醫療和教育的平等機會，同時也推動亞裔社群的不斷進步。

陳太太原籍中國香港。她工作期間，帶領亞洲民眾服務

協會在 Akron 和大 Cleveland 地區積極開展各種項目，自身不斷壯大的同時，也不放過任何機會向主流群體，捐助者們發出代表亞裔的聲音。期間獲得諸多獎項。2021年，陳太太榮獲美國革命的女兒組織頒發的美國精神獎（該獎項由成立於1890年的 Daughters of American 組織頒發給美國公民中正直、誠信、愛國的優秀代表）。陳太太是當年的12個獲獎人之一。



覺。許多困難和難以言表的痛楚積郁已久迫使我在25年前在 Akron 建立亞洲民眾服務協會(www.asiaohio.org)。

協會經歷了初創時期的艱難，在社區內外廣受質疑，人們懷疑公司是否能生存、穩定、繁榮。一個始終困擾我們的問題是人們不知道我們到底是誰。亞裔人口在美國甚至不能在統計意義上的被視為一個分類。在歷史上是一群被遺忘的隱形人。

協會的種種努力，以及亞裔同胞們頑強追逐美國夢的經歷都在續寫著主流圈中盛行的“模範少數名族”的神話。在疾病面前，亞裔和主流人群同樣脆弱，但是存在許多問題阻礙我們得到更好的服務。

在協會最初開展公共衛生防禦項目時，我們遭遇到主流醫療服務機構的回答通常是“他們有問題嗎？”或者“他們在哪裏？”，要麼就是沒有回復，可以理解成冷漠，無動於衷，令人失望。但是公司沒有就此罷休，我們持續向這些機構發出善意，告訴他們我們需要彼此增加了解，攜手工作。

我們面臨的挑戰是在本地、州政府和聯邦政府層面，需要爭取我們的合法存在得到一定程度的認可，我們是一個種族類別，而不是“其

他”的稱號。正如演員 Daniel Dae Kim 上個月在眾議院聽證會上所說的，美國亞裔和太平洋諸島後裔是“美國人口中增長最快的種群，我們有兩千三百萬人。”

我們要求得到應有的公正、尊重、資源、認可。美國應該真誠地支持亞裔的存在，而不能停留於表面應付。

在 Summit 縣，12月7日發布的一份報告暴露了該縣對所服務人群種族數據搜集有待完善。沒有詳實統計數據作為基礎，相應的種群和問題就無法在規劃、資源配置、以及政策制定層面得到應有的關注。

我們不認為所有的情況都適用統一的模式。某些情況下，亞裔和所有或一些美國人相同，而另一些情況下，亞裔和美國人完全不同。因此對於我們，需要尊重我們和這個國家中其他種族的相似和差異以區別對待。我們不會隨隨便便滿足於某塊大餅，我



Seven Hills Neighbors for Nina Canvassing

Join us to knock on doors in Seven Hills with Neighbors for Nina! 3 dates in May.
May 8, May 16 and May 22

Do you live in Congressional District 11 and want to help get Nina elected right where you live?

Join us next Monday, April 19 for a Neighbors for Nina Check in and Updates to learn how to get engaged where you live!

Help support our efforts to elect progressives, ballot initiatives and build the movement here in Ohio. It takes all of us to help whether by volunteering or donating. Become a movement builder.

Visit our website:
<http://ourrevolutionohio.com/>

MARCH FOR OUR LIVES

SATURDAY, APRIL 24, 2021 @ 1 PM

FEATURING
Senator
NINA TURNER

2021 AKRON

Sign Up Now!

Ohio's Mass Vaccination Clinic at the Wolstein Center starts March 17th, 2021.

Open to anyone eligible under the Ohio Department of Health's COVID-19 Vaccination Program.

OPEN 7 DAYS A WEEK!
HOURS 8 a.m. - 8 p.m.

Sign up now to get a no-cost COVID-19 vaccine at gettheshot.coronavirus.ohio.gov or call 1-833-4-ASK ODH or 1-833-427-5634.

Wolstein Center - FREE PARKING
2000 Prospect Ave E.
Cleveland, Ohio 44115

MIKE DEWINE GOVERNOR OF OHIO
Ohio Department of Health
WITH THE TOGETHER OHIO

Clinic Sponsors: FEMA, CLEVELAND STATE UNIVERSITY, CITY OF CLEVELAND

麗華大酒樓

Li Wah Restaurant

Tel: 216.696.6556 Fax: 216.696.6581
2999 Payne Ave. Cleveland OH.44114

COVID-19 疫苗預約服務每周開放7天，時間為上午8點至晚上8點。目前有資格接種 COVID-19 疫苗的俄亥俄州人可以在網上安排預約（網址：gettheshot.coronavirus.ohio.gov），需要在搜索字段中輸入郵政編碼44115。或者電話預約 1-833-4-ASK-ODH (1-833-427-5634)。接種 COVID-19 疫苗無需費用，即使您沒有保險也是如此。許多形式的身份證明 都可用來驗證您的姓名、身份和年齡。您無需出示公民身份或居住身份的證明。如果您需要交通援助，請撥打 211，以獲得免費的大克利夫蘭地區運輸管理局 (RTA) 巴士通行或專車共享服務。此次大規模疫苗接種是與俄亥俄州衛生廳、俄亥俄州國民警衛隊和俄亥俄州緊急事務管理局共同組織的，並得到了聯邦緊急事務管理局、美國國防部、克利夫蘭市、凱霍加縣和克利夫蘭州立大學的支持。停車免費。

Karis Tzeng
Director of AsiaTown Initiatives
MidTown Cleveland, Inc.
(p) (216) 391-5080 ext 107
(c) (216) 288-4693
ktzeng@midtowncleveland.org
www.asiatowncleveland.org
www.midtowncleveland.org

廳高正名喜港晚豐
堂雅宗厨灼式飯儉
瑰舒粵主壽茶夜隨
麗適菜理筵市宵意

營業時間 週一至四:上午10点-午夜12点
週五、六、日:上午10点-凌晨1点半

國際象棋比賽吸引老少鄉親

學棋的孩子,一定是輸多贏少,但是孩子能從最開始的難以接受,非常的情緒化,到坦然地面對失敗,總結經驗,直到戰勝對手!下棋是充分培養了孩子的抗挫折能力,並明白失敗是成功之母的道理!

第二大好處,絕對是促進大腦發育能力,因為下棋需要專注,學會分析,懂得計算,還培養了記憶力。楊宇兒子現在都可以下盲

棋,記得有次她和兒子下棋,走了一步車,他背對着棋盤,毫不猶豫地要媽媽用他的象吃掉媽媽的車,媽媽這個看着走的沒有看到他的象,他是個可以下盲棋的人,兒子好厲害。

第三大好處,下棋的孩子有更多的社交和自信。下棋和其他的遊戲不一樣,需要面對面來進行,所以孩子們在參加下棋比賽的時候,交到很多朋友。在慢慢贏棋,積累積分的過程中,培養了信心,建立了自信!

4月24日還有比賽,歡迎您參加。



4月10日,星期六上午10:00,在Twinsburg的Panera bread餐廳里,Northeast Ohio chess club有一場象棋比賽,這場比賽是克利夫蘭黃璇醫生17歲的兒子Hansen Song和Neetesh Tripathi先生一起組織的,在當前疫情還沒有結束的情況下,組織這樣的比賽,讓人能靜下心來下棋同時給自己增加定力,這真是做了一件好事。

當日我看到一位媽媽帶著二個女兒也在比賽現場,母親叫楊宇,她告訴我:她的兒子今年14歲,積分2000分,他的目標是成為國際象棋大師,兒子6歲開始接觸棋,楊宇覺得學棋有很多的好處。

第一大好處是孩子能無數次的去面對失敗!剛開始



李惠文主持美國中文教師學會年會書法專題報告會

四月八日至十八日,美國中文教師學會(CLTA)通過Zoom舉行了2021年年會,來自全美各州及世界各地的眾多教育專家、學者、教師參加了本次網絡會議。四月十一日,李惠文博士主持了其中的“中國書法課程和教學專題報告會”。會上,李惠文博士向與會者報告了他最近的两項關於在學、中小學開設中國書法課的需求分析研究,這兩項研究均採用了定性方法,調查了美國大、中小學書法課程現狀,分析了目前遇到的挑戰和面臨的機遇。接着,來自匹茲堡大學的汪海霞博士、來自麻省Brockton高中的李韜老師報告了他們在美國大、中小學及社區開展書法及文化教學的課程設計和實踐。報告環節結束以後,三位報告人跟與會者進行了互動。與會者首先表達了對本次報告和開設書法課的濃厚興趣,另外就師資、教材、課程、資源等方面做了提問。會場氣氛熱烈,效果良好,本次報告會對中國書法在美國各類學校的推廣起到了很大的推動作用。(供稿:王華穎)

URL - <https://www.facebook.com/Northeast-Ohio-Chess-Club-101538581811027>
[Northeast Ohio Chess Club - Chess Club - Chess.com](https://www.facebook.com/Northeast-Ohio-Chess-Club-101538581811027)

April Showers Swiss (USCF Rated OTB)
Saturday April 24, 2021

Entry Fees: \$20 **Time Control:** G/30 D/5
Section: Open, U1600, U1200 (Can be merged to U1600 if not enough players)
Prizes: 75% payout in prizes of the entry fees.
Max 30 Players

Address: Panera Bread-8928 Darrow Rd, Twinsburg, OH 44087
Registration at site: 9:00AM - 9:45AM (Preferred Pre-registration)
RD 1: 10:00 AM, **RD2:** ASAP after RD1, **Lunch:** 12:30 PM
RD 3: 1:15 PM, **RD 4:** paired ASAP.

Active USCF membership required.

COVID-19 precautions: Mask required. Social distancing will be practiced.
 Carry your own boards and clocks. No sets or clocks will be provided.

For registration, e-mail: hansennsong@gmail.com or text **440-903-8728**. Include name, rating, and USCF ID.
 Cash payment only. Must be paid before 9:45 AM at site.

CSU Confucius Institute Summer Classes

Semester: May 24-July 9

Classes per Week: 2

Class Meeting Time: TBD

Class Format:

Virtual Class (via Zoom)

Tuition: \$150

Registration:

<https://www.csuohio.edu/confucius/course-information-and-registration>

Contact

Dr. Huiwen Li

h.li84@csuohio.edu

216-687-5431



Learning Chinese through Film

--Open to intermediate Chinese learners
 --Watch Chinese films, understand the language and culture, practice listening and speaking



Advanced Chinese Language (II)

--Open to advanced-low Chinese learners
 --Cover advanced level vocabulary, grammar, speaking, and writing



Learning Chinese through Music

--Open to elementary-high and above Chinese learners
 --Learning Chinese songs, understand the language and culture, practice singing and speaking



Ohio Governor Mike DeWine Week in Review

For the week ending April 9, 2021

Throughout the week, Ohio Governor Mike DeWine and Lt. Governor Jon Husted provided updates on Ohio's response to the COVID-19 pandemic, as well as other state initiatives.



Governor DeWine and First Lady Fran DeWine visit the mass vaccination site at Ohio State University's Schottenstein Center

For the fifth week, Governor DeWine toured COVID-19 vaccination clinics throughout the state, including stops in Clinton, Franklin, and Clark counties. Saturday's Pickaway County visit marks the 24th county Governor DeWine has visited on clinic tours.

In the photo above, Governor DeWine and First Lady Fran DeWine tour a mass vaccination site at Ohio State University's Schottenstein Center. They are joined by Dr. Kristina M. Johnson, president of the Ohio State University, and Dr. Andy Thomas, chief clinical officer at the Ohio State University Wexner Medical Center.

On Monday, Governor DeWine announced that the Ohio Department of Health (ODH) issued a simplified health order that streamlines previous orders into a single order that underscores the most important tenants of infection prevention.

"Our understanding of this virus and how it spreads is much more advanced than it was when we first learned about coronavirus in early 2020," said Governor DeWine. "As we move to begin a new chapter in our fight against the pandemic, where more and more Ohioans are being vaccinated, this new order will focus on our best defense measures against COVID-19, such as wearing a mask, social distancing, limiting large gatherings, being outside, and practicing good hand hygiene."

The orders, which were modified by ODH on Friday, are found at the following links:
*Amended Order for Social Distancing, Facial Coverings and Non-Congregating
*Director's Order Rescinding Various Orders
HIGH SCHOOL VACCINATIONS

Governor DeWine announced on Monday that he has asked Ohio's local health departments and vaccine providers that are offering the Pfizer vaccine to coordinate with local high schools to offer vaccinations to high school students who are 16 years or older. Pfizer is the only vaccine that is currently approved for children as young as 16.

This announcement followed last week's announcement that vaccination clinics will be offered at all higher education campuses in the coming weeks.

"As with our colleges, by taking vaccines to schools, we'll increase the percentage of people in this age group who choose to get vaccinated," said Governor DeWine.
OhioRISE

As part of the Ohio Department of Medicaid's managed care overhaul, Governor DeWine announced the "Resilience through Integrated Systems and Excellence (OhioRISE) program. The program will feature new, intensive, community-based services that will serve youth in their homes and communities, rather than in congregate settings that can be far away from a child's home and support system.

Over the next ten months, Aetna Better Health of Ohio will work with the Ohio Department of Medicaid and the Family and Children First Cabinet Council to launch OhioRISE to serve all of Ohio's eligible children. To enroll in OhioRISE, children must be Medicaid eligible, have significant behavioral health needs, and require enhanced services.
Governor Mike DeWine - Broadband Announcement



On Wednesday, Governor DeWine and Lt. Governor Husted announced a new broadband expansion project located in the City of East Cleveland. The pilot project will connect residents to reliable, low-cost high-speed internet.

"East Cleveland, like many other urban and rural communities, has lacked both the infrastructure and access to low-cost broadband for many residents. This new project plans to provide both the infrastructure and access for up to 2,000 families," said Governor DeWine. "All of the partners in the public-private partnership have come together to bring access to high-speed internet for families throughout East Cleveland."

The broad public-private partnership, spurred by BroadbandOhio, includes Case Western Reserve University, Connect, Cuyahoga County, Eaton Corporation, East Cleveland City Schools, GE Lighting- a Savant company, Greater Cleveland Partnership, InnovateOhio, Microsoft, OARnet, PCs for People, University Hospitals, and the Urban League of Cleveland.

"As soon as I learned that most families in East Cleveland didn't have access to high-speed internet, I told the InnovateOhio team we've got to fix this," said Lt. Governor Husted. "Starting today, more than 1,000 Ohio families, with many more to come, will have the opportunity to access affordable, high-speed internet - allowing students to do their homework online, parents to work online and families to be better able to participate in the modern economy, education and healthcare systems."

Governor DeWine and Lt. Governor Husted Look at the antenna that will provide broadband internet access to 2,000 homes



The project will connect more than 1,000 households in its first phase, with plans to scale up access to 2,000 households. East Cleveland households will pay \$15 per month for internet speeds of 50 Mbps for download and 10 Mbps for upload (twice the minimum federal definition of high-speed internet).

The first antenna tower has been activated on the roof of Mayfair Elementary School. Additional tower sites will go live over the course of the coming months to increase service to the areas of the pilot program.

The pilot program includes \$650,000 in financial investments from BroadbandOhio, Cuyahoga County, Eaton Corporation, GE Lighting- a Savant company, Greater Cleveland Partnership, InnovateOhio, Microsoft, and PCs for People. Additional investments will be forthcoming.

This pilot program builds on the DeWine-Husted Administration's efforts to expand and enhance broadband connectivity for businesses and families throughout Ohio.

Also on Wednesday, Governor DeWine issued the following statement regarding Jack Hanna, Director Emeritus of the Columbus Zoo and Aquarium:
"Fran and I were very sad to learn of Jack Hanna's diagnosis of Alzheimer's that his family so bravely shared with Ohio and the world today.

"Over the years, Fran and I have had the opportunity to take our kids and grandkids to the Columbus Zoo and Aquarium and The Wilds. When we were there with Jack, we were so fortunate to experience his passion for animals and the natural world.

"Along with our fellow Ohioans, we wish Jack, Suzi, and their daughters our best as they navigate the challenges of this disease and will be keeping them in our prayers."

On Thursday, Governor DeWine outlined the progression of Ohio's economic recovery.

*Ohio's gross domestic product (GDP) outpaced the nation in the final quarter of calendar year 2020. The U.S. GDP is estimated to have grown 4.3 percent in the quarter, and Ohio's GDP is estimated to have increased 5 percent during the same timeframe.

*Ohio's unemployment rate in February 2021 was 5 percent and the national rate was 6.2 percent.

*This month, Ohio's tax revenues exceeded the monthly estimate by \$41 million, or 2.6 percent, and remain 4.3 percent above the estimate for the fiscal year-to-date. This is a dramatic improvement from one year ago.

These positive developments follow several steps taken by Governor DeWine at the onset of the pandemic to ensure that the state budget remained balanced and stable, including a freeze on state government spending, cuts in state staffing costs, and refinanced state bonds.

"I made these hard choices early on, tightening our belt because we did not know what the future held," said Governor DeWine. "A strong post-pandemic economy directly depends on defeating the virus, and as we are working hard to vaccinate Ohioans, we are seeing good signs in our economy as well."

UNEMPLOYMENT INSURANCE

Using federal dollars strategically to shore up Ohio's unemployment system will also contribute to Ohio's year of recovery. On Thursday, Governor DeWine recommended to the General Assembly that Ohio use a portion of its federal COVID-19 relief and recovery dollars to pay off the Unemployment Insurance loan owed to the federal government.

"This loan was caused by the global pandemic, and paying it off now will free Ohio employers from this burden so they can instead focus on getting employees across our state back to work," said Governor DeWine "This will help small businesses owners and employees, and I look forward to working with our partners in the General Assembly on legislation to pay off the loan."

CASE INCREASES & OHIO PUBLIC HEALTH ADVISORY SYSTEM UPDATE

This week is the second week where the cases over two weeks per 100,000 people have gone up by more than 10. Two weeks ago, Ohio's cases per 100,000 people were 146.9. As of Thursday, cases per 100,000 people is at 183.7.

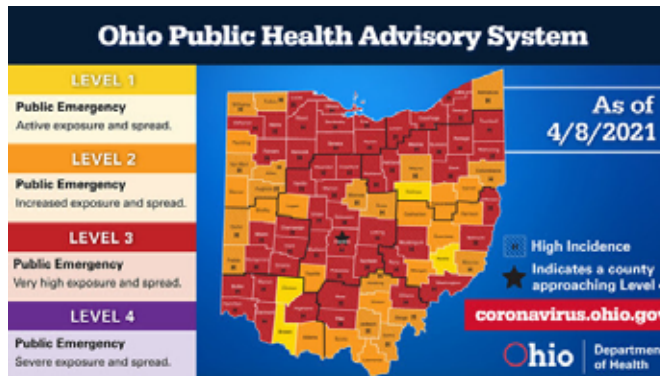
"We are moving in the wrong direction from our statewide goal of 50 cases per 100,000 people," said Governor DeWine. "We are not seeing the runaway case growth we saw during the fall yet, so we can still turn this around if more people continue to get vaccinated and we continue to mask and social distance."

The increases in case rates are reflected in this week's Ohio Public Health Advisory System map. New health data compiled by the Ohio Department of Health shows case increases in 53 counties over the past week.

Level changes include:

- *Franklin County moved to the watch list following sustained increases in cases and in COVID-related healthcare use including emergency department and outpatient visits and hospitalizations for COVID-19.
- *Putnam County moved from orange to red.
- *Carroll, Mercer, and Morgan counties moved from yellow to orange.
- *Brown and Noble counties dropped from orange to yellow.

According to Dr. Bruce Vanderhoff, chief medical officer at the Ohio Department of Health, Ohio and the nation are enduring another wave of COVID-19 due to variants of the original virus that are more contagious and more deadly. Variant counts in Ohio jumped from 92 on March 12 to 797 on Thursday, a doubling time of about every 9-10 days.



MULTISYSTEM INFLAMMATORY SYNDROME IN CHILDREN

Although COVID-19 has historically affected older Ohioans, children are not immune to getting sick with coronavirus, and in some rare cases, kids can develop multisystem inflammatory syndrome. Since the start of the pandemic, 166 children have been treated for this syndrome.

According to Dr. Dustin Fleck, chief of rheumatology at Dayton Children's Hospital, this syndrome is unique because it is not associated with an active COVID-19 infection. Rather, symptoms usually develop 2-4 weeks after a child has a symptomatic or asymptomatic COVID-19 infection.

The syndrome is characterized by fever and inflammation throughout the body, specifically targeting the heart. The syndrome can also target the gastrointestinal system, liver, lungs, kidneys, and brain. Parents should look for symptoms of abdominal pain, vomiting, diarrhea, rash, swelling of hands and feet, and redness of eyes.

Dr. Fleck's full explanation of multisystem inflammatory syndrome is available on the Ohio Channel's YouTube page.

CHOOSE OHIO FIRST SCHOLARSHIP

Lt. Governor Husted on Thursday highlighted a scholarship that boosts Ohio's efforts to strengthen the state's workforce in science, technology, engineering, and mathematics (STEM).

The scholarship, part of the Choose Ohio First (COF) program, will support an estimated 3,400 Ohio students who are new to the program, along with an additional 3,000 existing COF scholars. The scholarship awards a total of \$69,826,882 over the next five years.

"The Choose Ohio First scholarship is helping Ohio students get a head start on their future careers, preparing them for in-demand jobs including coding and cybersecurity," said Lt. Governor Husted, who led efforts to create the program as then-Speaker of the Ohio House of Representatives. "This new investment shows how valuable

a STEM education - and keeping those students in Ohio - is to the state. I encourage high school students to consider the Choose Ohio First program as they are looking at their future college education."

This new COF scholarship will support students completing programs in the STEM disciplines at 57 colleges and universities across the state, including several schools that are new to the program.

BMV UPDATES

Lt. Governor Husted also announced enhance-



Lt. Governor Husted Visits Ashland Vaccine Clinic

ments to the Ohio Bureau of Motor Vehicle's (BMV) "Get In Line, Online" system.

The update allows customers to check in at the deputy registrar agency by using a QR code, located on the BMV deputy registrar storefront.

Instead of checking in at the self-service kiosk and waiting inside the agency, customers may now wait in their vehicle and will receive a text message with instructions when it is their turn to return to the agency to complete their transaction.

On March 16, QR codes were rolled out to approximately 10-20 agencies. By May, most agencies will have this "Get In Line, Online" enhancement available to customers.

The BMV is also reminding customers that the COVID-19 automatic extension that was applied to Ohio driver licenses, identification cards, and vehicle registrations is ending soon.

Visit bmv.ohio.gov for more information. Also on Thursday, Governor DeWine virtually hosted the 41st Annual Governor's Holocaust Commemoration.

The memorial event included a prerecorded Q&A with Sgt. Robert Coyne, a 94-year-old World War II veteran from Newark who helped liberate concentration camp and work camp prisoners in Germany while serving in the Army in 1945.

The commemoration, presented by Governor DeWine and the Ohio Jewish Communities, coincided with national Days of Remembrance - Yom Hashoah - a remembrance of those lost to Nazi crimes against humanity between 1933 and 1945.

On Thursday, Lt. Governor Husted stopped by the Ashland County Health Department's local vaccine clinic at University

Hospitals Samaritan Medical Center where he thanked all of the healthcare providers and volunteers who are helping to get Ohioans vaccinated in the area.

Lt. Governor Husted Visits Ashland Vaccine Clinic

On Friday, Governor DeWine announced he has signed the following Executive Orders:

*Executive Order 2021-04D: "The Emergency Adoption of Rules 3701-46-01 and 3701-46-02 of the Ohio Administrative Code by the Ohio Department of Health"

*Executive order 2021-05D: "The Emergency Amendment of Rule 4731-18-03 of the Ohio Administrative Code by the State Medical Board of Ohio"

Additionally, Governor DeWine made several appointments, including to the Edison State Community College Board of Trustees, Banking Commission, Ohio AMBER Alert Advisory Committee, Technical Advisory Council, among others.

As of Friday, there have been 1,035,552 confirmed and probable cases of COVID-19 in Ohio. Additionally, 18,827 confirmed and probable COVID-19 deaths have occurred in the state. A total of 53,960 people have been hospitalized, including 7,518 admissions to intensive care units.

CASE DATA/VACCINE INFORMATION

In-depth COVID-19 data for Ohio: coronavirus.ohio.gov.

Ohio's central vaccine scheduling system: gettheshot.coronavirus.ohio.gov

All vaccine providers: vaccine.coronavirus.ohio.gov

More vaccine information: coronavirus.ohio.gov/vaccine

For more information on Ohio's response to COVID-19, visit coronavirus.ohio.gov or call 1-833-4-ASK-ODH.





華人在美國的安全風險到底有多大?

Original 機會園丁

華人在美國的處境,歷來是炒作的話,特別是自從有了自媒體,尤其是去年以來,出於各種目的,中美媒體爭相帶節奏,炒作華人在美國的處境。

以最重要、最抓眼球的兇殺為例,媒體給人的感覺是,黑人容易被殺,華人所屬的少數種族容易被殺。

華人在美國的安全處境究竟如何?

按照美國司法部官方發佈的統計 2019 年總共 16425 名兇殺受害者。

根據 85% 的受害者種族鑑定:

* 42% 的受害者為白人

* 55% 的受害者為黑人,佔大部分

* 3% 的受害者為 "其他"

* 華人在這 3% 的 "其他"

黑人確實被殺得多,華人所屬的族群類別遇害最少。但是不是和各自的人口數量成比例呢?

美國 2019 年人口 3.28 億

* 白人 2.58 億,佔 78.6%

* 黑人 0.45 億,佔 13.8%

* 其他 0.25 億,佔 7.6%

* 華人 5 百萬,佔 "其他" 的 20%

* 非華人亞裔 1 千 5 百萬,佔 "其他" 的 60%

綜合人口數量比例和被殺人數比例



黑人被兇殺的比例是人口比例的四倍,華人所屬的族群被殺的比例不到人口比例的一半。

換算成各個種族的人口被兇殺的概率來看

種族	兇殺死亡	人口(萬)	凶亡率%%
总计	16,425	32,824	0.50
白	6,942	25,793	0.27
黑	8,977	4,530	1.98
其他	506	2,502	0.20

美國 2019 年每萬人當中,有 0.5 人因兇殺而亡。華人所屬的 "其他" 是每萬人 0.2 人被殺,遠低於平均水平,也低於白人的 0.27。

每一萬黑人當中有 2 人被殺,兇險度是華人所屬的族群的十倍,是全國平均水平的四倍。這大概就是 Black Lives Matter (黑人的命也是命) 運動背後的數據基礎。

究竟是什麼人殺了什麼人?

根據已可確定的兇手的身份

* 40% 的兇手是白人,

* 57% 的兇手是黑人。

綜合兇手和受害者的所屬種族,美國種族內、種族間的兇殺比例

凶殺比例	兇手		
	白	黑	其他
受害者	白 81%	黑 18%	其他 2%
	白 9%	黑 90%	其他 1%
	白 24%	黑 17%	其他 59%

同種族兇殺佔比:

* 81% 的白人殺案,白人是兇手

* 90% 的黑人殺案,黑人是兇手

同類自相殘殺。

黑人被殺佔所有命案的 55%, 而這當中 90% 是黑人自己殺的。

55% x 90% = 49.5%, 全國所有的兇殺案中,黑人殺黑人佔一半。

2019 年全美國兇殺被害 16425 人,誰殺了誰?

誰殺了誰	兇手		
	白	黑	其他
受害者	白 5,603	黑 1,216	其他 123
	白 781	黑 8,122	其他 74
	白 121	黑 85	其他 300

涉及華人被白黑兩大種族殺害的在紅框內

華人口佔 "其他" 的 20%, 如果按比例推算:

* 24 個華人(121x20%)被白人殺,

* 17 個華人(85x20%)被黑人殺。

看起來,白人兇手較多。

但現在還沒有引入兇手所屬種族的人口基數。

考慮種族人口數量,2019 年種族每百萬人中的出現兇手,殺害他人的人次:

百萬出凶率	兇手		
	白	黑	其他
总计	25	208	20
白	22	27	4.9
黑	3.0	179	3.0
其他	0.47	1.87	12

每百萬白人,總共殺死 25 人

* 22 個白人

* 3 個黑人

* 0.47 個其他種族

每百萬黑人,總共殺死 208 人

* 27 個白人 * 179 個黑人 * 1.87 個其他種族

每百萬 "其他" 種族,總共殺死 20 人

* 12 個受害者是非白非黑的其他

同族殺害同族

結論顯而易見:

遭兇殺的最大風險來自同胞,對華人也一樣。

華人遭外族兇殺的最大風險,客觀上來自黑人。

每年的犯罪統計,大致不變。這個顯而易見的結論,主流媒體不主動報道而已。

在美國的綜合安全風險究竟有多大?



世界充滿風險。所有風險都是相對的。

過度考慮極小概率的風險就是杞人憂天。

對於出於各種原因或自願或無奈到美國的(或即將到美國的),以上所述被兇殺的風險,比

起美國的系統安全風險來,小巫見大巫。

根據美國疾病控制中心 CDC 的統計,美國按年齡組的年度死亡率為

总计	死亡率%%
1-4	2
5-14	1
15-24	7
25-34	13
35-44	20
45-54	39
55-64	88
65-74	176
75-84	431
85-	1323

其中最年富力強的 25-44 歲的死亡率達萬分之 13-20, 這比華人的萬分之 0.2 可能被兇殺的概率高近百倍。

這當中,不按年齡組的意外事故死亡

类别	死亡人数	死亡率%%
意外死亡总计	173040	5.3
意外中毒死亡	65773	2.0
意外跌落死亡	39433	1.2
意外车祸死亡	37595	1.1

萬人當中每年會有 5.3 人意外死亡,

其中多達 4.3 人是因為食物中毒、失足跌落、交通車禍而意外死亡。

這些都是意外,食用之前、登高之前、上路之前,不幸者都沒有預計自己會出事。

車禍死亡率為萬分之 1.1,是華人可能被兇殺的概率的 5 倍半。

這個車禍死亡和行駛里程有關:

每 1 億英里的行駛,1.1 人車禍死亡;

美國大概人均年行駛 1 萬英里,

1 億英里恰好是 1 萬人的駕駛里程。

少上路,少出事。誰會少上路?

人會權衡利弊,趨利避害,諸害相權擇其輕。



美國亞裔不應該生活在不安和恐懼中

近日美國《紐約客》雜誌封面刊登了一幅名為《晚點》的畫作,畫上一對亞裔母女在地鐵站台上焦急候車,母親站姿戒備,眉頭微蹙,緊緊握住女兒的手,女兒則緊貼母親站着,警惕地望向周圍。

畫中的場景正是當下亞裔種族在美國真實處境的縮影,新冠肺炎疫情爆發一年多來,愈演愈烈的種族歧視和仇恨犯罪使得亞裔美國人正在不安和恐懼中度日。

“你就是病毒”“你不屬於這裡”“你這該死的移民”……在侮辱和謾罵聲中,不斷有美國亞裔被推倒、唾面、毆打、槍殺,這些暴力事件無關性別、年齡和職業。

3 月 16 日,美國佐治亞州亞特蘭大市的三家按摩店發生連環槍擊案,致 6 名亞裔女性身亡;2 月 3 日,菲律賓裔男子在紐約地鐵上遭美工刀劃臉縫了百餘針;1 月 28 日,舊金山一位 84 歲的泰國裔老者被人惡意撞倒身亡……

種族主義和仇恨心理已發展成爲

“精神瘟疫”,致使美國亞裔種族的生存環境危機四伏,受傷遇害的悲劇接續上演。美國加州州立大學“仇恨和極端主義研究中心”3 月發佈研究報告稱,2020 年全美 16 座大城市針對亞裔的仇恨犯罪率上升了 145%。亞裔美國人及太平洋島民數據中心 3 月的民調顯示,超四分之一的亞裔受訪者稱自己曾經歷仇恨事件。

“如果現狀不改變,誰能保證下一個受害者不是我,或者我的親人?”一位亞裔民衆在網絡上這樣留言。當黃色皮膚成爲了暴力犯罪的理由,亞裔只能生活得戰戰兢兢,對身邊隨時可能發生的危險保持高度警惕。

事實上,歧視亞裔的歷史和亞裔種族來到美國的歷史一樣久遠,從 19 世紀中期最早的亞洲移民赴美至今,亞裔始終在與各類顯性和隱性歧視做抗爭。在新冠肺炎疫情大流行的背景下,各種因素的綜合作用使得針對美國亞裔的種族歧視達到高潮,一些政客無視事實惡意炒作所謂的“中國病毒”,更讓亞裔成爲衆矢之的。

一直以來,亞裔移民用自身的勤奮、拼搏拓展生存空間,爲美國社會發展作出貢獻。當前亞

裔也爲抗擊疫情付出努力,他們中有救治患者的醫護、有研發疫苗的科研人員、有默默付出的各行各業人……他們本該爲身爲亞裔感到驕傲,卻因爲種族歧視變得“傷痕纍纍”。

亞特蘭大槍擊案後,潛藏已久的仇恨亞裔問題終於被搬上“檯面”,全美各地掀起了“停止仇恨亞裔”的遊行示威,抗議針對亞裔的歧視行爲和仇恨犯罪;亞裔種族在社交媒體展開廣泛宣傳,“Stop Asian Hatred”的話題多次登上社交媒體話題榜首;亞裔社區自發成立街道巡邏隊保護民衆安全,同時就治安問題強化與當地政府和警局的溝通。

面對沸騰的民怨,美國國會議員正在推動仇恨犯罪相關立法提案,拜登政府也通過跨部協同、增強執法力度等“陸格”的舉措應對反亞裔仇恨犯罪。但對抗種族主義的“精神瘟疫”並非易事,美國根深蒂固的種族主義痼疾難以短期消亡。

道阻且長,行則將至,未來亞裔種族還需團結一致共同發聲,繼續將反歧視的鬥爭進行到底,勇敢捍衛族群的安全和利益。

生隆精英保險理財公司
Solon Financial Group, LLC
 -An independent financial services company
 Tel: (440) 519-1838 Fax: (440) 519-1878

Bo Li, CFP, ChFC, MBA
黎博 Cell: (440) 223-3838
 Xin Sa, Life Insurance Specialist
薩新 Cell: (216) 849-7868

Solon FINANCIAL GROUP
 ONE STEP AHEAD

6200 SOM Center Rd, B21, Solon, OH 44139

人壽保險——定期險,分紅險,儲蓄險,投資險
 資金積累——個人投資規劃,小公司投資省稅,教育基金
 財產責任——個人汽車房屋險,公司,餐館生意險

Insurance & Annuities: Prudential, American General, MetLife, ING ReliaStar, Jackson National, John Hancock, etc
 Investments: American Funds, OppenheimerFunds, Fidelity Investments, BlackRock, T.Rowe Price, ETFs, etc
 Securities offered through Multi-Financial Securities Corp, member FINRA/SIPC. Solon Financial Group, LLC is not affiliated with Multi-Financial Securities Corp.

A NAME YOU CAN TRUST
大克里夫兰地区专业地产经纪人

诚信可靠 买卖房屋
 代管房屋 装修顾问

OwnerLand REALTY®

陈进湧
 Jinyong Chen (Jim)
 Certified Negotiation Expert

Tel: (440) 655-1119
 www.OwnerLand.com/JimChen/
 Email: JimChen1992@gmail.com

公民入籍考試將實施新政,一夜回到2008年!(附2021年最新試題第二部分)

2021年3月29日 美国美中報導提供

38. 美國最高法院是什麼?What is the highest court in the United States?
 一聯邦最高法院 the Supreme Court

39. 最高法院有幾位大法官?How many justices are on the Supreme Court?
 一瀏覽 uscis.gov/citizenship/testupdates 搜索美國最高法院的法官人數。Visit uscis.gov/citizenship/testupdates for the number of justices on the Supreme Court.

40. 現任聯邦首席大法官是誰?Who is the Chief Justice of the United States now?
 一瀏覽 uscis.gov/citizenship/testupdates 搜索美國最高法院首席法官的姓名。Visit uscis.gov/citizenship/testupdates for the name of the Chief Justice of the United States.

41. 根據我國憲法,有些權力屬於聯邦政府,聯邦政府的一項權力是什麼?Under our Constitution, some powers belong to the federal government. What is one power of the federal?government?
 一印製鈔票 to print money
 一宣戰 to declare war
 一創立軍隊 to create an army
 一簽訂條約 to make treaties

42. 根據我國憲法,有些權力屬於州政府。州政府的一項權力是什麼?Under our Constitution, some powers belong to the states. What is one power of the states?
 一提供教育 provide schooling and education
 一提供保護(警員)provide protection (police)
 一提供安全 (消防局)provide safety (fire departments)
 一提供駕駛執照 give a driver's license
 一批准區劃與土地使用 approve zoning and land use

43. 您居住州的現任州長是誰?Who is the Governor of your state now?
 一答案依居住州不同而異。哥倫比亞特區的居民應回答: 我們沒有州長。Answers will vary. [District of Columbia residents should answer that D.C. does not have a Governor.]

44. 您居住州的首府是哪里?What is the capital of your state?
 一答案依居住州不同而異。哥倫比亞特區居民應回答哥倫比亞特區不是一個州,沒有首府。美國領地居民應回答居住領地的首府。Answers will vary. [District of Columbia residents should answer that D.C. is not a state and does not have a capital. Residents of U.S. territories should name the capital of the territory.]

45. 美國當今兩大政黨為何?What are the two major political parties in the United States?
 一民主黨與共和黨 Democratic and Republican

46. 現任總統屬於哪個政黨?What is the political party of the President now?
 一瀏覽 uscis.gov/citizenship/testupdates 搜索總統的政黨。Visit uscis.gov/citizenship/testupdates for the political party of the President

47. 現任國會眾議院議長的名字是什麼?What is the name of the Speaker of the House of Representatives now?
 一瀏覽 uscis.gov/citizenship/testupdates 搜索眾議院議長的姓名。Visit uscis.gov/citizenship/testupdates for the name of the Speaker of the House of Representatives.

Part C: 權利與責任 Rights and Responsibilities

48. 憲法中有四個關於誰可以投票的修正案,試舉一個。There are four amendments to the Constitution about who can vote. Describe one of them.
 一十八 (18) 歲以上的公民(可以投票)。Citizens eighteen (18) and older (can vote).
 一您投票不必繳錢(繳投票稅)。You don't have to pay (a poll tax) to vote.
 一任何公民都可以投票 (男性與女性都可以投票)。Any citizen can vote. (Women and men can vote.)
 一任何種族的男性公民 (都可以投票)。A male citizen of any race (can vote).

49. 列舉一項美國公民才有的責任?What is one responsibility that is only for United States citizens?
 一當陪審員 serve on a jury
 一在聯邦選舉中投票 vote in a federal election

50. 列舉一項美國公民才享有的權利。Name one right only for United States citizens.
 一在聯邦選舉中投票的權利 vote in a federal election
 一競選公職的權利 run for federal office

51. 每一個住在美國的人享有的兩項權利是什麼?What are two rights of everyone living in the United States?
 一表達自由 freedom of expression
 一言論自由 freedom of speech
 一集會結社的自由 freedom of assembly
 一向政府請願的自由 freedom to petition the government
 一宗教自由 freedom of religion
 一持有武器的自由 the right to bear arms

52. 當我們宣誓效忠時,是向什麼表達忠誠?What do we show loyalty to when we say the Pledge of Allegiance?
 一美利堅合眾國 the United States
 一國旗 the flag

53. 當您成為美國公民時做出的一項承諾是什麼?What is one promise you make when you become a United States citizen?

一放棄效忠其他國家 give up loyalty to other countries
 一護衛美國的憲法及法律 defend the Constitution and laws of the United States
 一遵守美國的法律 obey the laws of the United States
 一(必要時)加入美國軍隊 serve in the U.S. military (if needed)
 一(必要時)為國效勞(為國做重要工作)serve (do important work for) the nation (if needed)
 一效忠美國 be loyal to the United States

54. 美國公民必須幾歲才能投票選舉總統?How old do citizens have to be to vote for President?
 一十八 (18) 歲以上 eighteen (18) and older

55. 美國人參與民主政治的兩種方法是什麼?What are two ways that Americans can participate in their democracy?
 一投票 vote
 一加入政黨 join a political party
 一協助競選活動 help with a campaign
 一加入公民團體 join a civic group
 一加入社區團體 join a community group
 一向民選官員提供自己對某項議題的意見 give an elected official your opinion on an issue
 一撥電給參議員和眾議員 call Senators and Representatives
 一公開支持或反對某個議題或政策 publicly support or oppose an issue or policy
 一競選公職 run for office
 一向報社投函 write to a newspaper

56. 寄送聯邦所得稅表的截止日期是哪一天?When is the last day you can send in federal income tax forms?
 一(每年的)4月15日 April 15

57. 所有男性到了哪個年齡必須註冊「兵役登記」?When must all men register for the Selective Service?
 一十八 (18) 歲 at age eighteen (18)
 一十八 (18) 歲至二十六 (26) 歲之間 between eighteen (18) and twenty-six (26)

美國歷史 AMERICAN HISTORY Part A: 殖民國與獨立 Colonial Period and Independence

58. 殖民者當初到美國的一項理由是什麼?What is one reason colonists came to America?
 一自由 freedom?政治自由 political liberty
 一宗教自由 religious freedom
 一經濟機會 economic opportunity
 一從事宗教活動 practice their religion
 一逃避迫害 escape persecution

59. 歐洲人抵達美國之前,誰已經居住在美國?Who lived in America before the Europeans arrived?
 一美國印地安人 American Indians? 美國原住民 Native Americans

60. 哪一群人被帶到美國並被販賣為奴?What group of people was taken to America and sold as slaves?
 一非洲人 Africans
 一來自非洲的人 people from Africa

61. 殖民者為何與英國作戰?Why did the colonists fight the British?
 一因為高額捐稅(只繳稅,沒有代表權)because of high taxes (taxation without representation)
 一因為英國軍隊住在他們的住宅內(寄宿、宿營) because the British army stayed in their houses (boarding, quartering)
 一因為他們沒有自治權 because they didn't have self-government

62. 「獨立宣言」是誰寫的?Who wrote the Declaration of Independence?
 一(湯瑪士)杰佛遜 (Thomas) Jefferson

63. 「獨立宣言」是何時通過採用的?When was the Declaration of Independence adopted?
 一1776年7月4日 July 4, 1776

64. 美國原先有 13 個州,請列舉其中三個州。There were 13 original states. Name three.
 一新罕布夏 New Hampshire
 一麻薩諸塞 Massachusetts
 一羅德島 Rhode Island
 一康乃狄克 Connecticut
 一紐約 New York
 一紐澤西 New Jersey
 一賓夕法尼亞 Pennsylvania
 一德拉瓦 Delaware
 一馬里蘭 Maryland
 一維吉尼亞 Virginia
 一北卡羅萊納 North Carolina
 一南卡羅萊納 South Carolina
 一喬治亞 Georgia

65. 制憲會議達成了什麼事?What happened at the Constitutional Convention?
 一擬定憲法。The Constitution was written
 一開國諸賢擬定了憲法。The Founding Fathers wrote the Constitution.

66. 憲法是何時擬定的?When was the Constitution written?
 一1787年

67. 《聯邦論》支持美國憲法的通過,請列舉一名《聯邦論》的作者。The Federalist Papers supported the passage of the U.S. Constitution. Name one of the writers.
 一(詹姆士)麥迪森(James) Madison
 一(亞歷山大)漢米爾頓(Alexander) Hamilton
 一(約翰)杰伊?(John) Jay?普布利烏斯 Publius

68. 班哲明·富蘭克林著稱的一項事迹是什麼?What is one thing Benjamin Franklin is famous

for?
 一美國外交官 U.S. diplomat
 一制憲會議年紀最長的成員 oldest member of the Constitutional Convention
 一美國第一任郵政總局局長 first Postmaster General of the United States
 一《窮人理查年鑒》的作者 writer of "Poor Richard's Almanac"
 一開辦第一個免費圖書館 started the first free libraries

69. 誰是「美國國父」?Who is the "Father of Our Country"?
 一(喬治)華盛頓(George) Washington

70. 誰是第一任總統?Who was the first President?
 一(喬治)華盛頓(George) Washington
 Part B: 1800年代 1800s

71. 美國在 1803 年向法國購買哪塊領地?What territory did the United States buy from France in 1803?
 一路易士安納領地 the Louisiana Territory?路易士安納 Louisiana

72. 列舉一場美國在 1800 年代參與的戰爭。Name one war fought by the United States in the 1800s.
 一1812 年戰爭 War of 1812? 美墨戰爭 Mexican-American War?內戰 Civil War
 一美國與西班牙戰爭 Spanish-American War

73. 請說出美國南方與北方之間戰爭的名稱。Name the U.S. war between the North and the South.
 一內戰 the Civil War
 一州際戰爭 the War between the States

74. 列舉一項導致內戰的問題。Name one problem that led to the Civil War.
 一奴隸制度 slavery
 一經濟原因 economic reasons
 一各州的權利 states' rights

75. 亞伯拉罕·林肯的一項重要事迹是什麼?What was one important thing that Abraham Lincoln did?
 一解放奴隸(《解放宣言》)freed the slaves (Emancipation Proclamation)
 一拯救(保留)聯盟 saved (or preserved) the Union
 一在內戰期間引領美國 led the United States during the Civil War

76. 《解放宣言》達成了什麼?What did the Emancipation Proclamation do?
 一解放了奴隸 freed the slaves
 一解放了聯邦制下的奴隸 freed slaves in the Confederacy
 一解放了聯邦各州的奴隸 freed slaves in the Confederate states
 一解放了南方大部分州的奴隸 freed slaves in most Southern states

77. 蘇珊·B·安東尼的事迹是什麼?What did Susan B. Anthony do?
 一為女權奮鬥 fought for women's rights
 一為民權奮鬥 fought for civil rights
 Part C: 美國近代史與其他重要的歷史資料 Recent American History and Other Important Historical Information

78. 列舉一場美國在 1900 年代參與的戰爭。Name one war fought by the United States in the 1900s.
 一第一次世界大戰 World War I
 一第二次世界大戰 World War II
 一朝鮮戰爭 Korean War
 一越戰 Vietnam War
 一(波斯灣)海灣戰爭(Persian) Gulf War

79. 第一次世界大戰期間的美國總統是誰?Who was President during World War I?
 一(伍德羅)威爾遜 (Woodrow) Wilson

80. 美國經濟大蕭條和第二次世界大戰期間的總統是誰?Who was President during the Great Depression and World War II?
 一(富蘭克林)羅斯福?(Franklin) Roosevelt

81. 美國在第二次世界大戰與哪些國家作戰?Who did the United States fight in World War II?
 一日本、德國、義大利 Japan, Germany, and Italy

82. 艾森豪在當總統以前是將軍,他曾參加哪一場戰爭?Before he was President, Eisenhower was a general. What war was he in?
 一第二次世界大戰 World War II

83. 在冷戰期間,美國的主要顧慮是什麼?During the Cold War, what was the main concern of the United States?
 一共產主義 Communism

84. 哪項運動試圖結束種族歧視?What movement tried to end racial discrimination?
 一民權(運動)civil rights (movement)

85. 小馬丁·路德·金的事迹是什麼?What did Martin Luther King, Jr. do?
 一為民權奮鬥 fought for civil rights
 一為所有美國人爭取平等 worked for equality for all Americans

86. 美國在 2001 年 9 月 11 日發生了什麼重大事件?What major event happened on September 11, 2001, in the United States?
 一恐怖份子攻擊美國。Terrorists attacked the United States.

87. 列舉一個美國印地安人部族。Name one American Indian tribe in the United States?
 一(USCIS 主考官有聯邦承認的美國印地安人部族清單)[USCIS Officers will be supplied with a list of federally recognized American Indian tribes.]

一切洛基 Cherokee
 一納瓦荷 Navajo
 一蘇 Sioux
 一齊普瓦 Chippewa
 一喬克陶 Choctaw
 一布耶布洛 Pueblo
 一阿帕契 Apache?伊洛奎斯 Iroquois
 一庫瑞克 Creek
 一布雷克非特 Blackfeet
 一賽米諾利 Seminole
 一夏安 Cheyenne
 一阿拉瓦克 Arawak
 一蕭尼 Shawnee
 一莫希根 Mohegan
 一休倫 Huron
 一歐尼達 Oneida
 一拉科塔 Lakota
 一克洛 Crow
 一泰頓 Teton
 一賀皮 Hopi
 一伊努特 Inuit

綜合公民學 INTEGRATED CIVICS
 Part A: 地理 Geography

88. 列舉美國最長的兩條河中的一條。Name one of the two longest rivers in the United States.
 一密蘇里(河)Missouri
 一(密西西比)密西西比(河)Mississippi (River)

89. 美國西岸瀕臨什麼海洋?What ocean is on the West Coast of the United States?
 一太平洋 Pacific (Ocean)

90. 美國東岸瀕臨什麼海洋?What ocean is on the East Coast of the United States?
 一大西洋 Atlantic (Ocean)

91. 列舉一個美國領地。Name one U.S. territory.
 一波多黎各 Puerto Rico
 一美屬維京群島 U.S. Virgin Islands
 一美屬薩摩亞 American Samoa
 一北馬里亞納群島 Northern Mariana Islands
 一關島 Guam

92. 列舉一個與加拿大毗連的州。Name one state that borders Canada
 一緬因 Maine
 一新罕布夏 New Hampshire
 一佛蒙特 Vermont
 一紐約 New York
 一賓夕法尼亞 Pennsylvania
 一俄亥俄 Ohio
 一密西根 Michigan
 一明尼蘇達 Minnesota
 一北達科他 North Dakota
 一蒙大拿 Montana
 一愛達荷 Idaho
 一華盛頓 Washington
 一阿拉斯加 Alaska

93. 列舉一個與墨西哥毗連的州。Name one state that borders Mexico.
 一加利福尼亞 California
 一亞利桑那 Arizona
 一新墨西哥 New Mexico
 一德克薩斯 Texas

94. 美國的首都在哪里?What is the capital of the United States?
 一華盛頓哥倫比亞特區 Washington, D.C.

95. 自由女神像在哪里?Where is the Statue of Liberty?
 一紐約(港)New York (Harbor)
 一自由島 Liberty Island
 一[回答紐澤西、紐約市附近、哈德遜河上也可以接受][Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]

Part B: 標誌 Symbols

96. 國旗上為什麼有十三個條紋?Why does the flag have 13 stripes?
 一因為當初有十三個殖民地 because there were 13 original colonies
 一因為條紋代表當初的殖民地 because the stripes represent the original colonies

97. 國旗上為什麼有五十顆星星?Why does the flag have 50 stars?
 一因為一個州有一顆星 because there is one star for each state
 一因為一顆星代表一個州 because each star represents a state
 一因為有五十個州 because there are 50 states

98. 美國國歌的名稱是什麼?What is the name of the national anthem?
 一星條旗之歌 The Star-Spangled Banner

Part C: 國定假日 Holidays

99. 我們在哪一天慶祝獨立紀念日?When do we celebrate Independence Day?
 一7月4日 July 4

100. 列舉兩個美國的國定假日。Name two national U.S. holidays
 一新年 New Year's Day
 一馬丁路德金的生日 Martin Luther King, Jr. Day
 一總統日 Presidents' Day
 一國殤日 Memorial Day
 一美國國慶日 Independence Day
 一勞動節 Labor Day
 一哥倫布日 Columbus Day
 一退伍軍人節 Veterans Day
 一感恩節 Thanksgiving
 一聖誕節 Christmas
 希望以上信息會對大家有幫助哦!(美國中信)



英國女王丈夫去世 他的秘密你可能不知道

新聞來源: iWeekly

當地時間4月9日，英國白金漢宮宣佈，女王伊麗莎白二世的丈夫菲利普親王逝世，享年99歲。作為女王背後的男人，菲利普親王無論個人生平、還是與伊麗莎白女王的婚姻都充滿傳奇色彩。

菲利普親王此前患重病

據英國天空新聞網9日報道，菲利普親王的最後時光是在溫莎城堡和女王一起度過的，他之前已經住院接受治療了約一個月的時間。今年2月，菲利普親王的重病曾引發外界高度關注。2月16日，菲利普因感到不適，住進愛德華七世醫院(King Edward VII hospital)，3月1日轉院到聖巴多羅買醫院(St Bartholomew's Hospital)，繼續治療感染問題和檢查心臟。同時白金漢宮表示，將對他之前存在的心臟病進行測試和觀察。此後，據官方消息，菲利普“在聖巴多羅買醫院接受了一場成功的手術，治療既有的心臟疾病”。康沃爾公爵夫人卡米拉3月3日曾表示，菲利普的病情在轉院後“略有好轉”，儘管治療“有時”會讓他感到疼痛。“我們一直祈禱好運。”

菲利普親王從2011年開始，多次因為各種各樣的原因住院、做手術，2011年，他在耶誕節前感到胸痛，被直升機從“山均漢姆堡”(Sandringham Estate)緊急送往醫院，發現冠狀動脈阻塞，進行了心臟支架手術。2012年6月，因膀胱感染而住院治療，2013年6月，他在腹部手術後住院11天。菲利普親王在去年聖誕節期間還因胸痛入院。

女王背後的男人

菲利普親王去世後，英國首相約翰遜發表講話說，菲利普親王塑造並激勵了無數年輕人的生活。他表示，我們記得菲利普親王對女王的堅定支持。約翰遜還說，作為一個國家，我們對菲利普親王的一生表示感謝。菲利普，全名菲利普·蒙巴頓，1921年6月10日出生於希臘愛奧尼亞群島克基拉州基拉島，現任英國女王伊麗莎白二世的丈夫，是原希臘王子，封愛丁堡公爵。

菲利普親王出身希臘王室，父親是希臘國王喬治一世的第四子安德烈亞斯王子，母親是德國黑森-巴騰堡的公主(英國維多利亞女王的外曾孫女)。他和丹麥、英國、沙俄等多個國家的皇室都有親戚關係，比如其曾祖父是丹麥國王克里斯蒂安九世，其祖母是俄羅斯的奧爾加·康斯坦丁諾芙娜女大公，可以說他和歐洲大部分王室都沾親帶故。雖然後來希臘王國滅亡，菲利普一家流亡英國，但其高貴的血統和出身是抹不去的，甚至可以說他是現存的唯一一位“根正苗紅”的王室貴族。

在位列英國王室的幾十年來，他最重要的任務大概是維持與女王伊麗莎白二世的“貴族模範婚姻”。據悉，當年伊麗莎白公主對其一見鍾情。1939年英國國王喬治六世攜家人到達特茅斯皇家海軍學校參觀，伊麗莎白在那里遇到了正在那所學校就讀的菲利普王子。英俊帥氣的菲利普王子吸引了伊麗莎白的目光，兩人因此墜入了愛河。那一年菲利普18歲，伊麗莎白13歲。

八年後，兩個人走進了婚姻的殿堂。1947年11月20日，在著名的威斯敏斯特教堂，英國伊麗莎白二世如願地嫁給了菲利普王子。菲利普王子宣佈放棄希臘王位的繼承權，改變了自己的宗教信仰，並宣誓一輩子效忠英國女王。

儘管他的海軍生涯在伊麗莎白登基後結束，菲利普親王仍然積極參與軍隊。1952年，他被任命為海軍陸戰隊海軍上將、空軍訓練部隊空軍準將和陸軍陸戰隊陸軍上校。1953年，他被提陞為海軍上將、皇家空軍元帥和陸軍元帥。

在過去的幾十年里，菲利普親王陪同妻子多次進行國事訪問和出席議會開幕式，並成為大約800個組織和慈善機構的主席和贊助人。菲利普親王對體育和年輕人的福利特別感興趣，他在1956年參與了愛丁堡公爵獎勵計劃

(Duke of Edinburgh Award scheme)的創建。這項獎勵計劃已推廣至全球，至今已有超過140個國家和地區提供這項獎勵。1961年，菲利普親王成為第一個接受電視採訪的王室成員。

在過去的幾十年里，菲利普親王曾任多所大學的校長：愛丁堡大學(1952-2011年)、劍橋大學(1976-2011年)、威爾士大學(1948-76年)和索爾福德大學(1967-91年)。出于對環境保護的興趣，菲利普還于1961年至1982年擔任世界野生動物基金會英國首任主席，並於1981年至1996年擔任世界野生動物基金會國際主席。

菲利普親王在90多歲的時候繼續參加了數百項公共活動，在女王的支持下，他于2017年從王室職責中退休。

你不知道的關於菲利普親王的“秘密”



儘管菲利普親王具有王室血統，但這位王子在一開始並沒有得到英國人民的接納。Netflix的《王冠》講述了菲利普親王的一些過去，而以下是你可能不知道的關於他生活的黑暗秘密。

菲利普親王滿1歲時，他的叔叔實際上被趕下了王位，整個家族被迫逃離。菲利普親王被裝在水果箱里運走了。和許多王室成員一樣，菲利普親王沒有姓。在寄宿學校里，他只能被稱為希臘的菲利普。他上學時還因此受到欺負。菲利普親王在與伊麗莎白女王結婚前成為英國公民，並隨母舅迪基·蒙巴頓的姓。

逃離希臘後，菲利普親王的父親安德魯王子拋棄了家庭，在法國南部與情婦們共度餘生。而他的母親，在菲利普親王9歲的時候，被送進了精神病院，並被“診斷”患有所謂的“精神病前神經性性障礙”。菲利普親王直到1967年才與母親團聚，當時母親在白金漢宮度過了生命的最後時光。

菲利普親王早年就讀於蘇格蘭鄉村的戈登斯頓學校。這對他來說是一次具有挑戰性的經歷。他每天早上6點起床，學習駕駛帆船，洗冷水澡，跑步，每天仰臥閱讀一小時，還得從事體力勞動。菲利普親王後來寫道：“孩子們在家庭里可能會被縱容，但在成長為自我控制、體貼和獨立的成年人的過程中，學校的教育應該是一種斯巴達式的、紀律嚴明的經歷。”後來，菲利普親王不願伊麗莎白女王的反對，將兒子查爾斯王子送進了同一所學校。

菲利普親王是五兄弟姐妹中最小的一個，他所有的姐妹都嫁給了德國貴族有些甚至是納粹。當菲利普親王在第二次世界大戰結束後不久與伊麗莎白女王結婚時，許多人很快就提到了其與納粹的關係。

菲利普親王可能看起來很無聊、安靜，但實際上他是個很有藝術天賦的人，業餘時間喜歡畫畫和寫作。他對用油畫山水畫特別感興趣，此外，菲利普親王還寫過關於鳥類、環境、駕馬車以及其他各種主題的書。有趣的是，菲利普親王實際上是一個狂熱的政治和王室原創漫畫收藏者，而且還自豪地將自己所有的漫畫都陳列在桑德林漢姆宮的寓所里。他一生中

發表了超過5000次演講。根據最近的計算，在過去58年里，菲利普親王平均每月發表8次官方演講(在他的一生中，大約有5000多次演講)。有消息稱，他收集的演講稿可以覆蓋整整一碼的書架空間。

此外，還有一些關於他的爭議。菲利普是一個臭名昭著的午餐俱樂部的一員，據說他喜歡“喧鬧的男性聚會”。“有傳言稱，菲利普親王曾在宴請賓客時只戴了一個面具，系着一條小小的蕾絲圍裙。他被稱為“裸體服務員”。

儘管沒有明確聲明，但王室暗示菲利普親王在與女王結婚期間一直享受着其他女性的陪伴。我們可能永遠不會知道真相，有趣的是，20年前他們結婚50周年紀念日上，菲利普親王向他的妻子敬酒。他說：“我認為我們從中得到的主要教訓是，寬容是任何幸福婚姻的一個

菲利普親王經典語錄

儘管英國王室向來以彬彬有禮著稱，但菲利普親王向來以講話大膽而不加過濾而經常讓外界汗顏。他退休以來，在過去多年里留下了不少政治上不正確、牛頭不對馬嘴甚或極端無禮的話，都被英國記者整理出來。

“很榮幸來到一個不是由自己人民統治的國家”。——1963年菲利普親王對巴拉圭獨裁者阿爾弗雷多·斯特羅斯納(Alfredo Stroessner)說。

“我很想去俄國——儘管那些混蛋們屠殺了我一半的家人”。——1967年在被問到是否想去蘇聯時菲利普親王如此回答。許多歐洲王室，包括菲利普親王自己都和曾統治過俄羅斯的羅曼諾夫王朝有關係，他的家族在1918年俄國革命期間被處死。

“我宣佈這東西開幕，不管它是啥。”——1969年訪問加拿大。

“我們明年要出現赤字了。我可能得放棄打馬球了。”——1969年。

“我們不是為了健康到來這兒的。要是讓自己玩得開心，我們有的是其他方式。”——1976年訪問加拿大。

“之前所有人都在說我們必須有更多的空閑時間，現在他們卻在抱怨自己失業了。”——1981年大衰退期間。

“你是女的，對吧？”——1984年訪問肯尼亞期間從一名女子手上接過一個小雕像時。

“你們在這兒待得太久，會全都變成眯眯眼。”——1986年的國事訪問期間對身在中國的英國留學生講道。

“你們國家是世界上交易珍稀物種最臭名卓著的國家之一”。——1991年，菲利普親王在泰國接受一個動物保護獎項後如此說。

“不！我會被傳染上可怕的疾病的”。——1992年在澳大利亞，當菲利普親王被邀請撫摸考拉時，他這樣回應。

“你怎么讓本地人保持長時間不喝酒，長到可以通過駕照考試的？”——1995年在蘇格蘭奧本對一名汽車駕駛教練說。

“徹頭徹尾的大笨蛋！”——1997年，劍橋大學停車場管理員沒認出他。

“那么，看來你成功地避免被吃了？”——1998年對一名曾在巴布亞新幾內亞徒步跋涉的英國學生說，那里的部落當時還是吃人的。

“它看起來像是一個印度人裝上去的。”——1999年在愛丁堡附近的一座工廠里指着一個老式保險絲盒說道。

“請問你是從哪個異域國家來的？”——1999年，菲利普親王問英國政治家約翰·泰勒。父母來自牙買加的泰勒回答到：我來自英國伯明翰。

“蠢的？如果你住那兒附近，聽得見才怪。”——1999年對威爾士加的夫的失聰少年說道，他指的是一所學校的鋼鼓樂隊。

“這里有誰是吸毒的？他看起來好像在吸毒。”——2002年對一個孟加拉國青年俱樂部里一名14歲的成員講道。

“啊，這么說這里就是女權主義角了。”——2000年在白金漢宮舉行的一場派對上對一群工黨女議員講道。

“倫敦的問題就在于遊客。他們導致了擁堵，只要我們能停掉旅遊業，就能解決擁堵。”——菲利普親王2002年說。

“如果你像我們一樣經常旅行的話，你會很享受飛機設計改進帶來的變化：噪音更小、更舒適——前提是你不是坐在被稱為‘經濟艙’的地方，那里的噪音大得嚇人”。——菲利普親王2002年對航空研究協會說道。

“你們現在還互相扔長矛嗎？”——2002年他問澳大利亞原住民領袖威廉·布林(William Brin)。

“你看上去好像準備上床睡覺了”。——2003年菲利普親王對身著本國傳統服裝的尼日利亞總統奧盧塞蓋·奧巴桑喬(Olusegun Obasanjo)說。



韓國出版凌鼎年微型小說韓譯本

絲綢之路國際詩人聯合會認證編輯



凌鼎年與韓國著名作家金周榮合影于大倉錦江飯店 (2015年10月)

由韓籍學者、韓國白石大學畢業的陰寶娜(華中師範大學文學碩士),與其丈夫中國籍學者、韓中翻譯學博士左維剛共同翻譯。從翻譯到修改,到定稿,歷時兩年。

韓國外國語大學博導、著名漢學家樸宰雨教授、韓國釜山大學教授、著名漢學家金惠俊、中日韓國際文化研究院院長金文學教授、全美中國作家聯誼會會長冰凌分別寫推薦語。韓國漢學家、韓國白石大學柳泳夏教授認為:“凌鼎年是中國文化的傳教士,他的微型小說作品里融化着中國的歷史、文化、哲學、民俗等多種元素,

擔當着傳承、傳播中國文化的知識分子使命。他的作品集讓韓國讀者在輕鬆的閱讀中,得到瞭解、理解中國文化的一把鑰匙。”

這是凌鼎年的第57本集子,也是他繼在美國、加拿大出版英譯本,在日本出版日譯本後,出版的第5本翻譯集子,也是韓國出版的第一本中國微型小說作家的個人集子。

這本被翻譯的集子2005年在中國花山文藝出版社出版,曾收入“最受歡迎的微型小說名家名作叢書”。
宗薇文



韓國出版凌鼎年微型小說韓譯本



凌鼎年與韓國中韓作家協會韓方主任洪廷善合影于大倉委東賓



凌鼎年與世界華文文學協會會長、世界漢學研究會(澳門)會長合影于上海 (2019年8月6日)



凌鼎年與世界漢學研究會(澳門)會長合影于澳門 (2019年8月20日)



凌鼎年與韓國白石大學教授、漢學家柳泳夏合影于華中師範大學 (2000年10月9日)

江蘇太倉的中國作協會員、世界華文微型小說研究會會長凌鼎年的微型小說韓譯本《依然馨香的桂花樹》,被收入韓國出版的《世界文學全集》叢書,2021年4月在韓國青色思想出版社正式出版,共收錄70篇作品,23萬多字。集子

慶祝建黨百年華誕首屆“卡倫湖杯”華語文學獎徵文大賽啟事

慶祝建黨百年華誕首屆“卡倫湖杯”華語文學獎徵文大賽啟事

為了慶祝中國共產黨建黨一百周年,不忘初心,牢記使命,砥礪前行,《卡倫湖文學》特舉辦“卡倫湖杯”華語文學獎徵文大賽。

一、主辦單位:《卡倫湖文學》。
協辦單位:《西南文學》雜誌社、澳大利亞《澳華文學》、世界華文微型小說研究會。

二、徵集對象:面向全國和海內外作家、詩人、文學愛好者、攝影愛好者。

三、徵文須知:
1. 徵文要求:

抒寫中國共產黨百年來發生的巨變,你的所見所聞,社會變遷,歌頌黨,歌頌祖國,歌頌家鄉的變化,以及親情、友情和愛情等,體現新時代精神的作品,均可入列。讚美卡倫湖的自然風光和人文景觀、人文文化、風土人情等,描寫有關卡倫湖的作品,評獎時優先考慮。

2. 作品體裁:
詩歌(詩詞曲賦、詩配畫)、散文、小小說。其中格律詩、詞、曲(1-3首),賦不少於200字,現代詩組詩120行以內,單首60行以內,散文詩1500字以內,散文4000字以內,小小說2000字以內。

攝影類(詩配畫):要求反映卡倫湖風景區,不同時期或不同季節的風景、人文景觀和風土人情等。構圖美觀,有藝術性和欣賞性。攝影類作品應為jpg格式,不小於800像素;上傳規格標準原則上不大於200K;每組作品提交的數量最多不超過6張;作品一律不得加入邊框、水紋、簽名等修飾;涉及肖像權問題由拍攝者自行承擔;每張作品配首詩(20行以內),可自己拍片配詩,也可為他人拍的片配詩,並註明出處,註明攝影作者與詩作者。可用徵文啟事里卡倫湖簡介的照片配詩,註明圖片選自簡介。僅限作者選擇一種體裁、投寄一件作品。

3. 作品要求:

(1) 作品文責自負,杜絕剽竊,一經發現剽竊將取消參賽資格。活動組委會對參賽作品享有網絡平台刊登和使用權、音頻製作、翻譯、紙媒刊發的權利,不另付稿酬,投稿者視做認同本參賽規則。來稿一律不退。

(2) 作品後面附個人簡介150字以內,真實姓名、聯繫電話、電子郵件、通訊地址等信息,請發清晰的生活照片一張。

(3) 稿件用word文檔編輯,標題小3號宋體加粗,正文用4號宋體,作者姓名後標註國家、省名稱。

4. 投稿郵箱:
散文、攝影作品:1310873197@qq.com;
梁冬梅,電話:13756661895,微信:1310873197;
詩歌:klhwx2020@163.com
許放 電話:13355096645;
小小說:ccrdldm@sina.com
趙秋實 手機:13756212005(微信同號);
郵件主題註明:“卡倫湖杯+文體+作者姓名+題目”;

徵文稿件、作者照片及配圖照片請按附件形式發送。

四、徵稿時間:即日起至2021年6月15日。

五、評獎頒獎

1. 作品評選。參賽作品閱讀量要求達到300以上(含300)將入圍,進入初評。屆時將邀請魯迅文學獎、冰心散文獎得主、國內著名詩人、評論家組成評委會,進行匿名復評、綜合評定,確定獲獎人選名次。

2. 獎級設置。詩歌(包括圖配詩)、散文、小小說分別設置
一等獎1名,獎金人民幣2000元;
二等獎2名,獎金1000元;
三等獎3名,獎金500元;
優秀獎10名,獎金200元。

徵文稿件在《卡倫湖文學》與《西南文學》微平台陸續推出。

3. 頒獎安排。組委會將於2021年7月下旬,在美麗的北國春城卡倫湖度假村召開頒獎大會,邀請所有獲獎者參加,頒發榮譽證書和獎金。活動期間將舉行“百年展望”高峰論壇,包括名家文學公開課、獲獎代表文學交流、組織獲獎代表文藝聯歡和篝火晚會、採風等。活動期間不收取任何費用,但不負責來往交通費。會議時間另行通知。

六、本次活動的組織機構

1. 組委會
總策劃:王強;
策劃:梁冬梅;
2. 評審委員會成員:
王強:《卡倫湖文學》總顧問、卡倫湖度假村董事長。

傅天琳:中國詩歌學會副會長、第五屆魯迅文學獎、冰心兒童圖書獎獲得者。

凌鼎年:中國作家協會會員、世界華文微型小說研究會會長、作家網副總編、亞洲微電影學院客座教授。

曾令琪:中國辭賦家聯合會理事、中國散文學會會員、賈平凹先生關門弟子、《西南文學》雜誌總編。

趙培光:吉林省作家協會副主席、吉林省散文委員會主任、吉林省雜文學會副會長。

任林舉:中國電力作家協會副主席、吉林省作家協會副主席。

紀洪平:中國作協會員、長春市作協副主席、《春風文藝》副主編。

本活動最終解釋權歸主辦方《卡倫湖文學》
首屆“卡倫湖杯”華語文學獎組委會
2021年3月18日
關注《卡倫湖文學》公眾號



卡倫湖簡介

卡倫湖,是鑲嵌在長春市東部生態長廊上的一顆璀璨的明珠。卡倫湖位於吉林省“雙核心”長春市和吉林市兩大都市之間,處於長春市規劃“一廊、一脈、一帶、四城”空間結構的“東部生態綠脈”之上,是長東北開發先導區,也是長吉一體化發展戰略的中間地帶,其地理位置優勢和區位優勢明顯。

卡倫湖在飲馬河左側支流霧開河的上游,飲馬河、霧開河、小南河、二道河縱貫全境。區內有水面積5000畝,陸地面積1360平方米,園林覆蓋60%,這裡藍天碧水,景色秀美,文化氛圍濃郁,生態環境極佳,是綜合性旅遊區。卡倫湖度假村以旅遊度假為主,文化教育、體育訓練及漁牧養殖與果樹種植並舉。這裡有林中別墅、西苑賓館、金塔飯店、彩色噴泉、羅馬石柱廣場、網球場、露天浴池、水上樂園、荷蘭風車、露

天舞場、垂釣場、婚紗攝影基地、農家菜園、綠色長廊等,為旅遊者創造了一個迷人的樂園。卡倫湖度假村敞開雙臂熱烈歡迎您的到來。

吉林省卡倫湖度假村董事長王強先生曾當過兵,上過財校,然後下海經商。王強愛好文學,繪畫和雕塑,其中最重要的作品是《孺子牛——魯迅》受到了業界的高度評價。曾獲得過長春市特等勞動模範、優秀人大代表、長春市十佳青年企業家、吉林省首屆十佳青年。曾任吉林區域發展研究所研究員,吉林政法幹部管理學院客座教授,吉林省田徑協會主席,省青年企業家協會副會長等社會職務。

王強董事長帶領團隊迎着朝陽鏗鏘前行。



五十年前的這次互動 對中美關係影響深遠



1971年4月10日，美國乒乓球代表團一行乘飛機抵達北京，成為新中國成立後第一個應邀訪華的美國團體。

此前，中美兩國已相互隔絕長達22年。美方代表團此次成行的契機，緣於1971年在日本名古屋舉行的第三十一屆世界乒乓球錦標賽上，中美乒乓球運動員進行了友好接觸。

彼時，中美雙方已經意識到，改善雙邊關係符合兩國的共同利益。因此，在獲悉美國乒乓球隊有賽後訪問中國的意願後，毛澤東主席作出了邀請美國隊訪華的決定。

到訪中國期間，代表團與中國乒乓球運動員進行了多場友誼賽。讓我們通過一組照片一起回顧中美交往史上獨特的“乒乓外交”。

1971年4月13日，中華全國體育總會舉行歡迎儀式，歡迎前來中國進行訪問的美國乒乓球代表團。中美兩國乒乓球運動員在北京首都體育館進行了友誼比賽。新華社發

1971年4月15日，曾在第25屆世界乒乓球錦標賽中相遇的中國運動員楊瑞華和美國運動員迪克·邁爾斯在上海重逢。

乒乓球運動上的友好互動，加快了中美兩



與美國乒乓球運動員在一起交流球藝。

1972年4月中國乒乓球代表團訪美期間，受到美國人民的熱烈歡迎，美國觀眾和莊則棟團長握手致意。

多年來，中美兩國不斷以多種形式紀念“乒乓外交”，共憶兩國運動員和人民之間的友好情誼，展望中美人民交往與合作的美好未來。

2017年9月15日，紀念中美“乒乓外交”中國乒乓球代表團走進聯合國45周年友誼表演賽在位於紐約的聯合國總部舉行。

50年前，小小銀球拉開了中美關係改善和發展的歷史序幕，推動了世界形勢的發展演變。“小球推動大球”的“乒乓外交”，讓人們領略到高超而微妙的外交藝術。其中蘊含的兩國政治家的戰略眼光和卓越智慧，也不斷為夯實中美兩國關係民意基礎、推動中美關係健康向前發展帶來有益啟示。新華社

國高層接觸的進程。

就在美國代表團訪華期間，美國總統尼克松宣佈放鬆相關對華貿易禁令，放寬針對中方的貨幣和航運管制。翌年2月，尼克松對中國進行了“破冰之旅”，中美領導人實現了“跨越太平洋的握手”，推動中美關係邁出走向正常化的重要一步。

兩個月後，中國乒乓球代表團應邀對美國進行回訪，受到美國人民熱烈歡迎。打表演賽、參觀工廠和學校，中國代表團讓美國普通民眾更近距離地接觸和瞭解了中國運動員和中國人民。

1972年4月，中國乒乓球代表團應邀對美國進行回訪。兩國乒乓球運動員在底特律舉行比賽時，看台上觀眾舉着用中文寫的標語牌，歡迎中國乒乓球代表團訪問美國。

1972年4月中國代表團訪問美國孟菲斯時



1971年在日本舉行的世界乒乓球錦標賽期間，美國乒乓球運動員科恩誤上了中國隊大巴車，中國運動員莊則棟上前主動搭話，並贈送一塊繪有黃山風景的中國織錦留作紀念，次日科恩回贈一件印有“LET IT BE”字樣、寓意呼喚和平的T恤。

兩國運動員在比賽期間的友好互動受到廣泛關注。比賽臨近尾聲時，中方邀請美方乒乓球代表隊訪華。以體育交往為契機，中美逐步推動關係破冰。1971年4月10日美國乒乓球隊正式訪華，同年7月國務卿基辛格秘密訪華；次年2月總統尼克松訪華，4月中國乒乓球隊訪美……“乒乓外交”內涵不斷豐富，實現“小球轉動大球”的壯舉。

建交40多年，中美在經貿往來、人文交流、共同應對全球性問題等領域取得豐碩成果。正是日益密切的“你來我往”，彙聚成中美關係發展的“星辰大海”。實踐證明，對話比對立好，合作比對抗強，求同存異、共謀發展是大勢所趨、民心所向。

當前，世紀疫情與百年變局疊加激蕩，中美關係面臨新的挑戰。尤其是過去幾年，由於美國上層政府實行極端錯誤反華政策，中美關係面臨建交以來最為困難的局面。

此背景下，拜登總統上台，兩國關係進入新的“窗口期”。今年農曆除夕，中美兩國元首進行了首次通話，為處於十字路口的中美關係指明方向。不久前在安克雷奇，中美通過建設性溝通尋找大國相處之道，成為努力修復兩國關係的一次必要互動。

值此關鍵時刻，中美“你來我往”欲重回正軌，仍需“乒乓外交”小球里的大智慧。

——以相互尊重促對話

尊重對手不僅是包括乒乓球賽在內體育比賽的基本精神，也是人與人交往乃至國與國交往應遵守的基本原則。

則。相互尊重並非完全針對一件件具體事項，而是以此態度和精神去處理雙邊關係。

中方已多次明確，無意挑戰美國地位，更無意取代美國，這是對美國的尊重；相應地，美國也應尊重中國人民對社會制度和發展道路的選擇。唯有真正相互尊重，兩國關係的改善和發展才能行穩致遠。

——以誠意

善意促合作。

50年前美國乒乓球隊訪華時，中方特意安排中美選手混合配對雙打，以增加比賽精彩性，兩國運動員在組合中向彼此和世界展示合作的誠意與善意。如今，世界進入後疫情時代，全球性挑戰層出不窮，中美可以合作的空間不是變窄了，而是更寬了。多一些對話合作、少一些零和博弈，是國際社會各方所期，亦是歷史潮流大勢所向。

在球場，“你來我往”才精彩，“你追我趕”共進步。對中美關係而言，要打開新的希望之窗，也需在合作中謀發展，推動關係重回正軌，共同為世界作出貢獻。

當前形勢下，雙方可從人文交流出發，由易至難，通過民間互動不斷積累善意。當務之急是消除人文領域合作障礙，比如美方應及時叫停對兩國人文交流設障、對公司或個人惡意制裁、對美各界人士對華交往無端阻嚇的粗魯做法——正如體育賽場不應通過下絆子、用強權，剝奪其他運動員提陞自我的正當權利。通暢人文交流渠道，有助於中美關係繼續“小球轉動大球”，細流匯成大海。

50年前，中美運動員超越制度和意識形態差異，打破常規，邁出友好交往的關鍵一步。“應勢而為、應時而變”，“乒乓外交”中的小球智慧彌足珍貴。當前，處於關鍵期的中美關係亦要有打破常規的勇氣，正如多年前那樣，本着對兩國人民和國際社會負責態度，再次作出明智和正確抉擇。中國新聞網



基辛格：中美須就新的國際秩序達成共識 否則世界可能再度面臨一戰前的形勢



近年來中美關係一直在惡化，如果較多地關注國際問題就知道，其實很多老一輩美國政治家對於現在美國採取的對華政策是並不贊成的，對中美冷戰長期化可能帶來的問題抱着非常憂慮的態度。

這當中比較有代表性的就是基辛格，中國人對這個冷戰活化石都非常熟悉了，我們的課本上就關於基辛格秘密訪華與改革開放可是着重篇幅細講的，作為美國歷史上最優秀的外交家之一，他對於當今的國際問題的看法，也是非常具有參考性的。

比如去年美國大選期間他就對拜登說：“中美應該建立新的外交磋商機制，讓雙方的領導人指派一些值得信賴的官員保持雙邊高層的直接聯繫。

“中美從來都沒有和國家實力對等的國家打過交道，這是第一次經歷，我們必須避免雙邊關係的一些危機激化乃至於爆發直接衝突，希望中美雙方能夠有更多的合作。”

最近在英國皇家國際事務研究所的一場線上研討會議上基辛格也對中美問題談了許

多看法。

“美國必須記住，國際問題沒有一勞永逸的解決辦法，每解決一個問題就會面臨新的問題。”

“我們能否與盟國建立起新的外交思維，獲得其他國家的理解，並在此基礎上建立新的國際秩序？”

他還警告說：“如果做不到這點，如果無法在外交政策的基本思維上與中國達成共識，那么世界就會陷入一場堪比第一次世界大戰的災難，即常年存在衝突，現在的中美關係的危險程度已經超過了一戰前的歐洲的緊張局面。”

基辛格提醒西方國家要“表現得更好”“西方國家必須相信自己，這是我們的內部問題，而不是中國的內部問題。”

雖然在很多人看來基辛格說的都是套話，但實際上他說的每一句話都是有明確指向的，有非常明確的指向，我們挨個來談吧。

“如果說美國國內的現狀已經使得美國領導人必須在公開場合作出極端反華的姿態，那么對於有意改善中美關係的美國政客來說，建立有效的、信息畸變很低的、純粹面向雙邊最高領導人的溝通渠道，會非常重要。”

“今天的中美關係，實質上已經是對等的關係了，雖然美國擁有軍事存量優勢，也就是雙方的對抗升級到高層次之後的壓倒性優勢，但是這不意味著美國就可以說是相比中國更強，因為將對抗升級到高層次，也就是熱戰，甚至核戰，決策者也需要卓越的眼光與長遠的判斷力。而中美之間這種衝突還沒上升到特別高的層次的時候，美國的實力優勢已經不復存在的，比如對比經濟規模，以生產性GDP為主的中國能達到消費性GDP為主的美國的70%，這實際上就

意味着，國內基本盤的經濟規模對比，中國已經超越美國了，除非美國領導人決定要將中美衝突，上昇到高層次對抗，否則的話，是應該把中國看作同級別的手的。”

“國際問題沒有一勞永逸的解決辦法”，換而言之，妄圖通過戰爭推翻敵對政權的方式永久地摧毀對手，這種想法本身就是非常幼稚的，如果美國要開戰，至少也要考慮怎么去維持美國贏得戰爭之後的國際秩序，或者說，沒有中國的國際秩序，誰來代替中國的地位？伊拉克與阿富汗長年的戰爭，如今也沒有一個解決方案，而中國的規模是前者的很多倍，無論是政權的根基還是人民對國家的共識，都是遠超前者的。在最理想的情況下，即使美國獲得了高層次軍事對抗勝利，那么美國是否準備好了，在遼闊的中國，與14億人打治安戰？

“隨着相對實力差距的縮小，美國乃至於西方世界是不能再繼續像以前一樣以自我為中心的，中國的對外侵略性並不強，磋商對話是可以解決一些問題的，並不一定要抱着歐美國家互相內鬥比拳頭的思維來。”

基辛格表示：“從根本上說，中美是兩個偉大的社會，有着不同的文化、不同的歷史，所以有時候我們對一些事情的看法會有不同。但與此同時，現代科技、全球化傳播和全球化經濟，要求兩個社會做出比以往更大的努力進行合作，因為世界的和平與繁榮取決於兩個社會之間的理解。”

“如果西方仍然是以自我為中心，那么，與中國的對抗中，是否能夠獲勝，獲勝是否代表着勝利？如果不能獲勝，那么戰爭的勝利又有什么意義？”

這是一個非常有意思的問題，為什麼將中美未來可能爆發的戰爭比作是一戰而不是二戰？

一個角度是：二戰的兩大勝利者，成為了世界兩極，這場戰爭雖然是慘烈，但確實成為了他們登上王座的階梯，徹底打破了舊世界的秩序，也就是英國主導的全球秩序。

但是一戰不同，這場戰爭給勝利者帶來的傷痛太過沉重，以至於他們無法再面對新的國際挑戰，後來二戰的主角，也就是蘇聯和美國，在一戰是沒什么戲碼的。一戰的主角是法國和英國，這兩個國家都為這場戰爭的勝利獻祭了整整一代年輕人，徹底摧毀了其作為強權國家的根基，乃至後來二戰的時候英國維持對國際秩序的控制已經完全依靠的是維多利亞時代秩序的慣性，比如《倫敦海軍條約》中，英美的海軍主力艦噸位就是同一水平，實際上英國霸權已經不復存在了。

那么對於中美來說，中美之間可能爆發的戰爭，是否也會像這樣？或者說得更嚴重一點，中國與整個西方社會爆發的這場衝突，最終表面贏得衝突的贏家是誰？真正坐收漁翁之利的又是誰？顯然除了美國極端反華政客之外的政客，在考慮清楚這些問題之後會對中美關係的未來走向有新的認知，比如前文中提到的基辛格。



50周年：中美“乒乓外交”背後的故事

50年前的1971年4月10日，美國乒乓球代表團和一小批美國新聞記者抵達北京，成為自1949年以來第一批獲準進入中國境內的美國人。

中美兩國乒乓球隊的友好往來，推動了中美兩國關係正常化的進程，被譽為“小球推動大球”。

1971年4月13日，中華全國體育總會舉行歡迎儀式，歡迎前來中國進行訪問的美國乒乓球代表團，中美兩國乒乓球運動員在北京首都體育館進行了友誼比賽。

這樁改變中美關係乃至世界格局的大事件，還原到一個個具體的參與者身上，又有什麼故事呢？



1 僵局

1971年1月下旬的時候，住在北京飯店的後藤鈺二有點急了。

後藤鈺二是日本乒乓球協會的會長，本來也是亞洲乒乓球聯合會的會長，但因為支持中國申請加入亞乒聯，取消台灣會員資格未果，剛剛憤然辭職。此時的他，已經在北京待了好幾天了，但一直沒有得到自己想要的答復。

1966年8月24日，日本乒乓球協會代理會長後藤鈺二率領日本男女乒乓球代表隊抵達北京，參加北京國際乒乓球邀請賽，他們一行在北京機場受到這次邀請賽組織委員會主席、中國乒乓球協會主席陳先以及中國乒乓球運動員的歡迎。

後藤鈺二是作為“特使”專程趕到北京的，目的只有一個：邀請中國派出代表團，參加在日本名古屋舉行的第31屆世界乒乓球錦標賽。

當時，作為世界乒壇一支舉足輕重的力量，中國乒乓球代表團已經缺席了兩屆世界錦標賽。而第31屆世乒賽就在日本舉辦，組委會非常希望能邀請中國派代表團參加。

後藤鈺二來中國，其實也是頂著不小壓力的。彼時，中日邦交尚未正常化，他的中國之行，受到了日本右翼勢力的阻撓，甚至還有威脅和恐嚇。但他還是克服了種種阻力，帶著當時的日中文化交流協會代表村岡平和日本乒協理事森武等人來到了中國。

到了北京後，後藤鈺二提出了自己的請求，並給出了一份草案，希望雙方能出一個“會談紀要”。但中方在詳細研究後給予他的回復卻讓他有點懵了。

中方提出，出“會談紀要”可以，但必須滿足兩個條件：第一，將“中日關係政治三原則”放在紀要的第一條；第二，必須再加一句，“台灣是中國的一個省，是中國的神聖領土”。

這就讓後藤鈺二進退兩難了。所謂“中日關係政治三原則”，是1958年7月周恩來在會見日本社會黨代表團時提出的，三點內容其實也很簡單：

一是不執行敵視中國的政策；二是不參加製造“兩個中國”的陰謀；三是不阻撓中日兩國正常關係的恢復。

為了體現出自己的誠意，後藤鈺二到中國後主動提出，可以把遵守“中日關係政治三原則”放在“會談紀要”的第二條。但是，中國方面提出要放到第一條，並且要加上那句話，他感到無能為力：我是一個日本民間搞乒乓球的代表，我有什么權力決定這些東西呢？

後藤鈺二堅持不肯這樣寫，而中方人員堅持必須寫，談判就此陷入僵局。

眼看時間就將進入2月，而第31屆世乒賽即將在3月底舉行，後藤鈺二感到希望渺茫，準備收拾行李回國。

然而，就在1月30日，後藤鈺二得到了中方通知：第一，不再堅持當初要求添加的條款；第二，中國將派出代表團參加第31屆世乒賽，並堅決支持後藤先生辦好這屆世乒賽。

後藤鈺二後來才知道，中方態度的突然轉變，主要是因為一個人。

2 爭論

1971年1月29日午夜，周恩來緊急召開了一次協調會。

參會的有外交部的，有國家體委的，也有對外友好協會的，周恩來開門見山：凡事要看實質，不要搞形式上的爭論。

周恩來明確指出，既然後藤鈺二已經同意把“中日關係政治三原則”放入紀要，為何還一定要他寫上“台灣是中國的一個省”呢？最後，周恩來似乎發了點小火：他又不是日本外相，你們對這樣的朋友要求太過分了。

周恩來的眼光，確實要比很多人長遠一些。

但是，就在周恩來做出同意中國代表團出征的決定之後，變幻莫測的國際局勢又給中國出了一個難題：1971年3月上旬，柬埔寨首相兼國防大臣朗諾將軍和副首相施里瑪達殿下，趁

柬埔寨最高領導人西哈努克親王訪問蘇聯之際，發動了軍事政變。

當時西哈努克親王正在北京逗留，中國政府立刻表態支持西哈努克政權。不過，西哈努克的流亡政府隨即提出，希望中國和朝鮮能夠更有力地表達支持——比如放棄參加第31屆世乒賽，因為有朗諾集團的運動員參加。

周恩來決定先聽取中國乒乓球代表團的意見。

在那場連夜召開的討論會上，乒乓球代表團也有兩種意見：一方認為政治最大，不能去；而另一方認為，既然答應了日本，就要守信，且參賽對中國的乒乓球運動，對整個國家也有利。還有人提出：要去，但不比賽，去現場開門爭。

周恩來當時在人民大會堂一直等到凌晨3點，直到聽到乒乓球代表團的意見總結彙報後，他拍了板：遵守諾言，參加比賽！同時，他也做出了指示：如果碰到朗諾集團的選手，我們就棄權。

心思縝密的周恩來隨即親自動筆，熬了個通宵，寫了一份邏輯清晰的情況報告，請示了毛澤東。

毛澤東看完後，在報告上寫下了批示：“照辦。我隊應去。並準備死幾個人（注：當時日本右翼宣稱將要暗殺中國代表團）。不死更好。要一不怕苦，二不怕死。”

中國乒乓球隊，就此出征名古屋。

3 意外

1971年3月21日晚，東京羽田機場，中國乒乓球代表團秘書長宋中震驚了。

中國乒乓球代表團剛下飛機，就受到了日本方面的熱烈歡迎，光是趕到機場的日本各界代表就超過了2000人。很多日本人手執中日兩國國旗、歡迎標語和鮮花，將機場大廳擠得水泄不通。

1971年4月29日，中國乒乓球運動員離開東京前夕，為東京工人、青年和各界友好人士舉行專場表演賽，並同日本乒乓球運動員進行了表演賽。圖為莊則棟和長谷川信彥進行表演賽時，日本運動員伊藤繁雄當裁判，河野滿當記分員。圖 | 新華社

宋中後來才知道，因為中國代表團的參賽，名古屋世乒賽的規格一下子升級了，這不僅僅是因為中國乒乓球在世界處於一流水平，更是因為這是“文革”以來，中國第一次向日本派出大規模的代表團。

第31屆世乒賽如期開幕，闕別世界舞臺已久的中國乒乓球代表團如猛虎下山，給整個世界乒壇重新注入一股“中國旋風”，一舉拿下了男團、女單、女雙、混雙的冠軍。

在男單比賽中，連續三屆世錦賽冠軍莊則棟在第二輪遭遇了朗諾集團的選手柯武，按照赛前制定的策略，莊則棟選擇棄權，對手不戰而勝。雖然莊則棟當時已經過了巔峰時期，但依舊是中國男隊的一號主力，他的棄權對最後中國男隊丟掉男單金牌應該產生了不小的影響。

但是，與賽場內的拼殺相比，宋中對一些場外細節更加留意。

在世乒賽舉行期間，國際乒聯專門舉行過會議。在這場會議上，宋中公開表示朗諾集團是“美帝國主義扶植的傀儡”。但宋中發現，一起參會的美國乒乓球代表團團長斯廷霍文並不在意，反而在會後主動找宋中寒暄。

讓宋中更意外的是，斯廷霍文的寒暄內容不僅僅有“中國運動員乒乓球打得很好”這類客套之辭，還有一句頗有所指的“玩笑話”：“聽說你們邀請了五個國家的球隊到你們國家去訪問，不知什麼時候會邀請我們？”

在這屆世乒賽上，中國代表團確實向英國、澳大利亞、哥倫比亞、加拿大和尼日利亞五個國家的代表團發出了訪問邀請。

因為這句話，宋中立刻想起了在世乒賽舉行前不久，美國乒乓球協會駐國際乒聯代表拉福德·哈里森對他說的話：“美國的年輕隊員們真的想訪問中國……尼克松總統已經取消了美國公民去中國旅遊的禁令。如果你們給我們簽證，我們可以在任何時間去中國訪問。”

當天晚上，中國代表團就成立了以團長趙正洪、秘書長宋中組成的七人臨時黨委，專門討論斯廷霍文的這句話到底有沒有“絃外之音”，討論的結果是，立刻向國內報告。

而就在向國內報告和聽取指示的過程中，意料之外的事情又發生了。



4 友好

1971年4月4日下午，在中國代表團的班車上，莊則棟一下子懵了。

當時，中國隊的球員都已經上了班車，司機正準備開動，忽然車門一開，上來了一個黃頭髮、

藍眼睛的外國運動員。那個運動員一上車，發現整車都是黑頭髮、黃皮膚的中國運動員，自己也愣住了，忙想轉身下車，但這時候，班車已經開動了。

這名明顯上錯車的外國運動員只能面朝車門站立，而他這一轉身，運動服背後印的國家字母也露了出來：U.S.A.。

一個美國運動員，莫名其妙上了中國隊的班車。

美國運動員面朝天門，一動也不敢動。中國隊的所有隊員也面面相覷，也沒人敢搭腔。

整整10分鐘，車廂內一片寂靜，沒有人說話。

整個班車行程一共大約15分鐘，還有5分鐘就抵達目的地了。這時候，莊則棟在隊友驚異的目光中，走向了那位美國運動員。當時有隊友輕聲拉他的衣服：“小莊，別去，別理他，別惹事。”莊則棟的回答是：“沒事，他也就是個運動員。”

莊則棟拉着翻譯走到了那位美國運動員面前，先是自我介紹，然後知道了美國運動員的名字叫科恩。科恩自然認識三屆世錦賽冠軍莊則棟，情緒一下子變得很激動。

莊則棟不光上去打了招呼，還從包里拿出一段一米多長的杭州織錦，作為禮物送給了科恩。

按照莊則棟後來自己的回憶，他當時這麼做是出於兩個理由。

一是他覺得中國是禮儀之邦，“不能把人家晾在那里”。二是他想起不久前毛主席在天安門城樓上接見美國老朋友斯諾說的話：“我們要寄大希望於美國人民。”

班車到站，一直跟踪中國隊每一個行程的日本媒體記者驚異地發現：一個中國運動員居然和一個美國運動員微笑着站在一起。

這無疑是一條爆炸性的新聞。

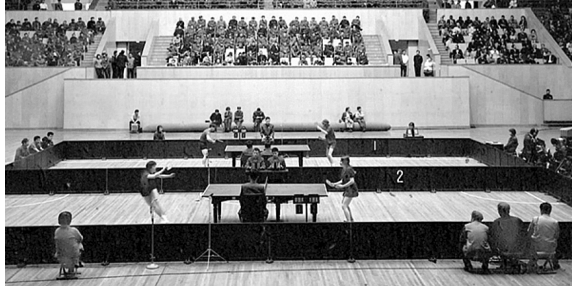
第二天，日本各大報刊的醒目位置，都刊登了這條新聞。

而此時，中國代表團內部卻陷入了分歧：莊則棟這樣的行為是不是違反了外事紀律？是不是要回國聽候處分？

與此同時，美國代表團在接到了科恩的彙報後，由代表團的副團長哈里森向中國代表團提出了正式請求：“美國乒乓球隊希望能訪問中國。”

要不要邀請美國隊？這種“天大的事”不是代表團能決定的。

一紙報告，很快就放到了中南海一個人的案前。



5 決定

美國乒乓球隊提出希望訪華的請求，在中南海也引起了不小的震動。

當時外交部和國家體委的建議是，時機尚不成熟。理由在美國一直在“台灣問題”上沒有表現出誠意，並且還在侵略越南、老撾和柬埔寨，威脅中國安全。

從訪問方式上來看，應該是美國先派高級官員前來，而不是派一個乒乓球隊。

周恩來在外交部和國家體委的報告上做了圈閱，遞交給了毛澤東。毛澤東在壓了三天之後，最終在4月6日晚上也做了圈閱——拒絕美國乒乓球隊訪華。

文件送走後，已經是晚上11點多。毛澤東在吃了安眠藥後，讓他的保健護士長吳旭君為他讀“大參考”（供中央高層閱讀的“參考資料”）。毛澤東本來已經昏昏欲睡，但在聽到外電對莊則棟與科恩在班車上互動的評價時，他突然說起話來。

吳旭君聽了一會兒，才聽出大意：“打電話……美國隊……訪華！”

當時毛澤東自己規定：吃安眠藥後講的話不算數。吳旭君知道毛澤東剛剛還圈閱了不邀請美國隊訪華的報告，所以她不敢動。

看吳旭君沒動靜，毛澤東的語氣有些生氣：“小吳，你怎么還不去辦？”

吳旭君表示自己沒聽清。毛澤東又一字一句，斷斷續續地說了一遍。聽清楚了之後，吳旭君還是不放心，再追問了一句：“主席，您吃過安眠藥後說的話算不算數？”

毛澤東急了，一揮手，說：“算！趕快辦，來不及了！”

6 訪華

1971年4月10日上午，深圳羅湖口岸，格倫·科恩興奮地四處眺望。

中國代表團邀請訪華的通知在4

月7日傳到了美國隊那里，全隊上下一片沸騰。當時團長不在，副團長哈里森立刻致電美國駐日本大使館，告知受邀消息，並要求把護照上會引起糾紛的“大陸中國”字樣消掉。

1971年4月13日，中美兩國乒乓球運動員友誼比賽開閉，兩國運動員互相贈送禮品。

當時美國駐日大使正好也不在，值班的一等秘書威廉·卡寧漢得到消息後，考慮到美國隊4月8日就要返回國內了，立刻“越級”上報了美國白宮，並大力支持美國隊訪華。

美國隊訪華的路線很快被確定下來：從日本飛香港，由香港到深圳坐火車到廣州，由廣州飛北京。作為讓美國隊得到訪華邀請的“功臣”，科恩被選入訪華的代表團名單。

當時的科恩只有19歲，是洛杉磯聖莫妮卡市立學院政治系的二年級學生，從小喜歡打乒乓球。他和很多隊友一樣，是自費來參加第31屆世乒賽的——美國乒協只進行選拔，不提供差旅費。

但這已經讓科恩很開心了，因為他的理想就是能去世界各國開眼界，沒想到還有機會去神秘的中國。所以，科恩很不能理解，美國隊中居然還有不願意去中國的人——一位當時韓國裔的隊員就明確表示不願意去（後來這位隊員公開表示這是他這輩子最後悔的一個決定）。

美國隊抵達北京後，下榻在新僑飯店。科恩不知道的是，他和他的隊友們在中國的每一個行程，都是中國的總理周恩來親自安排過問的。到北京第一天，美國隊被安排參觀了天安門廣場和故宮，隨後訪問清華大學，遊覽萬里長城，觀看了芭蕾舞劇《紅色娘子軍》。

中國的新奇景象給科恩留下了深刻印象：乾淨整潔的街道，川流不息的自行車洪流，幾乎不講究款式的男女服裝，到處都豎立着的毛澤東畫像……

4月13日，在首都體育館，一場中美乒乓球友誼賽拉開帷幕。考慮到美國選手的水平還比較低，中方特地安排了中美混合配對雙打，以保證雙方水平接近。

4月14日下午，周恩來在人民大會堂東大廳接見美國、加拿大、澳大利亞、英國、哥倫比亞和尼日利亞乒乓球代表團。其他國家的代表團雖然也受到了一樣的接待，但大家心里都明白：美國隊是這次的主角。

周恩來在與美國隊談話時，引用了“有朋自遠方來，不亦樂乎”這句話，並表示：“中美兩國人民過去往來是很頻繁的，以後中斷了一個好長的時間，你們這次應邀來訪，打開了兩國人民友好往來的大門，我們相信中美兩國人民的友好往來將會得到兩國人民大多數的贊成和支持。”

美國代表團的團長斯廷霍文來之前很擔心科恩，因為科恩受當時美國國內文化影響，是一個標準的“嬉皮士”。留長髮，穿喇叭褲，就連和中國選手打球時也不太安分——用紅繩扎起頭髮，把腳蹠到桌子上繫鞋帶，聽到《大海航行靠舵手》的音樂時，還會以迪斯科的姿勢跟着跳舞。

結果，讓斯廷霍文擔心的事情還是發生了——科恩忽然向周恩來提問：“請問您怎么看待嬉皮士？”

周恩來的回答是：“現在世界青年對現狀有些不滿，想尋求真理。青年思想波動時會表現為各種形式。但各種表現形式不一定是成熟的或固定的。按照人類發展來看，一個普遍真理最後總要被人們認識的，和自然界的規律一樣。我們贊成任何青年都有這種探討的要求，這是好事。要通過自己的實踐去認識。

但是有一點，總要找到大多數人的共同性，這就可以使人類的大多數得到發展，得到進步，得到幸福。”

周恩來的講話和接見美國隊的照片，都刊登在了美國的報紙上。

最驚訝的人，是科恩的母親，她特地託人給周恩來送去一束花。

7 破冰

無論是科恩，還是莊則棟、宋中、後藤鈺二，都不會想到這場“乒乓外交”的後續會如何發酵。

就在周恩來接見美國乒乓球隊的現場，斯廷霍文發出了對中國乒乓球隊訪美的邀請，周恩來當場就答應了。

會見之後不到10個小時，美國總統尼克松就發表了一項聲明，宣佈從貨幣、石油、貨物運輸進出口等各方面對中國解禁。

會見之後3個月，尼克松總統的特使基辛格通過“巴基斯坦渠道”，秘密從伊斯蘭堡飛抵北京，會晤中國領導人。

會見之後的10個月，美國總統尼克松正式訪華，中美之間幾十年的堅冰，一朝打破。

（文 | 張璋 本文為瞭望智庫書摘，摘自《歷史的溫度5》，中信出版集團2020年11月



1,000 Marchers Rally Against Asian Hate in AsiaTown Cleveland



In the past year, there has been a significant rise in anti-Asian hate and violence. Despite decades of progress towards acceptance and equality, in recent years, racism in America has escalated at an alarming rate. Over a year ago, when COVID-19 was just starting, the Asian and Pacific Islander community suffered not just the pandemic but that of targeted discrimination and hatred. Inexplicably, customers stopped eating and shopping at favorite Asian businesses due to illogical wrong association with the virus. Further, in the last year since the pandemic started, 3800 anti-Asian incidents have been logged, a significant increase, the majority against women according to <http://aapihatecrimes.org>.

Several weeks ago, the incidents finally grabbed national media attention when eight people, including six Asian women, were murdered at several locations in Atlanta. This latest racist hate-fueled violence spurred rallies of solidarity nation-wide. In Cleveland, outraged by how Asian Pacific Americans are treated in their own country, several Asian women activists and



TOGETHER

leaders organized a peaceful #StopAsianHate rally and march through the AsiaTown neighborhood on March 28. They wanted to provide an opportunity for the community to grieve for the

夫婦並肩服務社區

Wayne Wong 和 Lisa Wong 是一對為克利夫蘭亞裔社區做出傑出貢獻的夫妻,他們 10 多年來服務亞裔社區,他們是創辦者也是社區的組織者。

2010 年,克利夫蘭亞洲藝術節隆重推出並一炮打響,這是展示克利夫蘭亞裔社區文化的一個標誌性活動,他們夫婦都是創始人和主要組織者之一,這是一年一度的盛會,去年由於疫情沒有舉辦。該活動在每年 5 月慶祝亞裔美國人活動月的同時,彰顯了亞洲文化,也顯示了克利夫蘭文化的豐富多樣性。

lives lost, draw attention to the escalation of anti-Asian hate everywhere including our own city, and to show solidarity with our allies and support to the residents and businesses in AsiaTown.

The rally and march attracted about 1,000 supporters. The event started with a rally featuring 12 speakers, mostly women, providing moving and powerful speeches about how they, their family, and their friends have had to suffer racial discrimination and hate. The event was trilingual in English, Mandarin (with a splash of Cantonese), and sign language. Regardless if the listener understood the language or not -- the passion of the speakers was clear as they communicated their outrage. An outrage and sadness



stood the language or not -- the passion of the speakers was clear as they communicated their outrage. An outrage and sadness that transcends language barriers. The speakers also talked about how they too often endured discrimination in the past in silence. But the group vowed to be silent "No More." This is America, this is our home.

After the speeches, the group marched in solidarity throughout the AsiaTown neighborhood. On the route, the marchers were greeted with applause and smiles of thankful Asian business-owners and the residents including some of the most vulnerable, the Asian elderly in the community. After the march, attendees were encouraged to support the Asian businesses.

The event was organized by AsiaTown Cleveland, OCA Asian Pacific American Advocates - Greater Cleveland Chapter, OPAWL, Asian Services In Action, and MotivAsian and was supported by dozens of other organizations, partners, and allies. While the event drew attention to the growing anti-Asian hate, the organizers and other community leaders are working on next steps.

Wayne Wong 和 Lisa Wong 都是老華僑的後代,他們對中國城有他們獨特的愛,記得 Lisa 曾經對我說,她的母親是伊利華報的忠實讀者,她也希望報紙能有一點英文,這樣可以擁有更多讀者。Lisa 還擔任克利夫蘭美華協會的主席。

Wayne Wong 在 NASA 工作,工作的責任重大,他還抽出時間服務社區,Wayne Wong 常常寫好文給伊利華報,每次收到他的稿件都是凌晨。這對夫婦熱情,有責任有能力,克利夫蘭藝術節燈展等活動都有他們一家人舞龍的風采。

他們是一對齊心協力,共同打造克利夫蘭亞裔社區的僑僑。他們為社區爭取權利,同時也有廣泛的愛好,與 John Wu 一起拍電影。克利夫蘭亞洲社區的春天就要來了!



在美國改造自己 美國的美麗是因為人民

2020 年疫情給全球人帶來了災難,我先生的公司將一個組的人員都裁員,2020 年在他生日那天丟了工作,6 個月待在家里。2021 年 3 月,我兒子感染了新冠病毒。過去我也許就知道一些關於疫情皮毛的知識,對這場無煙的戰爭,我花了幾個月聽專家聽醫生講解,並且對自己身體做一點研究,疫情 2020 改變了我們所有人的生活。

近日我聽到新聞,外州有一個九歲的小孩報警說,她的父親打死了她的母親和她的兩個阿姨,最後父親自殺,如果她沒有躲在衣櫃里也許她也沒有命,查出說小女孩的父親有憂鬱症。還有另外一家人,兩兄弟看他家人生活在疫情的恐懼之中,殺了家族六個人並自殺。亞特蘭大的 Spa 死了 6 人,這一幕幕的悲劇讓人難以接受,不敢相信這就是現在的不太平的世界。

我們都知道生老病死是自然規律,這場無煙的疫情帶給人恐懼驚慌。我的兒子感染以後,他沒有失去嗅覺,他難受了兩天。人的身體自身就有一個非常強的免疫系統,醫生還說人身體是可以製造 z 藥物的系統,看那些健康活到 100 歲的人,他們健康長壽是因為他們心態健康,而現在環境與人心一樣不安定,很多事情必須思考,疫情讓世界停下了腳步。

4 月 7 日,Kent 大學舉辦了 Stop Asian Hate 活動。校園里,學生教授聆聽發言人的講述,有人很激動,我看到三歲的 Lennox 拿著牌子 Hate has no home here! 我也採訪了 3 歲在江西被收養的女學生,她手里拿著 Peace Love.No Hate!在大學停車場看到警察,他們和黎華親親切打招呼,警察常常把沒有車的黎華送回家。

Stop Asian Hate,還有種族歧視,大家都知道叫喊 100 年了,非裔也出現了一個了不起的 Martin Luther King Jr. (馬丁·路德·金),文明的

開拓者。時代在發展,世界萬物離不開開字,我們唯一改變自己的想法,歧視那里都有,就像人愛與

恨是天性。我問了我認識的和我不認識的朋友對於歧視看法: Joseph Michael Gyulay (白人)告訴我:他從來沒有恨過亞裔,在他的眼里亞裔,尤其華人勤勞努力刻苦,亞裔為美國做出傑出貢獻。他說他自己 40 年前,24 歲時就賺了許多錢,銀行沒用任何理由就把他賬號關了,稅務局查他,還有一大堆機構找他麻煩,當時他的工廠做 Lavender,說這草藥是毒品,最後還發現他多交了稅。我無意中 Facebook 上聯繫了意大利著名雕塑家 Dionisio Cimarelli,他熱愛中國,1986 年第一次到中國,他說 2013 年後再也沒有回中國,下個星期他就回意大利 2 個月準備作品,也許 10 月再次準備去北京。他的作品是雕塑 Matteo Ricci (1610 年第一位到中國的歐洲人意大利人,他給我一些他的視頻以及他在意大利駐中國大使館為他舉辦的展覽,我想起了鄭和下西洋。500 年前,人就比文明,藝術美術傳揚,開始走近大同世界,我對 Dionisio 說,我們要傳播文化和愛和停止恨,他說中國人太了不起。

克利夫蘭有一家希臘人開的餐廳 George kitchen,我走近這家餐廳見到 George 坐在第一個座位上,我開始採訪他。1955 年他的叔叔給了他一張到美國的船票,坐船 13 天到紐約,在紐約歇一天就到克利夫蘭,他告訴我,他原本就不喜歡讀書,到美國後 5 年開了第一家餐廳,後來連續開了許多家,今天這家是 1980 年開的,他有 3 個女兒,2 個現在幫助他開店。我問他疫情對您有沒有損失,他回答說:沒有。有沒有人歧視您,沒有。那么您認為美國最好的地方是什麼?是人民,善良大度的人,他到美國一句英文都不會,是這里的人給予他幫助...美國的美麗是因為人民。



Too Chinese for the US, too American for China. Where can Asian Americans like me call home?

Opinion by Selina Wang, CNN

Last summer, a Chinese man approached me on a crowded Beijing street and asked me in Mandarin if I was Chinese American. It seemed innocent enough, as I was speaking English with expat friends.

But after I nodded, he switched to English and bellowed "go back to where you f**king came from".

These stinging words are familiar for Asian Americans living in the United States. But it was jarring to hear the phrase shouted at me in China.

In the moment, I let out a laugh: As a Chinese American, I have now been told to get out of each country for the other. It was a moment of realization that regardless of where I go, I will always be a foreigner.

I was born and raised in America, but over the past few years, I've lived in Beijing, Hong Kong and now Japan -- where the majority of people I'm surrounded by look like me and assume I'm a native. At first, that gave me an inexplicable -- albeit superficial -- sense of belonging that I never felt in America.

In the US, my answer to the constant question "where are you from?" is never enough. When I say America, it's almost always followed by "But where are you really from?" Countless times I've been asked why I can speak English "without an accent." And Asian American women's experiences of racism are inextricably linked to misogyny. We've had nearly every part of our bodies (eyes, hair, feet, mouths, skin, and even private parts) appraised on the basis of our race. Our personalities are assumed by strangers to be subservient.

Recently, as US-China tensions have ratcheted up, with rhetoric from both sides turning toxic, I've also faced animosity in China for being American. Chinese state media has fueled anti-American nationalism, calling the US the "enemy of the world" at the height of the US-China trade war. Meanwhile, in America, roughly nine-in-10

adults consider China a competitor or enemy, according to a Pew survey.

"There's this consistent theme that when there are tensions with an Asian country, people who are Asian American or who look Asian American are often scapegoated." Christopher Lu, former Cabinet Secretary to Barack Obama, said on CNN.

The irony is that often Asian Americans have a traumatic, complex, or even non-existent relationship with the distant country they're held accountable for.

This American life
My parents immigrated from China to the US for graduate studies before I was born.

Later, my grandparents, who had been farmers in China, came to America to help care for my sister and me. They weaved pieces of their Chinese lifestyle into the fabric of our suburban American home, doing what felt most familiar to them. They turned our yard into a vegetable garden, using the produce for dumplings and other Chinese comfort foods.

My grandparents never had the opportunity to go to school. They taught themselves how to read and write Chinese, and proudly passed their knowledge to their grandchildren. Chinese became my first language.

I could barely speak English when I started pre-school. My mother became concerned about my thick Chinese accent, so we started to speak English more at home. From there, I only became more self-conscious of my "Chinese-ness."

By elementary school, I asked my parents to stop packing Chinese food for lunch. I only wanted PB&Js after getting teased for

bringing brown-colored tea eggs -- one of my favorite foods -- to class. The other kids thought they were rotten eggs. Moments like these made me long to be seen as the American that I am. My family, their traditions, and those of other Asian Americans in my community were part of the America I knew -- a melting pot of cultures.

In fact, it was China that felt foreign. During each annual summer trip there, I felt like a tourist, and deep down, I wanted to be treated as such. I was so proud to be an American.

But with each visit, I'd learn more about my family history and witness China's rapid development.

First, we would visit my father's village in the countryside, and he'd show my sister and me the mud hut he had once called home. He would often remind us that during the Cultural Revolution, my grandmother had to water down a single portion of porridge every day to feed five people.

Then we would visit my mother's family in Hubei province.

More than a dozen of us would cram around a tiny table, eating bowls of sesame noodles, while her family would recount different memories of trauma, fraught with political persecution and suicide.

My family told stories of poverty and oppression as though they were simple childhood memories. For my sister and me, they were allegories with a single lesson: we should be grateful to be born in the US -- a free, tolerant, and wealthy society. As immigrants, they would say, upward mobility can only come by putting your head down and outworking the rest.

Throughout the years, however, I began to notice the gap narrow between my relatives' lives in China and mine in the US. Villagers in my father's countryside town slowly gained electricity, running water, cars, and phones. My cousins in the city no longer wanted clothes from America as gifts -- they liked the styles in China more.

In fact, there was almost no material possession we could bring from America they couldn't already find in China. Yet as their physi-

Hamed Asian Market



生活在美國的亞裔

亞洲行動協會創始人之 May Chen 告訴:我: Akron 居住許多亞裔,基本都是難民來到美國。我花了一周走訪了不少在 Akron 地區的亞裔,4 月 14 日下午,採訪了忙于學習工作的 Hsa Myint Win,他今年 21 歲,在他 11 歲那年,他和他的媽媽妹妹從泰國到美國,他熱情服務於公益,他心靈手巧,能做衣物能教跳舞,他一步步走進他的美國夢想,今天他介紹給我二棟在居民區里的建築:社區活動中心和一棵女人教育學習中心。

就在 Akron 靠近 Elam St, 這方圓 10 多英里有近 10 家小超市,餐廳,金店和服裝店,這里的人很多是來自尼泊爾,泰國,緬甸,柬埔寨,越南,印度 Hamed 等國家的難民,他們有他們的社區居民,我到了幾家超市,雖然規模不大,但整齊齊齊,有亞洲食物,包括他們從自己國家帶來的各色服裝,24k 金項鍊等等,還有現在還沒有完成的室外活動中心,有舞臺有野餐的地方,女人教育文化中心有專業老師教她們手工,幫助找工作。

我在一家尼泊爾的超市見到店主 Hem,他 2008 年從尼泊爾以難民身份來到美國,4 年後 2012 年自己與 3 個兒子開了這家商店,2 年前把這棟樓購買下來,自己很滿意現在的安定生活,他的太太在工廠工作。他說自己國家很窮,現在他的全家人努力,日子很好過,他實現了他的美國夢。尼泊爾很大,佔地面積有 2 個朝鮮,因為很窮沒人問。他全家人喜歡美國。

更讓人感動的是 Hsa Myint Win,11 歲那年在沒有任何文化或語言知識的情況下來到美國,他對我說:他儘管到達美國後,幾乎對美國一無所知,但他每天都懷著新的目標和夢想,每天醒來,就是學習工作的開始,他堅持到現在。他告訴我,

他在 Amazon 工作,因為上晚班,工資每小時 \$16,他們全家到美國的原因有很多:主要是為了找到更好的生活,有意義的職業以及靠自己辛勤工作可以改變的人生。

到美國後他徹底改變了生活,在他生命的頭 11 年中,他和他的家人住在泰國的一個難民營中,沒有工作機會,他不得不和母親一起工作,來幫助母親在稻田和玉米田里工作。難民營擁擠,沒有醫療保健,沒有教育和就職機會,連一個打電話回家的地方都沒有。

Hsa Myint Win 一家三人每個月收到相當於 30 美元的款項,配給大米,豆類,油,鹽,煤和清水。母親僅靠有限的收入每月只能買一次魚,雞肉或豬肉。隨著難民營的擴大,糧食供應大大減少。他們被迫在叢林和河流中尋找食物。因為很窮,所以母親決定讓他和祖母一起離開,以便他可以在曼谷市(泰國首都)做管家,當母親在曼谷市的時候,他蒐尋金屬碎片和空瓶子。他還不得不幫助祖母賣麵條湯而不是上學,因為他們一家負擔不起教育費用。難民營中的每個人都不能免費接受教育。他聰明常常在叢林中搜索,然後在市場上出售。

"一天好運降臨到我們的頭上:國際移民組織(IOM)讓我們申請來美國。終於,一年後,我們被告知我們將能夠來美國。我們要來美國去了!"一邊是興奮喜悅,一邊是難捨難分跟我的祖母和所有幫助撫養我的人們說再見是如此難過的事情,我擔心祖母的健康,至今仍然擔心她的健康。

Hsa Myint Win 繼續說這:在泰國,他從來沒有做過夢。他是家庭中第一個從高中畢業的人(美國阿克倫)。因為大學與高中完全不同。在上課的頭幾天,學習工作讓他感他必須找到一種新的方法來學習如何明智地管理時間,他鼓勵自己:我在這里學習,成長和成功。我知道只要我按照大學的規定去做並不斷努力,就會成功,機會總是給積極努力的人準備的。Hsa Myint Win 21 歲的年輕人,我們期待他的夢想變成現實。



reported incidents of hate against Asian Americans and Pacific Islanders in the US during the pandemic, including the killings of six women of Asian descent at Atlanta spas, which triggered rallies across the country.

US Secretary of State Antony Blinken has said China represents America's "biggest geopolitical test of the 21st century," as the only country with enough power to challenge the current international system. Meanwhile, since 2010, China has been calling for a "new model of major-power relations."

The difficult question for America's leadership now is how to effectively confront Beijing, without worsening discrimination at home against people who look Chinese. That means making clear distinctions -- for the public -- between the Chinese Communist Party, the 1.4 billion people in China, and millions around the world of Chinese heritage.

"For as long as Asian Americans have been in this country, we've been treated as outsiders, as people who can't be trusted," said Lu, the former Cabinet Secretary. "You can go all the way back to the 1800s with Chinese railroad workers, to Japanese American internment during World War II, to the Korean and Vietnam Wars and to rising trade tensions with Japan in the 1980s."

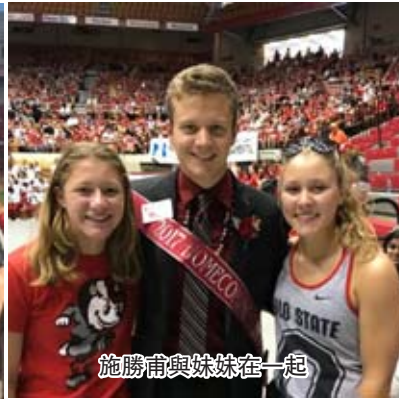
As I see conversations between leaders of the world's two largest economies descend into childish bickering, I can't help but think about all the Asian American lives uprooted or lost as a result of geopolitical disputes that are out of their control.

I also think about the younger me, who just wanted to be accepted as American, and how hopeless she'd feel to know that, even today, she would be seen as the "other" -- no matter where she goes.





施勝甫榮獲2017年俄州大的Homecoming King



施勝甫與妹妹在一起



Homecoming 校友返校日活動 King "國王" (高年級學生發表競選演講,由票選最高的男生獲得)

美國學生高中學漢語,如今跨國合作,進行專業研究

Original 柴冬臨 體演文化教學法



施勝甫同學的視頻截圖

您好!我是施勝甫,施耐庵的施,胜利的胜,杜甫的甫,



我愛武漢

施勝甫同學的視頻截圖



施勝甫(前排右)參加漢語橋比賽前與教練團隊、隊員合影



施勝甫 Joey Smith
美國俄亥俄州立大學
漢語旗艦工程碩士生
環境科學博士生

您好!我是施勝甫,施耐庵的施,胜利的胜,杜甫的甫,英文名字是 Joey Smith。我是美國俄亥俄州立大學漢語旗艦工程碩士生和環境科學博士生。

按照原計劃,我本來應該作為武漢大學高級訪問學者,今年春季來武漢大學訪學,並在武漢完成我的問卷調查。可惜因新冠疫情,這一計劃推遲了。現在我在遙遠的大洋彼岸,通過這個視頻向您問候。

我愛武漢。兩年前我曾在武漢大學短期留學。我的母校俄亥俄州立大學與武漢大學是友好姐妹高校。我的家鄉俄亥俄州與湖北省又是姐妹友好州省,所以我與湖北有緣,與武漢有緣。

現在我們又因問卷調查結緣了。這一問卷調查與研究,是我與武漢大學張翔教授及其團隊的合作項目,並得到了武漢大學的全力支持,誠摯地邀請您參與我們的問卷調查。

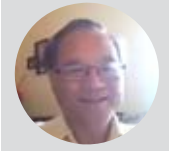
武漢是中國海綿城市建設的首批試點城市。海綿城市是大規模城市綠色基礎設施項目,它包括雨水花園、透水路、綠色屋頂、人工濕地和其他的可持續性設施,來管理雨水與利用

雨水。
本問卷調查的目的是想瞭解您在武漢的生活經歷、您對海綿城市技術運用的認識與看法。您的參與將有助於我們改進海綿城市技術的設計與推廣工作,大概只佔用您幾分鐘時間。

我在美國曾經參與過海綿城市技術的研究與推廣。現在我希望利用我的經驗,為武漢的海綿城市建設貢獻一點綿薄之力。同時,我對武漢市民怎么看待海綿城市很感興趣。

如果海綿城市的技術得到不斷的改善,人們的生活環境與生活質量得到不斷的提高,我會非常高興!

通過參與這一問卷調查,您也正在對家鄉的建設作出貢獻。讓我們一起努力,恢復綠水青山的美好環境。擁抱"幸福武漢"吧!



李敏儒 老師
俄亥俄州立大學
全美東亞語文資源中心

施勝甫同學是俄州大漢語旗艦工程碩士生,同時攻讀環境學博士。武漢大學水利學院的張翔教授,最近正式應邀加入施的俄州大博士指導委員會,成為委員之一。

海綿城市是施勝甫同學發起的、俄州大與武大的一個新的合作項目,得到了兩校的大力支持。在這困難的時候,這種友誼與合作十分

難得與重要。

看完施勝甫同學的視頻,有如下幾點感想:

1)視頻展現了他很會找共同點,與中國人聊天

首先,他的自報家門便充滿濃濃的中國味。然後來自遙遠的大洋彼岸的問候與觀眾拉近了距離。回憶在武大的經歷,他突出"我愛武漢!"這個主旋律。再用一個特別富有中國文化特色的"緣"字,強調他與武大有緣,與湖北有緣,又因問卷調查與"您"結緣。最後,他表示願意為對方家鄉的建設貢獻自己的一點綿薄之力。

而參加這個問卷調查,您也正在為家鄉的建設做出貢獻。讓我們一起努力,恢復綠水青山的美好環境,擁抱幸福武漢吧。"他用富有中國特色的話語策略,從對方的角度來考慮問題,很快就找到了共同點。

看完他的視頻,有人說:"這個小伙子對武漢是真愛。"有的說:"非常有意義,造福武漢人民。作為一個武漢人和武大校友感謝施勝甫的研究。"由於找到了共同點,引起觀眾的共鳴。視頻效果很好。他很快就收到了三百多份問卷。

2)視頻展示了"體演文化教學法"目標是培養能與中國人合作共事的高級人才

針對"知行分離"的教育弊病,"體演文化教學法"提出高級漢語的新定義:

學生要能夠在某一專業領域中,用中文與從事該專業的專家學者對話,知行合一,合作研究,達到共同的目標。

施勝甫同學本科就是雙專業,中文與生態工

程。現在他用中文工作,參與了武大水利電力學院的張翔教授及其團隊,一起研究海綿城市這一課題,達到共同目標。他的碩士論文研究武漢的海綿城市,要用中文撰寫,用中文答辯。

他不僅要完成學業要求,還正在與武大、俄州大兩邊的老師、同學籌備於四月五日、六日召開"海綿城市學術研討會",籌備在四月二十二日兩校合作舉辦以"海綿城市"為主題的"地球日"網絡活動。他能夠找到共同的課題,用中文從事領域研究,武大的教授對他非常滿意。

3)視頻體現了K-12中文教學與高級中文交接棒合作的重要性

在學習中,他學以致用,收穫的不僅是知識與技能,而且是滿滿的成就感。他對孔子所說的"知之者不如好之者,好之者不如樂之者"心領神會,真正做到了"學海無涯樂作舟"。他上 Bishop Ready 高中時(編者注:俄亥俄州哥倫布市的一所私立高中)開始學中文,興趣保持到今日。

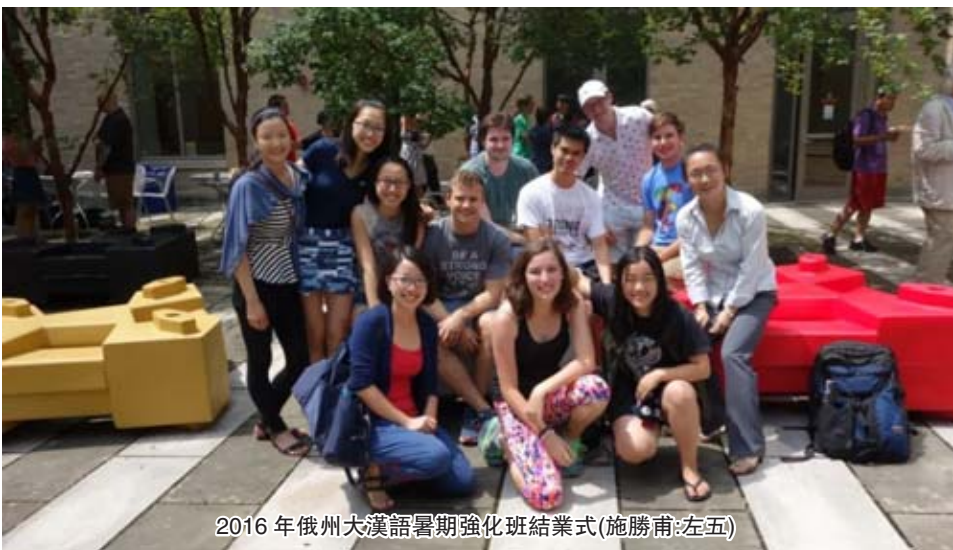
我非常感謝他的中文老師于方紅與于菲菲。她們激發了施勝甫同學的興趣,使他能夠堅持從零起點走到今天的高級程度。希望我們有更多的于老師,培養出更多的施勝甫。這樣,我們的事業大有希望!

主編 | 柴冬臨(馬里蘭大學巴爾的摩) 學術顧問 | 虞莉(美國威廉大學) 技術 | 楊揚(美國俄亥俄州立大學)



让我们一起努力,恢复绿水青山的美好环境,

施勝甫同學的視頻截圖



2016年俄州大漢語暑期強化班結業式(施勝甫:左五)



2016年俄州大漢語暑期強化班課堂(施勝甫:左一)

“聲調最容易學”，那個在宰蕩村學侗族大歌的美國姑娘說

Original 曾雅妮 體演文化教學法



我和麗娜相識在 2011 年的夏天,山東省內各級地段醫院的輸液室里。那時首次開啓中國留學之旅的麗娜在期中旅行中一路上吐下瀉,作為當時的項目負責人,我連續多天陪麗娜輾轉于各地的醫院輸液觀察。在百無聊賴的輸液時間中,我對這個“病怏怏”的女孩兒唯一的印象就是她似乎很有個性,雖然都虛弱成那樣了,卻還有股說不上來的勁兒。

再後來麗娜一路學到了 500 級,連續兩年上了我的“春草”課,我才有機會真正認識她。我至今都不會忘記有一堂課,麗娜穿來一件美國六七十年代的復古的毛衣,拿條絲巾往頭上一繫,就扮起了又土又洋的“春草”。她走到教室中央,一屁股坐地上,一把抱住旁邊的“何水遠”(春草那個不爭氣的丈夫)的大腿就放聲哭喊起來,全然是一個戲精。麗娜很愛演,也演得好,體演文化教學法就好像是為她量身定做的一樣,在一場場的“演戲”中,她的中文也迅速地進步了。

麗娜出生在藝術家庭,遺傳了父母的音樂細胞,特別是媽媽的一副好嗓子。本科最後一年有一個漢語橋比賽的機會,我力薦並輔導麗娜參加。當時她選了那一年剛出來的《卷珠簾》這首歌,看著原唱霍尊的視頻,幾天就學會了,把我這個五音不全的輔導老師看得目瞪口呆。後來麗娜就憑著這首《卷珠簾》一路從克利夫蘭唱到了紐約的決賽。後來也聽說她一直把這首歌唱到了北大,唱到了貴州的侗寨,唱到了各個中國節日慶典的舞臺上。

畢業六年,再次在 Zoom 與麗娜相見,相談甚歡。讓我驚訝的時候,四五年沒有用中文的她,一開口還是那麼聰敏、靈動,表達如此豐富、流暢。再仔細聽聽她說的內容,我的天,坐在屏幕這邊的我頻頻走神想,這不是我給她寫的稿吧?怎麼每句話都好像是我找來的託兒,讓我有沖動暫停下來重播一百八十遍給我的學生聽呢?作為她曾經的中文老師,聽著她發自內心地夸我們的教學方法好,動情地說學中文是她人生中最美好的選擇,怎麼反倒不好意思得有點不自信了呢?好了好了,我就不在這里做嬌了,我們一起來聽聽石麗娜同學對中文學習者有什麼話說吧……

“我熱愛我的工作”

曾老師:麗娜,能不能跟我們聊聊你現在在做什麼?
石麗娜:我是 Wild Goose Creative (WGC) 的主任 (Executive Director)。WGC 是一種非營利性的藝術組織,位於哥倫布。WGC 是一種很特殊的藝術空間。我們的主要目標不光是給當地藝術家展示和表演的機會,而且也是為他們的專業發展提供幫助。每年,我們提供 320 多個跟藝術有關的互動,比如展覽,時裝秀,戲劇節目等等。作為 WGC 的主任,我的責任是管理組織的所有方麵,包括籌款,建立關係,營銷,財政等等。同時我也在 Columbus College of Art and Design (CCAD) 教兩個跟藝術管理有關的課。我父母都是藝術家,所以我永遠對藝術感興趣。我的本科專業是藝術管理。藝術管理專業基本上是找資源來支持藝術家/藝術有關的活動。基本上所有在博物館工作的人可以算是藝術管理者。我熱愛我的工作!

“我的同學們肯定不同意,但聲調是最容易學的!”

曾老師:說說你學漢語的經歷吧?你是怎麼開始的?
石麗娜:我學習漢語很長的時間。從高中的時候開始學,總共有十二年多了。關於外語的話,我高中學校有四個選擇,法語,西班牙語,拉丁語還有漢語。當時,大多的美國高中沒有提供漢語這門語言,確實是很罕見的。所以我覺得要抓住這個很特殊的機會。我很快就愛上了中文。我覺得漢語有很多的藝術魅力。當然漢字有基本的藝術特徵,但我覺得最有趣的一部分是漢語的聲調。因為漢語有聲調,我也覺得說中文話跟唱歌很像。我非常喜歡唱歌,所以呢我覺得聲調這一方面是最喜歡的,而且對我來說是最容易學的一部分。剛開始學中文沒多久,我就很快決定了在大學繼續學。

“我在俄州大學得非常快,主要是因為教學法很特別!”

曾老師:怎麼想到上俄亥俄州立大學呢?
石麗娜:我選擇上俄亥俄州立大學的主要原因是他們有漢語旗艦工程項目,是美國的最好的漢語碩士項目之一。雖然我在高中已經有四年的學中文的經歷,但是我還是從一年級開始學。在俄亥俄州立大學,我學漢語學得非常快。主要是因為漢語本科課程和教育的方法很特別。每天要把一個對話背下來,然後第二天要站在同學和老師的面前把對話表演一下。如果你說錯了,或者聲調不對,你那一天的成績會被扣分。其實壓力有一點大!但是,因為俄亥俄州立大學東亞語言文學系的教學方法主要關注聽說能力的培養,我學得很快。

“我在中國的回憶和故事太多了,需要五個小時才說得完!”

曾老師:你在俄州大讀了本科又讀了碩士,學了那麼多年中文,什麼經歷最難忘?
石麗娜:哇,我有很多永遠難忘的回憶。其實在我生活當中,我所有的最深刻美好的回憶是跟中國有關的。我對中國有一點“愛恨交織”的感覺。住在中國不容易。在中國很多的生活層面不那麼舒服,比如擁擠,空氣污染,文化和語言的差別等等。但是這些“不舒服”的方面也是我愛上了中國的原因。在中國,我覺得生活比較接地氣,用一句流行的話說,可能就是很“走心”。可能最難以忘記的經歷之一是在我和我的碩士同學到貴州一個侗族鄉村學習的經歷。侗族民間音樂最有名的是“鼓樓大歌”,它是一種無伴奏的多聲部合唱。唱歌在侗族文化

里是非常重要的部分。所以,我們到那兒的時候,一百多個侗族人民給我們唱了非常美麗,非常複雜的一些傳統民歌。因為他們用歌聲來熱情的歡迎我們,老師說我們必須得給他們唱一首歌。因為沒有時間準備,我們給他們唱了“*Itsy Bitsy Spider*。”我覺得非常尷尬因為他們給我們唱那麼漂亮,那麼有文化,有藝術性的歌曲,而我們給他們唱了那麼簡單的,那麼幼稚的一首歌,哈哈。(小編注:聽知情人說,對方侗族孩子們唱的歌叫作“青蛙歌”。這麼說來,投我以“青蛙歌”,報之以“蜘蛛歌”,是不是也還挺搭?不丟人!)我在中國的回憶和故事太多了,需要五個小時才能說完。

“我第一次上《西方美術史》是在北京大學,我是課上唯一的西方人。”

曾老師:我們都知道俄州大碩士項目一個很大的特點就是要求學生將自己的專業領域與中文學習相結合。那麼這一點在你個人身上具體是怎樣實現的?
石麗娜:我父母都是藝術家,我爸爸是個藝術教授,我媽媽十年前是克利夫蘭的首席女高音。我是在這樣有很多藝術熏陶的環境中長大的,所以我總是想從事創意事業。我讀本科的時候,簡老師給我介紹中國當代藝術。他每天給我選擇一篇跟中國當代藝術有關的文章,然後我們倆會討論那篇文章。我很快就愛上了中國當代藝術。在學習中國當代藝術的過程中,我意識到中國的當代藝術區變成了我碩士論文的話題。我的論文把北京的兩個很有名的藝術區做一個對比分析,798 藝術區和宋莊藝術村。我主要的目的是看藝術的表現在這兩個藝術區的差別,比如商業化的程度,政府的介入等等。我發現了 798 是個比較好的展示藝術的地方,而宋莊是比較好的創造藝術的地方。除了研究之外,我也是在北大留學,跟北京大學的同學一起上藝術管理有關的課。我記得我第一次上《西方美術史》是在北京大學,我在課里面是唯一的西方人,哈哈,有一百多個北大學生和我。我也是在北京最有名的當代藝術美術館,今日美術館,做實習,是一個非常好的經歷。其實呢,在我生活當中,住在北京,是我生活中最好的一年。我好想北京。

“學外語需要耐心,學漢語尤其需要耐心。”

曾老師:作為經驗豐富的外語學習者,你覺得什麼樣的學習方法最有效?你對現在正在學習中

文的學弟學妹有什麼忠告?
石麗娜:首先,你要看你學漢語的目標是什麼。如果你的目標是住在中國或者在中國找工作,我建議你一定要關注說話和聽力這兩個部分。老師,您可能不同意,但是我自己覺得寫字有一點浪費時間。因為大部分的時間你只需要用拼音來打字。我特別喜歡俄亥俄州立大學的本科和碩士項目因為教育方式是以真實的對話表演為主的。

至於忠告呢,第一個是需要有耐心。尤其是學漢語的學生需要耐心。我學了中文四年之後,才能跟一個中國人聊天。第二個是,不管是跟朋友還是跟老師,中文學生要找很多機會跟中國人聊天。第三個是留學!留學是最好的學外語的方法。最後是一直一直學下去。不管你的漢語水平在哪里,一個很好的外語學習者一定是一個終身學習者。

“春草,哦,春草!”

曾老師:在俄亥俄州立大學的時候,我記得你上過我的“春草”課,還上了一年。你還記得這門課嗎?其實這個學期我在密西西比大學還在教這門課,你能對上這門課的學生說些什麼嗎?
石麗娜:春草課!其實我讀本科的時候,春草課是我最喜歡的課!雖然有一點難,我覺得春草課讓我漢語水平提高得很快。特別是由於小說和電視劇的結合。我記得春草讓我學到很多的中國城市和農村的文化差異,我覺得挺有意思的!我也記得我常常為春草生氣,哈哈。但我不記得為什麼,哈哈!春草,哦,春草~?

“如果我能用中文寫八十多頁的論文,那我就能解決這個問題!”

曾老師:我相信你現在在工作中可能已經不用中文了。其實有很多中文學習者都有類似的經歷。他們在中文學習上投入了大量時間以後,由於各種原因,最後在工作中並沒有使用中文的機會。有的人就會覺得這很浪費,因此對學中文失去信心和興趣。對抱有這樣看法的人,你會說些什麼呢?
石麗娜:不管我在工作中用不用中文,學習中文是我人生中做過的最好的事情。其實比學藝術管理還要重要!如果你能夠學中文,任何的事情你都能做。如果我面對一個非常難的問題,不知道怎麼解決這個問題的時候,我自己就想,如果我能用中文寫八十多頁的論文,那我就能解決這個問題。學中文給我一個特殊的機會去很深刻地學習、體驗、實踐另一種文化。學習中文讓我變成了一個更勇敢的人,更有信心的人。學習中文讓我做非常有挑戰的事情,解決很難的問題。學中文讓我成為今天的我。不管怎麼樣,中文是我身份的一部分。
你們是不是和我一樣特別喜歡聽石麗娜同學說話?其實她唱的比說的還好听!小編又要給你們送福利——請看麗娜在貴州省黔南州榕江縣宰蕩村拜師學藝的精彩表現!

帶隊老師簡小濱教授點評:

這個視頻是在一個叫做宰蕩的侗族寨子里拍的,教麗娜唱歌的侗族阿媽(他們都叫她奶奶,六十多歲了)叫胡官美,多少年來堅持教村里孩子唱一代一代傳下來的歌謠,借此傳承侗族的文化與歷史。侗族沒有文字,因此也沒有自己的史書,只有數之不盡的歌謠。麗娜在縫紉機旁學的那首歌是侗族的敬酒歌,她學會以後就穿上侗族服裝混在那些侗族姑娘當中給時不時到寨子里來的各路中國旅遊者旅行團表演。(小編:麗娜在訪談里提到當時她給貴州孩子唱了一首兒歌,現在回想起來有點丟人。)其實唱什麼都好,重在回唱,從完全被動的接受者轉變為有所貢獻的參與者。
主編 | 曾雅妮(美國密西西比大學)
學術顧問 | 盧莉(美國威廉大學)
技術 | 楊揚(美國俄亥俄州立大學)



地球日：建设海绵城市 践行绿色发展

视频网络研讨会

Earth Day:
Green Solutions
to Restore Our Earth

地球日：
建设海绵城市，践行绿色发展

Celebration of 40-year Friendship between OSU and WHU (1981-2021)
庆祝俄州大、武大友好四十周年 (1981-2021)

Friday, April 23, 8:30 am (EST)

星期五，4月23日，晚上8:30 (北京时间)

Zoom Webinar(Zoom 视频网络研讨会) ID: 996 1676 5786

Password(密码): 413262

联系人：黄晓羽 电话：027-68772073 Email: magimagi@whu.edu.cn



Program

- 1) Opening ceremony 开幕式
Vice Provost Gil Latz (OSU)
Vice President TANG Qizhu (WHU) 唐其柱副校长
- 2) Keynote Presentations 主题视频
Prof. Ryan Winston (OSU)
Prof. ZHANG Xiang (WHU) 张翔教授
- 3) 40-Year Friendship Video 友好四十周年视频

Open to the Public Free Admission

免费开放，欢迎出席

Co-organizers:

School of Water Resources and Hydropower Engineering,

Wuhan University

武汉大学水利水电学院

The Environmental Science Graduate Program (ESGP)

National East Asian Languages Resource Center

(NEALRC), Ohio State University

俄州大全美东亚语文资源中心



THE OHIO STATE
UNIVERSITY



Following the Department of Education's release of the COVID-19 Handbook, Volume 2: Roadmap to Reopening Safely and Meeting All Students' Needs...

Secretary of Education Dr. Miguel Cardona Joins Roundtable Discussion with Students to Discuss Experiences During the Pandemic

Secretary Cardona held a virtual roundtable with a diverse group of students and parents to discuss their educational and personal experiences during the COVID-19 pandemic.

take the information he learned and the stories he heard back to stakeholders and policymakers. During the conversation, participants shared highlights and asked for improvements based on their experiences during the pandemic.

motional health. "Parents and teachers think that kids can handle all of the stress, but there are mental health issues that are being neglected.

Secretary Cardona said, "Listening to all of you, I feel that there's a sense of urgency to get this right because our kids are waiting. Throughout this conversation, I took great notes. I'm gathering information so when I meet with the President, when I meet with policymakers and folks that are interested in education, we have your voice at the table."



U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION

COVID-19 Update: Johnson & Johnson Vaccine

(COLUMBUS, Ohio)—Ohio Governor Mike DeWine and Lt. Governor Jon Husted provided an update on Ohio's vaccination plans following this morning's decision to pause the administration of the Johnson and Johnson (Janssen) vaccine.

The majority of the Ohio's Johnson and Johnson doses were directed to mass vaccination clinics and to 63 public and private 4-year colleges and universities, most of which have already completed their student vaccinations.

Of the mass vaccination clinics and college/university clinics that did plan to offer the Johnson and Johnson vaccine this week, most will proceed with their clinics by offering either the Pfizer or Moderna vaccine.

There are many other local providers with open appointments for the Pfizer or Moderna vaccine. Visit gettheshot.coronavirus.ohio.gov to look for open appointments.

Governor DeWine, Ohio Department of Health Director Stephanie McCloud, and Ohio Department of Health Chief Medical Officer Bruce Vanderhoff, M.D., directed all Ohio vaccine providers this morning to temporarily pause

using the Johnson and Johnson vaccine following a recommendation by the Food and Drug Administration (FDA) and the Centers for Disease Control (CDC). The recommendation was made after six people who received the Johnson and Johnson vaccine experienced an extremely rare blood-clotting condition in the United States.

Approximately 6.8 million people have received the Johnson and Johnson vaccine in the U.S. 264,311 of those vaccinations were administered in Ohio.

CASE DATA/VACCINE INFORMATION In-depth COVID-19 data for Ohio: coronavirus.ohio.gov.

Ohio's central scheduling system: gettheshot.coronavirus.ohio.gov

Ohio mass vaccination information: coronavirus.ohio.gov/massvaccinationclinics

All vaccine providers: vaccine.coronavirus.ohio.gov

More vaccine information: coronavirus.ohio.gov/vaccine

For more information on Ohio's response to COVID-19, visit coronavirus.ohio.gov or call 1-833-4-ASK-ODH.

急請按摩師

俄亥俄州, 近克利夫蘭 mall 里正規床腳老店, 急請按摩師, 基礎英文, 年齡不限。大費價格高, 小費好, 月入絕對 4500 以上。家在本地只做半工也可。生手願學可教。住宿條件非常好。人非常好相處。請短信至: 330-245-9956

注冊會計師事務所

National Tax and Accounting Inc

公司地址: 92 Northwoods Blvd, STE A, Columbus, OH 43235

中英文電話: 614-962-0868 郵箱: fred@nationaltax.net 微信號: Nationaltax

成立於 1999 年, 具有豐富的稅務和會計經驗, 人力資源雄厚, 價格合理。多年來為公司、個人提供完善、精準的稅務申報和其它會計服務, 為客戶合理合法省稅。

事務所提供以下服務:

- * 個人稅務申報 * 公司會計服務 * 員工工資及相關稅務
* 公司稅務申報 * 公司稅務計劃 * 公司成立登記註冊

M&M 律師和會計師事務所

168 Dorchester Square, Suite 207, Westerville OH 43081

電話: (614)358-3590 傳真: (614)358-8572 微信: MTang_OH 郵箱: tangming@tanglawoffice.com



唐鳴, 移民及稅法律師

Ming Tang, Attorney

親屬移民, 工作移民, 投資移民, 入籍, H1/L1, 政治庇護, 出庭, 豁免, 上訴, 高中及大學留學

Mary Sun, CPA

注冊會計師

公司個人報稅, 公司註冊, 會計稅務, 財務報表, 酒牌申請, 生意買賣

哥倫布綜合醫療中心

Columbus Center for Integrative Medicine

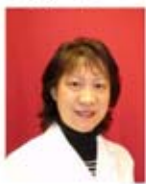
地址: 2931 Donnylane Blvd., Columbus, OH 43235

614-760-0622 (英文) 614-506-3135 (國語) www.ohio-ccim.com

內科 婦女保健 家庭科 移民體檢

中醫 針灸 推拿 理療

提供優質醫療服務 接受各種醫療保險 優惠自費病人 可當天預約 周六預約應診



李柯娃 醫師

Kewa Li, M.D. Board Certified 美國內科專家文憑 俄亥俄州行醫執照



陶煉暉 醫師

Lian H. Tao, D.Ac. Board Certified 美國中醫針灸專家文憑 俄亥俄州中醫針灸醫師執照

李侑真 Jane Y. Lee 國語, 英語

移民和商業法律師 Immigration & Business Lawyer 614-452-4915 Cell Call to Schedule an Appointment

服務包括: 家庭移民, 工作移民(H-1B& L), 入籍申請, 投資移民(E treaty), 豁免申請(Waiver), 庇護

PETERSON CONNERS LLP

545 Metro Place South, Suite 435, Dublin, OH 43017

Web: www.petersonconners.com; www.attorneyjanelee.com



一站式的服務, 省心又省錢

State Farm Jonathan Yu 辦公室

Yu Ins and Fin Svcs Inc Jonathan Yu, Agent 1930 Crown Park Ct, Ste 140 Columbus, OH 43235 Bus: 614-885-9507 我們精通中文

State Farm*提供各種保險的一站式服務, 讓您 省時省心更省錢, 如果您把汽車和房子一起投保 State Farm*就可平均節省 \$761 保費!

沒有保險的可以幫您做下報價。有保險的話可以重新幫您做報價, 或許能幫您省一些錢。汽車, 房屋, 人壽保險, 銀行, 理財都可以呦!

向更好邁進 現在就打電話給我!



2019年客戶平均年度節省金額是以 年全國性問卷調查中回報在轉用 State Farm 後獲得節省的新投保人為標準。State Farm 保險的保單、申請表格、以及必要通知均以英文書寫。State Farm - Bloomington, IL

Otani 大谷 正宗 日本料理

JAPANESE CUISINE

疫情期間提供外賣 歡迎品嚐健康素食

Tel: (440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490



辦公室搬遷啟示

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio

Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920

We've Moved! Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338

INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho

Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.

We've Moved! 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568

Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609

克里夫蘭傷痛診所

Dr. Wenning Zhao,

Acupuncturist from China, Chiropractic Physician

中/西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中成藥、手法、理療、調理、治療各種病痛、傷痛。(但不化用化學藥、不動手術, 因此不會有化學藥的副作用 或手術並症)。接受大多數醫療保險、車保、工保。也可為車禍、工傷者出具有關所賠必要的診療報告。可以為您找當地好的律師。



趙文寧 醫生 中醫針灸師 西醫脊椎神經科 傷痛症專科

治療車禍工傷 痛痛, 提供法律索賠報告! 電話: 216-581-0321 地址: Able Chiropractic Clinic (Maple Town Shopping Center) 15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137

張濤註冊會計師 CPA, MSA, MTAX

報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請 各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護 會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣 網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優

2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114 克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間) (330)776-8068 (330) 819-3067 E-mail: tzhcpa@gmail.com www.tzhcpas.com

Global Capital Management LLC

每一個確診的孩子背後,都是一個隱痛的家庭(上)

4月2日,是第14個世界自閉症關注日,而我們對自閉症的瞭解遠遠不夠。

01

他好像“縮在自己的殼里”、“沉迷于自己的世界”、對所有人包括父母毫無興趣、對誰都不親近。除行動笨拙之外,他還非常不喜歡自己的生活規律被打亂,或者在思考問題時受干擾,否則會“變得歇斯底里,造成破壞性後果”。他似乎總在思考、思考,他獨處的時候最快樂。

這是一位父親對兒子的部分觀察記錄,距今已70多年。這個被觀察者,便是“自閉症第一人”——唐納德·格雷·特里普利特。之所以打引號,是因為唐納德之前,這樣的病症常常被寬泛地歸納為“腦子有問題”,或被視為“低能兒”、精神分裂症……他之後,精神病學史上出現了“自閉症”這一專門術語,唐納德常被引用介紹為“一號病例”。

70多年過去了,這份症狀記錄,至今仍被專家學者作為診斷自閉症的重要依據。自閉症的具體成因,依然是個未解之謎。大量研究表明,自閉症譜系障礙的誘因是綜合性,並非單一病因造成。雖然具體的其他單一病因沒有被完全證實,但可以確定的是,有60%的自閉症跟遺傳有關。大部分跟遺傳有關,但病因綜合複雜,

也導致了自閉症不具備產前篩查條件。

目前的醫學界還沒有發明出針對自閉症核心症狀的特效藥。同時它也很難根治,是一種終身的神經發育障礙,還沒有完全治愈的方法,只能通過早期干預調節緩解。

對自閉症的認知缺乏,或是父母視角的珍愛,不願意去揣測自己孩子有問題,也導致自閉症孩子的確診,常常是在孩子出現語言發育明顯滯緩問題後,通常在兩歲以後。

02

心理紀錄片《認識自閉症》,向我們揭示了自閉症群體的獨特心理現象。其中有兩個測試,讓人印象深刻。一個測試,是在極多細節、複雜的混亂場景里,找出卡片上的人物——威利。普通人花費時間長,沒有提示的情況下,依然很難找到。而自閉症群體,能在較短的時間內,快速找到。

這為我們揭示了自閉症群體的心理之一:他們常常不關注整體畫面,而專注於細節。



另一個測試,則揭示了自閉症群體很難理解他人的認知局限。

小女孩A有一個籃子和彈珠,她把彈珠放在了籃子里,然後出去了。在A出去時,小女孩B把彈珠從籃子里拿了出來,拿到了自己三角形的收納盒里。A回來了,想玩彈珠。

問題來了,A會第一時間去哪里找自己的彈珠?

普通的四五歲小孩,都會自然地回答,會到籃子里去找,因為A並不知道彈珠被換了地方。而自閉症患者的選擇出乎意料,都一致選擇到三角形的收納盒里找。似乎因為他們看到了彈珠被調換了地方,就理解成A也知道彈珠已被調換了地方。

自閉症患者無法理解,大家有各自的看法、希望和意願,而這是理解他人,發展社交關係的關鍵。這種理解本能的缺失,讓自閉症患者在社交關係中,常處於焦慮、挫敗中。自閉症患者,就像是52赫茲鯨魚,有着自己獨特的認知視角和理解模式,因

為不同于大多數普通群體的認知理解模式,他們也常常被看作異類,不被理解。

03

電影《海洋天堂》里,李連杰飾演的父親王心誠,在妻子去世後,一個人將患有自閉症的兒子大福撫養長大,在得知自己身患肝癌,時日無多時,他試圖和兒子一起自殺……

這看似心狠,實則是愛之深切。一般父母,都盼望孩子快快長大,自閉症孩子的父母,卻害怕孩子長大。在普通父母為孩子未來焦慮,害怕孩子成為平庸的打工人,辛苦過一生時,自閉症孩子的父母們,最大的心願便是希望自己的孩子有一天能過上普通人的生活。

微博網友伍倩 MargotWU 感慨道:我有認識的朋友,孩子是自閉症患者。我清楚地知道自閉症的小朋友是什麼樣子,所以偶爾當我看到正常孩子的家長過度焦慮,動不動就批評自己家娃,你怎麼那麼笨,你怎麼反應那麼慢,說了幾遍你還學不會……的時候,我都會想,你們太不知足了。要知道,一個孩子能夠自理,能夠和我們有感情互動,能夠看着我們的眼睛叫我們爸爸媽媽,其實已經是天大的恩賜。(未完待續)

作者:酷老姜

新研究警示:夜間光或增加甲狀腺癌風險

之間存在正相關關係,相比夜間接觸光源最少的20%人群,那些在夜間接觸光源最多的20%人群,患甲狀腺癌的風險

近期,《癌症》雜誌刊登一項涉及46萬人的研究發現,夜間光線太強,或將增加甲狀腺癌罹患風險,尤其是女性。這項研究由美國國家癌症研究所主持,共選取464371名美國國家衛生研究院-美國退休人員飲食和健康研究協會的參與者,並對他們進行了平均12.8年的隨訪。

研究人員利用衛星數據來估計夜間光照程度,然後將其與居民地址相關聯,而甲狀腺癌病例則通過州癌症登記處進行跟蹤。

結果顯示,夜間接觸光源與甲狀腺癌風險

增加了55%。這種關聯在女性中更明顯。

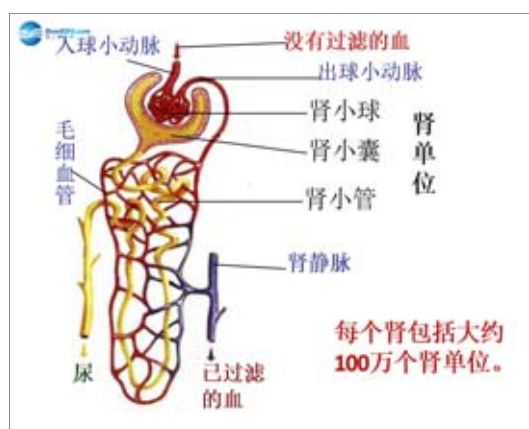
這是一項觀察性研究,因而並不能證明因果關係。研究者表示,夜間燈光的暴露破壞了人體的生物鐘(即晝夜節律),而晝夜節律紊亂對癌症形成發揮著重要作用。

這項研究提示我們,與地球上所有生命一樣,人體的生物鐘也需要“黑暗”作為明暗循環的一部分,這樣才能有效地調節睡眠、免疫反應等一系列生理功能,我們要尊重人體的晝夜節律,同時儘可能降低夜間光源的過度暴露。

為了健康,儘量讓你的夜晚暗下來。從環境科學角度看,燈光會影響人的神經系統,讓原本只在白天興奮的交感神經,到夜晚仍然持續興奮,使得人們心煩意亂,難以入睡。

在白天,明亮的光線會向身體發出信號,使褪黑激素分泌減少。不過,如果晚上長時間暴露在人造光下,身體分泌的褪黑素也會減少。

褪黑素是一種由松果體(位於大腦中部)產生的激素,具有參與調節人體晝夜節律和睡眠的生理作用。



腎臟疾病多數不可逆 儘早遠離這些行爲

最厲害的。但是也是最容易避免的。用藥之前不防不防多查查,免得造成腎臟損害。像慶大霉素等氨基糖苷類的抗生素、第一代頭孢類抗生素以及一些抗腫瘤藥等有一定的腎毒性。

四怕尿酸高。眾所周知,長期高嘌呤飲食會造成血液尿酸含量升高,容易導致痛風,形成高尿酸血症所致的腎損害,通常稱為痛風腎病。

五怕常憋尿。憋尿的壞處是導致尿液反流,很容易引起腎盂腎炎,進行導致腎功能損害。有的朋友為了工作不上廁所,就少喝水。其實這樣做也是不好的行爲,長期以往很容易導致腎結石等問題。

六怕亂補腎。這主要是被廣告害的,盲目補腎只會給腎臟帶來潛在危害。特別是使用一些中藥時,稍不注意就會到只剩腎損傷。

三怕亂吃藥。這是所有行爲中

新冠病毒會從地球上消失嗎?從天花如何被消滅談起(下)

免疫學之父:愛德華·詹納

大家或許對於擠奶女工和詹納給小菲普斯接種的故事耳熟能詳了,但必須強調的是詹納之所以被稱為疫苗學之父,並不是單單因為詹納第一個發現了感染牛痘可以預防天花這個現象,也不是他不顧8歲的菲普斯的安危,在其身上進行試驗的行爲,而更重要的是他不但觀察到了現象,還系統地進行觀察、記錄,並且在上述的觀察進行總結後提出了科學假說,然後通過干預性的實驗驗證了這個假說。他的工作在許多不同層面上都很重要,其中最重要的一點是因為該研究是第一系統的、科學嚴謹的、涉及使用改變形式的動物傳染因子提供對相關人類病原體的交叉保護的研究。

正因為此,詹納才獲得了至高無上的榮譽,有人稱之為上帝賜予人類的恩惠。這種系統的科學思維是現代人類社會所一直倡導的科學精神,並且在戰勝人類疾病的鬥爭中,詹納是第一這麼做的。詹納通過發表他的研究結果,傳播了最終被稱為“疫苗接種”的概念。

牛痘的優勢一旦被證實得到確認後,很快替代了人痘,成為人類預防天花的第一選擇。但當大面積接種時,牛痘的痘液作為一種疫苗而言卻不夠用了,為此人類不得不開始故意在牛、羊、馬等動物身上故意接種病毒,使牲畜感染病毒後以收穫更多的牛痘病毒。隨後疫苗生產從農場和個體醫生的領域轉移到工業領域。採用了更精緻,規模更大的生產方法,即對小牛、綿羊或水牛的表皮進行劃痕接種,隨後從含有膿液、血清和擠壓淋巴液的皮膚刮屑中分離出病毒。到1950年代,該過程已逐步變得更加系統化和規範化,通過用凍干製劑代替液體淋巴

製劑疫苗以使疫苗更易於保存。

從牛痘到痘苗病毒

有意思的是,到了二十世紀後,人類普遍接種的用於預防天花的疫苗卻已經不再是詹納最初使用的牛痘病毒了,而是一種被稱為痘苗病毒的近親。這種病毒是正痘病毒科特有的一個種,而這種近親既不是引起天花的病因,也不是引起牛痘的病因。正痘病毒的來源尚不清楚,人們推測或許是牛痘疫苗在接種的過程中和天花病毒發生了重組產生的,亦或是在其他動物的痘科病毒進行病毒培養時,病毒為適應新的宿主發生了變異。

不管怎樣,痘苗病毒像牛痘一樣,提供了強大的針對天花的交叉保護免疫力,當上世紀開始在全球消滅天花的運動中,大家接種到的疫苗都是痘苗病毒,而不是牛痘了。

天花成為第一個被消滅的人類傳染病

說到天花成為唯一一個被消滅的人類傳染病,其實既有偶然,也有必然的條件。我們知道,迄今為止,人類身上發現的傳染病種類成百上千,成功開發出疫苗的也不過30來種,但被成功消滅的卻唯獨天花一種,這是為什麼呢?

首先,天花是一種非常穩定的病毒。天花從未發現產生病毒變異導致疫苗失效的情況,這和導致艾滋病的HIV就完全不同;

其次,人類是天花病毒在自然界的唯一宿

主。在自然界中沒有發現其他動物能夠感染天花。因此,一旦天花在人類中被消滅了,就可以說全球的天花被消滅了。不會發生因為動物攜帶病毒,再次感染人類造成天花重現人間的現象;

再次,人類獲得了非常高效的天花疫苗(痘苗病毒),接種後保護率非常之高,並且一生中不需要再次接種;

最後,天花作為一種傳染病,幾乎沒有亞臨床感染的情況,也就是我們平時談到的令人頭痛的無症狀感染者,因此鑒別是否感染相對比較明確。

因為上述原因並存,再加上天花對人類的巨大威脅,成為了眾矢之的,世界衛生組織決定拿它開刀。

天花最終被成功消滅,疫苗從中起到了關鍵的作用。但最終能夠取得成功,離不開世界衛生組織主導的根除天花強化計劃,這個計劃是使疫苗發揮作用的決定因素,要知道任何一個全球流行的傳染病的控制一定是全世界合作共同努力才能達成的。

該項計劃實施前,有效的天花疫苗已經使用了160多年,而全球範圍每年依然約有1500萬例天花病例。該計劃的範圍和規模巨大,所面臨的挑戰十分複雜而嚴峻。主要的挑戰包括疫苗由誰生產?疫苗質量如何保證?疫苗如何分配和運送,如何組織現場接種?如何在最基層建立有組織的疾病監測和報告系統?可以說只要有一個



環節,一個地方出了紕漏,整個宏大的計劃就難以最終取得成功。

幸運的是,在世界各國的共同不懈努力下,根除天花的計劃終於獲得了成功。到計劃結束時,根除計劃已在全球範圍內提供了數億劑天花疫苗,並且在很多流行國家從無到有建立了疾病監測和報告系統。世衛組織于1980年宣佈消滅了天花。

新冠病毒會被消滅嗎?

回顧天花被消滅的過程,可以發現人類要消滅一種病原體是多麼困難。既需要看病毒本身的一些特徵,也需要全球共同的努力才能達成。就新冠病毒來看,本身就有很多特點是與天花病毒截然不同的。比方說具有無症狀感染者,再比方說作為一種RNA病毒,更容易發生變異。雖然目前尚未明確新冠病毒的野生動物宿主,但很多和人類有密切接觸的動物中已經檢測到感染新冠病毒。

因此,在大流行尚未結束的今天來預測人類何時能在全球範圍內消滅新冠病毒看起來為時尚早。目前階段,雖然我們已經有了預防新冠的有效疫苗,但還不足以幫助我們根除疾病。我們現在要做的是全球各國一起攜手,腳踏實地,通過儘可能多的人群接種疫苗來儘快建立起免疫屏障,並繼續保持衛生習慣,以期早日結束新冠的全球大流行。同時繼續開發和研製更高效安全的疫苗和藥物,使我們手中有更多的武器,能夠應對新的未知挑戰,讓人類不再遭受象這次新冠大流行如此嚴重的創傷和打擊。

人類戰勝天花這一事實同時也一直鼓舞著我們:當各國團結一致抗擊共同的健康威脅時,什麼都可以變為可能。

作者:王新宇 華山感染 公衆號

我還在彩排中

我開車經過阿爾弗雷德王子醫院，看見住院部門口站着一個穿着白色病號服的老人。他見了我就揮手，示意我把車開過去。我拐進一段小坡道，里面是一個停車場，稀稀拉拉坐着或站着一些腿腳打着石膏、頭上裹着紗布、臂上打着點滴的病人。

老人和周圍的幾個人揮手告別，一副慷慨從容的樣子。在零零落落的道別聲中，他打開了車門。費了很大勁兒，他才坐進車里，一邊還自嘲：“當你老去時，一切都變得可笑。”我問：“您的健康出問題了嗎？”他說他患的是肝衰竭，來做透析，正在等待做肝移植手術。他還說，這是醫療事故造成的，所以醫院給了他優先權。“特權，我一生都在反對它。”他喘了口氣，需要歇一歇才能繼續說下去，“沒想到要死了，卻獲得一個特權。”我笑不出來。

他說話帶着英國口音，吐字清晰，語調富有彈性，看來受過良好的教育，我就順便把話題岔開：“你是從英國來的？”他哈哈笑了，高興起來：“不是的，我是教戲劇朗誦的，輔導別人怎樣在舞臺上念台詞，我說的是標準英式英語。”車內的氣氛頓時輕鬆、隨意起來。

我又問：“大概要等多久才能做肝移植？”他說：“你問了一個我不忍回答的問題。”我一時沒聽懂。他變得嚴肅起來：“這是一個殘忍的問題，我的幸存將基於另一個人的不幸死亡。我的任何盼生的念頭，從理論上說，便是盼另一個人死。”我不禁肅然起敬：自己的命都不保了，他還在鑽“生存還是毀滅”的牛角尖。

我豎起大拇指，說：“我尊重你的觀點。”生死本是一種日常，囿於自己的原則而不能有任何期盼，則是一種無可奈何，有點兒像曹操的臨終之嘆：“獲罪于天，無所禱也。”

好幾年前，我曾為一個單身猶太老婦做家庭清潔，她住在海邊，總是很憂鬱，常對我說，人老了，最好一要有錢，二要有健康。我就把這話跟他說了，他聽後輕輕一笑，說了句：“愚蠢！你想，人老了身體怎麼會好，身體好就說明你還沒有老。”我說：“但錢總得有吧？有錢好辦事，吃好的、住好的，還有許多人可以隨叫隨到……”未等我說完，他就非常乾脆地搶白道：“要錢干什么？”我以為接下來他會慷慨激昂地說出一大堆道德“雞湯”，他卻有點兒動情地說：“錢對老年人沒多大用處，因為老年人其實並不真的生活在現實中，而是生活在回憶中。沒有現在，沒有未來，只有過去。”他表現出一種老年人特有的傷感和深刻，“年輕的時候做任何你能夠做的事，到老你就會得到你想要的東西。”——好像有一點兒道理，年輕時的豐富經歷，會使老年的你擁有多彩的回憶。

他的家到了，是內西區靠着大馬路的一幢舊公寓。二十五元的車費，他哆哆嗦嗦地摸了半天。我下車繞到他那一邊，為他打開車門。他用雙手抱住雙腿，把它們挪到地上，然後，再扶着車門站起來。他走到圍欄邊坐了下來，並揮手讓我先走。他在黑夜里坐着，白髮在風中飄着。他或許還有許多想法，還有一些未竟之願。

“我還在彩排中。”他朝着我離去的背影朗誦道，半謔半真，卻用力很深，力求“字正腔圓”，一如他曾在舞臺上那樣。我沒有回頭，只是背對着他舉起手，豎起大拇指。有人說，只要還沒有蓋棺，人生就仍在彩排中；也有人說，人生就是一個彩排的舞臺——各自傾情，各自精彩，盡興而後已。

作者：張立雄



奶奶帶走了我的“儀式感”

我小時候，奶奶每天早上都會遞給我一盒牛奶。牛奶盒插着吸管，上面綁着用裝吸管的塑料袋扎成的蝴蝶結。

這個小裝飾，最初是為吸引我的注意力，哄我喝牛奶。慢慢地，它變成一種儀式，在家人間流行開來。

兩年前，奶奶過世。我在葬禮上一臉麻木——或許一切來得太突然，我還不知道這意味着什麼。

葬禮過後幾天，我從冰箱拿出一盒牛奶，正準備拆開吸管袋，眼眶忽然紅了——那個多餘的蝴蝶結，從此不會再有了。

奶奶帶走了我一直依賴的、只屬於我們家的“儀式感”。

那段年少無知的時光，那段與親人相處的溫馨時光，以及無數美好的、感動的瞬間，之所以令人懷念，恰恰是因為一盒牛奶、一串風鈴、一朵櫻花。

若沒有刻意為之的儀式感，這些生活細節都將失去記憶點，不再被時時提起。美好的往事最終如水滴落入大海，再也找不回。

作者：穎實

人的悲歡離合

我在某本書里看到過這一則故事。在某座山的山腳下，有祖孫二人在那里養小斑鳩，在那座山的另一邊，有另外一對祖孫在養雛鷹。後來小斑鳩和雛鷹都長大了，都學會了飛翔。某一天，它們都被放飛到空中。之後，那隻鷹把斑鳩吃掉了。在大山的這一邊，祖孫兩因為辛辛苦苦養的斑鳩被吃掉而痛哭流涕；而在大山另一邊的祖孫兩卻歡天喜地，因為那

短文精選



只鷹第一次學會了捕獵。

說起來不可思議，但人生的悲歡離合說到底就是這麼回事。

把喜悅或悲哀的色彩添加上去，這只是人的行為。

作者：(日)北野武

私底下的鍛煉

有個相撲運動員姓輪島，他很強，但是與媒體的關係不好。媒體都說他不認真又討厭練習。我去相撲房找他的時候，

他也通常是在玩。
“輪島兄，你不練習嗎？”聽我這麼說，輪島笑了，說：“來了這麼多記者，在他們面前練習感覺很蠢啊。我最討厭這種公關了。”

看起來他不常練習，只是游手好閑，一上陣卻強得要命，這就是輪島的風格。其實，他私底下很努力地鍛煉身體，所以才能保持這種風格。我偷偷去問他是真是假，他叫我別告訴外人。

“光練習相撲技巧還不夠，要跑步鍛煉下盤才會贏。只是我不想讓人家知道自己在跑步，太糗了。”

作者：(日)北野武 李漢庭 譯

我讓窗子開着

我今天讓窗子開着。

我聽見兩個早晨散步的老婦人，說她們有多喜愛在晚上摟着她們的狗。她們真正的意思是說：“我想念我的丈夫。”

我聽見兩個害羞的鄰居談論天氣，以及周末的安排。他們真正的意思是說：“我想我愛上了你。”

我今天讓窗子開着。

我聽見一對夫婦說所有事情都會變好的。他們真正的意思是說：“事情從來就沒有變好過。”

我聽見兩個編劇說他們的新故事即將改變世界。他們真正的意思是說：“我希望我能付得起這個月的房租。”

我今天讓窗子開着。

我聽見一個小男孩對另一個小男孩說：“我們圍着小區跑，看誰跑得快。”

他真正的意思是說：“我們圍着小區跑，看誰跑得快。”

作者：(美)尼克·米勒

給我媽嘗嘗

前年春天，父親住了一段時間醫院，回到家後，我問媽：“我不能出去一段時間？”我媽說：“去吧，肯定沒問題。”我打算跟合肥的張亮從定遠出發，開車去甘肅拍照。走的時候我跟臥床的父親辭行，媽幫我喊他：“嚴明要去甘肅了，過幾天就回來！”“哦……”愣了一會兒，他又補了一句，“帶點好吃的。”話剛說完我就就笑了，說：“你牙都沒有了，能吃什么？”媽說的是實情，缺牙外加病重，爸已經只能吃我媽包的小饅頭了。其實爸的那句話沒說全，隱藏了後半句，就是“給你媽嘗嘗”。

媽媽的人生是極簡的，她絕不會主動消費去嘗鮮、吃稀奇，也無吃零食的習慣。回想起來，我也沒給爸媽買過什麼，買得最多的好像是茶葉。

幾個月前，我在外地講課，臨走時收到禮品，一箱石榴。紙箱外印有碩大的彩色石榴圖片，還有“懷遠石榴”幾個大字，看着親切。我從小就知道，石榴是懷遠老家的特產，不過沒有吃過的印象。大概是因為沒在它成熟的季節回去過。石榴花我是見過的，鐘形的花裂為六瓣，蕊在其中，艷麗異常。它有個堅實的底托，那就是孕育果實的地方。

我不是一個喜歡花草草的人，但

石榴花是個例外。以前有首民歌，唱“石榴花一樣的阿爾爾罕”，我曾好奇，石榴花一樣的女子到底是什麼樣的呢？為什麼新疆也有石榴花？資料上說，石榴擇土不嚴，在沙土上都能茁壯生長。我老家的地里就是那種土壤。

我媽說過，她嫁過去那會兒什麼都缺，什麼好東西都沒吃過，坐月子才能吃一點紅糖水泡饅頭。我把奶瓶里的奶喝完了，還哭鬧，她就把我平放在床上，將奶瓶垂直對着我的嘴，依靠地心引力的幫助讓我獲得最後幾滴奶……

不多想，能在第三地見到懷遠石榴也是意外，我不想再堅持嚴控行李重量的習慣了，我要把它們帶回家，給我媽嘗嘗。

回到家後，媽媽很欣喜，拿出幾個石榴送給鄰居，笑呵呵地回來，再拿出一個，坐在門

前開始品嚐。我也吃了，果實很甜，水分特別足，籽兒很小，一大把入口中，稍一抿嘴，果粒即破。然後，就可以像喝飲料一般飲下那些汁水。在整個吃

石榴的過程中，媽媽都很沉默，她每遞給我一塊我也不推讓。想必是因為產地的關係，母子的這場分食異常平靜，平靜得有些肅穆。我心里清楚，這奇異的果實是那片土地所出，如今爸爸正長眠在那片土地上。

媽媽上一次吃懷遠石榴，很有可能是她剛嫁過去的時候，或是在生我的時候。

那時，她才二十多歲。那時候，她是石榴花一樣的女子。

作者：嚴明



一是作息規律

很多人都知道，睡得好有利于身體健康。其實，規律的作息方式還能決定一個人的生活狀態。有句話說得好：睡前放下一切，醒來便是新生。無論昨天有多勞累，只要晚上及時休息，保持充足的睡眠，精神就能得到恢復。

第二天醒來拉開窗簾，讓自己沐浴在清晨的陽光里，世界就又是全新而美好的樣子。然後帶著這份愉悅的心情去工作，自然也會更高效、更得心應手。

如果你時常感覺精力不足，不妨從現在起，為自己制定一張作息計劃表，讓自己每天都能早睡早起。相信不用多久你就會發現，能控制早晨的人方可控制人生。

二是開放心態

人都有維護固有觀念的本能，但固步自封絕對不是件好事。經常有人把這種狀態和年齡掛鈎，覺得是自己到了一定年齡，接受新事物的能力才開始變差。但一個人真正的衰老，往往與年齡無關，而是從喪失對新事物的好奇心開始的。

要想讓日子過得豐富，就應該保持積極開放的心態，多接觸新生事物，不要總是懷有偏見，更不要盲目抗拒。因為很多時候，你拒絕的可能不是一件事，而是通往新生活的一扇門。

打開眼界，才能改變認知。世界其

讓生活變充實的六種方式

實很精彩，就看你願不願意走出來。

三是找到熱愛

人生最好的狀態，莫過於有人愛、有事做、有所期待。很多人之所以能越活越優秀，是因為心中有熱愛之事，並能從中找到屬於自己的意義和價值。

對於平淡的生活而言，熱愛無疑是最好的解藥。它會賦予你能量，賜予你熱情，吸引你不斷去探尋生命更多的可能性。其實每個人都是獨一無二且充滿潛能的，如果此時的你還沉浸在對現實的抱怨中，那可以肯定，並非生活欠你一份滿意，而是你欠生活一份熱愛。

心有熱愛，眼中自有光芒。去找到你所熱愛的事，並為之全力以赴，才能活成自己喜歡的樣子。

四是不斷學習

停止學習後的大腦就和停止吃飯後的身體一樣，是會垮的。學習對一個人的重要性，不只在於習得新知識，更在於它能幫助我們保持深度思考的能力，繼而獲得真正的成長。



學習從來不是一件一勞永逸的事情，它應該是人生任何階段都不可或缺的一種能力。唯有不斷學習，才能與時俱進、不被淘汰。

無知者，以為學有涯；有知者，明白學無境。讓學習成爲一種習慣，我們才能不斷收穫應對生活的底氣和智慧。

五是發掘興趣

常聽人感慨，業餘時間不想浪費，卻又不知道可以做點什麼。其實，興趣並不是一開始就擺在那里的，它需要你一步步去探索，才能在眾多的選擇中逐漸培養出對某件事的喜好。所以，邁出第一步

至關重要。

發掘一個有利于自己身心健康並能令自己感到愉悅的愛好吧，可以學一種樂器、練一門手藝，也可以去集集郵、插插花。

學會享受興趣帶來的快樂，讓性情在興趣中得到陶冶和升華，生活自會變得更有滋味。

六是學會感恩

“過日子，過的就是柴米油鹽醬醋茶。”雖然生活難免瑣碎，但一直也都藏着許多小確幸、小美好，只等着有心之人去感受，正如每晚等你回家的那盞燈、剛晾曬過的滿是陽光氣息的被單、窗臺上終于盛開的那朵花。

再忙都別忘了好好生活。認真對待每一個日子，做好每一件小事、學會關心和理解身邊的每一個人、用心欣賞路邊的每一道風景，把這些組合起來，其實就是離幸福最近的距離。

平平淡淡才是真，健健康康就是福。學會感恩，做一個懂得知福惜福的人，才能不辜負生命中一切美好的相遇和相伴。

生活的模樣，取決於你凝視它的目光。你對生活有多少熱情，生活就會回饋你多少精彩。願接下來每一天，我們都能把日子過得越來越有滋味，讓生活越來越有盼頭。 作者：念念



是圈子,還是組合

學校組織之外,學生們另有一個非正式的圈子。

在這個圈子里,他們從不反抗。這個圈子就是整天混在一起的一群人。如果你是一個中學男生,不希望自己下課之後只能一個人待着,你可能希望加入一群在操場上一起玩的人中。被這個圈子排斥是非常可怕的,作為圈子的成員,你必須遵守一些默認的規則。

圈子有活動,你得參加。外人看來,圈子里有時候會發生打架事件,好像很混亂;從圈內視角看,打架其實是有秩序的。通常的規矩是只有地位高的人才能發動一場戰爭。圈子有自己的一套語言,每次聊天翻來覆去都是差不多的那些話。圈子里的成員平時不見得有多抱團,但是會抱團歧視圈外人。

這種圈內文化,把那些中學生塑造成了那樣的人。他們以為自己什麼都知道。如果你跟他們談論他們不知道的事情,如大學、現代科技等,他們會嗤之以鼻,認為這些根本不值得關注。

這哪里是叛逆呢?

一
大部分人都沒有真正的觀點,哪怕是經常談論的事物,也沒有經過深思熟慮。這些不思考的人的看法都是從哪里來的呢?來自人群的傳染,來自熏陶。

20世紀70年代,英國伯明翰大學的學者保羅·威利斯對一群中學生做了一項跟踪研究。研究對象都是英國某個鎮上一所普通中學里的工人子弟,主要是男生。乍看之下,這些學生都是非常叛逆的青少年。他們白天不好好上課,晚上還在外面到處遊蕩。他們無視校規,嘲笑那些聽話、愛學習的“書獃子”。

他們形成了一種屬於自己的文化。威利斯說,這種文化最明顯的特徵就是對權威的反抗。這里所謂的反抗,只是針對學校。在正規的

二
其實,每個人都會渴望加入一個小圈子,然後服從圈內文化。

有次遇到一個人,我發現,凡談到對什麼事情的看法,他都反復跟我說:“我們單位的人都是這麼想的。”後來我意識到,他之所以這麼說,是因為他們單位的人就是他的思想來源,他自己沒有思想。

自己本來沒有觀點,但是會全力以赴地捍衛自己所在圈子的觀點,這是有原因的。

英國兒童文學家、《納尼亞傳奇》的作者C.S.劉易斯早就有一個論斷,他認為,人最初的很多觀點來自小圈子——可能是你的家庭,可能是你少年時代總和你在一起玩的一夥人,也可能是你們單位的人。最初因為非常偶然的原因,這個圈子里的多數人對這個社會議題持這種看法,結果慢慢地,所有人就都持這種看法了。

你不但默默地放棄了獨立思考,而且因為害怕跟不上那幫人的觀點而感到不安。

這是智識上的退化。

三
你可能會問,不這樣又能怎樣呢?難道我們就不能交朋友嗎?當然不是,相對於“圈子”,

你要加入的是另一種群體,我們或許可以稱之為“組合”。

圈子里人人都一樣,組合里人人都不一樣。

《西遊記》中的唐僧師徒四人,就是一個組合。他們的性格特點、在隊伍中的角色、對事物的觀點和做事的方法,都各不相同。《哈利·波特》中的哈利、赫敏和羅恩三人組,《三國演義》里的劉備、關羽、張飛、趙雲、諸葛亮,都不是把一個人乘以n,而是由不同的人構成一個有機組合,任何兩個人之間不能互相替換,每個人都是結構上的一環。

在組合里,你的隊友不會強求你改變。組合允許你保留自己的個性、觀點和做事風格,也只有這樣,每個人才能對組合有獨特的貢獻。每個人有自己的特點,但是所有人又有一個共同點。

你想不想擁有這樣的關係?你平時拼命想融入、生怕被排斥的那種關係,是圈子還是組合?

圈子最大的特點是它對“思考”的態度。圈子很難讓你獨立思考。圈子對你是如此重要,可是對圈子來說卻是多你一個不多、少你一個不少。

組合和圈子的區別,正應了那兩句話:“君子而和不同,小人同而不和。”“君子周而不比,小人比而不周。”

作者:萬維綱

片尾字幕的秘密

看電影時,你可曾想過,電影的片尾為什麼會那麼長呢?

其實,影院方也恨不得電影片尾短一點,這樣他們一天可以排的場次就會多一點。那制片方為何硬要把每一個參與電影攝制的人都寫進片尾名單,還要觀眾呆望這無趣的畫面好幾分鐘呢?

其實是因為片中的工作人員名單一直有一個重要的功能,就是證明誰參與過這部影片的制作,代表著你是否為創作者之一,因為掛你的名就等於這是你的作品,是你找下一份工作的重要憑據。

在好萊塢黃金年代,所有的工作人員都是片廠合約里的員工。由於不必擔心下一部片子要去哪里拍,所以那時的工作人員也沒有足夠的動力要求掛名。直到20世紀五六十年代,一方面由於片廠制度的瓦解,自由

接案變成影片工作者的常态,片尾掛名的需求開始增加;另一方面,資方也發現,在這個新環境下,他們可以用掛名的權利去換取更低的人力成本。換句話說,就是“我可以給你在这部片里挂上某某職位,但你的報酬可不可以少一點”。

於是,包含了几乎所有剧组人員的滾動片尾,就一直保留到今天,成了電影、電視劇,甚至電子遊戲里不可或缺的一部分。

作者:許立衡 張凱清



日本第二大汽車精品及維修保養公司社長鍵山秀三郎在創立皇帽株式會社之初,曾面臨諸多困擾。最令他頭疼的是公司招不到人,等好不容易招到人了,員工的流動性又很大,而且因為素質不高,員工對待客戶的態度很粗暴。

開始,鍵山試圖用語言或文字來改變現狀,結果卻難如人意。思來想去,鍵山另闢蹊徑——通過創造一個乾淨的工作環境來改變員工的心性。

第二天,鍵山就一個人清掃了公司所有的公共空間,包括徹底清洗公司的廁所和停車場,洗公司的車,也洗來賓的車。

後來,他覺得廁所是大家最抗拒卻又最重要的地方,於是,他就將更多的時間花在了打掃廁所上。當然,鍵山不只打掃公司,也打掃公司周圍的地方。拜訪上下游廠商時,如果見人家的廁所不乾淨,他甚至會將手伸進馬桶里撿煙蒂。個公司的領導,居然做這等事,許多人都表示不解。

鍵山打掃廁所的時候,員工都裝作沒看見,照樣站在小便斗前方便。他在擦樓梯的時候,員工也是直接從他面前跨過去,然後還對外人說:“我們的老闆只會打掃廁所。”這令鍵山很尷尬,也非常沮喪、矛盾。

其實,鍵山自己一點都不喜歡打掃廁所,但他又固執地認為,人在不乾淨的環境里工作,心

情肯定會受到影響;而環境潔淨,人的心情就會平和,就會對未來充滿希望。

就這樣,鍵山一干就是10年。

終於,10年後的某一天,鍵山正在停車場洗車時,一個員工靜靜地加入了,兩個人一言不發,默默地清洗。再過幾天,又多了一個員工;再過幾天,又一個……最令鍵山開心的是,自從員工自覺地加入後,公司的氣氛開始轉變,員工間的互動和協調的質量有了顯著提陞:每個人都變得細心、周到、熱情起來,而且無論是公事還是私事,大家都主動相互幫忙了。

由於清掃工作更注重小地方、小細節,公司員工對規範的意識和自我要求都有所提高,工作失誤和產品瑕疵都減少許多。

皇帽自己也做過市場調查,“皇帽員工待人親切周到”這一點最讓客戶印象深刻。也因為如此,現在的皇帽員工對營收的平均貢獻度已經超出日本第一大汽車精品及維修保養公司12%。

鍵山秀三郎坦誠地說:“我花了10年的時間,匍匐在地,才看到細節,才感動員工加入,然後又花了10年時間,才吸引來上下游的廠商登門求訪,要求研習打掃。沒錯,我在彎腰洗廁所的同時,也洗滌了人的心靈。”

作者:董建昌



作為一

匍匐在地才會看到細節

最好的家庭關係是“親密無間”?錯!

家庭中最好的關係狀態,到底是怎樣的?

很多人都渴望擁有親密無間的家庭關係,但事實是懂得適度的“親密有間”,才能擁有長久的“親密無間”。

中國教育報家庭教育公開課“今天,我們怎樣做父母”曾邀請了中親聯教育研究院院長、家庭教育網上學習平台“百家談”的發起人王佔郡和天津市家庭教育研究會秘書長、天津市家庭教育指導中心主任陳秀茹兩位嘉賓做客直播間,探討“如何營造親密有間的親子關係”。

家庭關係邊界不清的四種表現

現實生活中“親子一體化”的現象普遍存在,陳秀茹說,最明顯的弊端就是生活中父母包辦代替過多,導致家庭成員之間沒有邊界。

舉例說,有一個重組的家庭,新媽媽和青春期的兒子因為收拾房間的問題鬧得矛盾重重。最後,新媽媽厘清了和孩子的邊界,只收拾自己的房間,孩子的房間讓他自己收拾。

表面看房間是空間的邊界,實際上是新媽媽不再觸犯孩子心靈的邊界,把主動權交給了孩子,不再包辦,反而關係更加和諧了。

生活中包辦代替只是其中一種,那麼,家庭教育中還有哪些邊界不清的表現呢?

王佔郡曾深度關注過豆瓣上的“父母皆禍害”話題,他說,在父母皆禍害里的案例有四個方面與角色邊界有關,簡單說就是,身體安全、隱私空間、選擇控制與能力剝奪。

小到孩子的日常生活隱私,大到孩子的職業配偶選擇,父母都有越界。

家庭角色的界限該如何厘清?

要想厘清家庭角色之間的界限,我們先

要搞清楚什麼是清晰的界限,什麼是良好的互動模式?

王佔郡說,一個人在家庭中有多重角色,比如,既是兒子又是父親又是丈夫,這就需要一個人能夠靈活調整不同的角色定位。而邊界實際上是在關係當中,找到彼此都能接受的那個界限平衡點,它沒有一個明確的界限。這就是我們常說的,所有的關係中都是共謀的結果。

祖輩參與到孫輩的養育中也是一個非常普遍的現象了,“夫妻關係”“親子關係”“與自己父母的關係”,這三種關係處理到底如何排位?

王佔郡認為,在一個健康的系統中,無論從時間的長度上,還是從重視的程度上,都應該是“夫妻關係”高於“親子關係”。而接下來,親子關係排在後面的應該是與自己父母的關係。

可現實生活中,很多家庭都認為最重要的是孩子。陳秀茹形象地用畫圓圈來比喻,她說媽媽是大圓,孩子是小圓,爸爸是另外一個圓。那麼,三個圓是重合好,還是分離好呢?陳秀茹認為,孩子0-3歲時,媽媽跟孩子的關係更親密,可是隨着孩子的長大,媽媽不能再把愛人邊緣化。家要和,夫妻關係一定要和諧,孩子才能安全健康成長。

長痛不如短痛,尊重但不退讓

現實生活中,很多家庭都是打着“為你着想、為你好”的幌子,實行着對子女的控制。

實際上,家庭關係一方控制另一方的力量,不是一代一時養成的,如果要修整這種錯亂的位置,需要相當大的力量。王佔郡說:“這個主導權應該把握在這個家庭的父母手里,父

母如果不通過自身的成長,不一定能覺察到這個問題,也不一定有能力改變這麼大的一個慣性”。

王佔郡認為,改變必須付出代價,長痛不如短痛。

不帶情緒說話就是一個愛的能力

當巨大衝突發生之後,配合以人文關懷,多種溝通方式靈活運用,會有利於修復衝突造成的裂痕。陳秀茹說,家庭關係的調整是動態的、彈性的。有時候祖輩需要有一種價值感,這就需要年輕人多理解體諒老人,老人也要該放手時就放手。

每個家庭的實際情況不一樣,處理方式也不同,我們生活在一個你中有我,我中有你的關係中,“不帶情緒說話就是一個愛的能力。”王佔郡舉了他們家的例子,他說,老人總是覺得孩子吃不夠,一給孩子夾菜,孩子就皺眉頭,指指客廳里挂着的一幅字“給我所愛的人自由”。

國外有句諺語叫“一個人的蜜糖,可能是另一個人的毒藥”。王佔郡認為,“不邀請的幫助就是暴力”,在家庭關係中,我們應該“各歸其位、各取所需、見我所愛,給其自由。”

當我們和老人一起住的時候,能夠做到把系統歸位,“整個家庭就會兒子更像兒子,女兒更像女兒了,老人也會更加幸福,三代人的關係就非常輕鬆,各自有各自的位置。”當然,每個人在家庭關係中的角色是多重的、清晰的,但家庭成員之間的界限不是完全清晰的,最

重要的是一個家庭的年輕父母對於界限和邊界有覺察和正確的認識,至於採取什麼樣的策略可以從長計議,策略可以有許多選擇。

把選擇權還給孩子

其實,孩子只是家庭問題的表現者、表達者,而父母才是問題的解決者。

陳秀茹建議,一定要改變家庭關係,家庭關係中不僅需要我們彼此不越位、不錯位,還得要“到位”。家庭成員之間的關係應該是互相尊重和包容的,要包容對方的看法、立場,以及家人的選擇。千萬不要形成相互依賴和干擾,乃至控制。

以孩子高考結束填報志願為例吧,陳秀茹建議,爸爸媽媽一定要提前備課。尊重、聽取孩子的意見,瞭解孩子的特長、優勢、興趣、愛好以及夢想等,家長可以提供意見,但要把最後的決定權交給孩子。孩子的生涯規劃要從小開始,一個人一生最幸福的事,就是干一件自己喜歡又擅長的工作。



2021年春天 美國的疫苗故事

Original 育枚 俄州亞太聯盟

階段的療效試驗中進行了測試,當時 SARS-CoV-2 的社區傳播水平極高,使疫苗的療效迅速測試到有效率 90%以上。開發這些高效疫苗的速度和效率,以及它們拯救數百萬生命的潛力,是由於在新冠病毒大流行爆發前幾十年,一項涉及基礎醫學生物學、臨床前和臨床科學的非尋常的多學科努力的結果。在撰寫關於這一流行病的歷史時,必須不要忘記這段歷史,因為我們再次被提醒,持續和有力地支持我們的科學事業的社會價值。原文: The story behind COVID-19 vaccines https://science.sciencemag.org/content/372/6538/109

自從拜登總統 1 月 20 號住進白宮後,防疫成為美國的頭等大事。2021 年一月份開始了給 65 歲或 75 歲以上的社區民衆施打疫苗。

早期階段,出現了一陣子搶打疫苗的現象。大家都記得,一月上旬和中旬,突然網上登記的空間從企圖登記的民衆眼前毫無緣由地消失了,民衆按照當地政府通知的時間上網登記準備打疫苗,可是那些登記空間似乎被天外黑客擄走了似的,老百姓怎麼都登記不上。

朋友去了疫苗站,看到一對一對的人,神秘地進站打疫苗,問打完疫苗的人怎麼登記的,支支吾吾地告訴,就是打個電話登記上的。再問一聲是什麼電話,能分享一下嗎?那老太太仰白髮稀疏,面孔略微蒼白的小頭,煞有介事地報出了一個號碼。可是朋友回家一試那個號碼,哪里有什麼疫苗,就是個假號碼!朋友在離開疫苗中心之前,詢問看門警察,怎樣才能打上疫苗?警察臉上帶着一絲微笑,說,你上網登記啊。再問,就不無感風地說,你沒有登記上表格,必須離開這裡。啊啊啊,似乎遇到了一群公開撒謊的什麼人,這還是我們知道的以誠信和助人為樂的美國嗎?

從一月底開始,白宮新冠疫情工作小組每周的一、三、五上午向大衆播放疫情工作彙報會。大約在第二周的疫情彙報會上,就有記者提出,我們聽說一些有錢人的社區,搶先打上了疫苗,把本該得到疫苗的人擠來擠去,有這事嗎?白宮疫情小組馬上承諾,調查此事,解決此事,催促疫苗生產廠家,增加產量。很快各個家庭診所就開始通知他們夠年齡標準的病人去打疫苗了。

今年參加白宮新冠疫情工作小組彙報會的成員有:Mr. Jeffrey (Jeff) Zients, 杰夫,白宮新冠疫情協調員。他之前是子公司高管和政府官員。不戴眼鏡。Mr. Andy Slavitt, 安迪,白宮疫情工作小組資深疫情協調員。他畢業於賓州大學沃頓商學院,哈佛大學獲 MBA。戴眼鏡兒。Dr. Rochelle Walensky, 柔歇爾。瓦倫斯基博士,于 1



2020 年 12 月 14 號,紐約長島猶太醫療中心醫院的一位註冊護士,桑卓·林賽(Sandra Linsay)接受了美國第一劑新冠疫苗。桑卓是那家醫院重症病房的護理主管,而重症病房是治療護理新冠重症患者前線中的前線。從那時開始,美國開始了疫苗注射過程。

針完勝的強生疫苗加入進來。藥劑師說,有一個“不要浪費指南”,它允許疫苗在特定情況下,為了避免浪費,給暫時年齡還沒達標的年輕人先打疫苗。佛州有一位華裔藥劑師,就根據這個指南,幫助了本地幾十位華裔耆老提前年齡線地打上了疫苗,在當地造成了華裔積極打疫苗的良好社區影響。一時間,願意打疫苗的親朋好友之間分享疫苗信息,分享打完疫苗後的身體反應,那個開心熱鬧程度,有點兒像中了“駱駝”獎。

在成功的新新冠疫苗出現前,有兩項科研活動(已經出現):a. 利用 RNA(也有其它)等高度適應性強的疫苗平台,b. 以及調整結構生物學工具,設計能夠有力地刺激免疫系統的製劑(免疫原體)。由於包括德魯·魏斯曼(Drew Weissman)和卡塔林·卡里卡(Katalin Kariko)這樣科學家的聰明才智,以及一些生物技術和製藥公司的集中努力,RNA 方法在幾年內不斷發展。

發現一種適應新冠疫苗的多個平台(信使 RNA 和其它)的免疫原體,是不同科學專業合作的結果。在美國國家過敏和傳染病研究所的疫苗研究中心(VRC, Vaccine Research Center of the U.S. National Institute of Allergy and Infectious Disease),由彼得·鄺(Peter Kwong)領導的一個小組幾年來一直使用基于生物結構的疫苗設計工具,以確定病毒表面的三元蛋白(包絡蛋白)的最佳結構構象,使 HIV 能夠與細胞結合併最終觸發產生抗體,中和許多艾滋病的病毒株。雖然這種複雜的方法尚未導致艾滋病毒疫苗的成功,但它引起了另一位 VRC 科研人員巴尼·格雷厄姆(Barney Graham)的注意,他的興趣是為呼吸道同步病毒(RSV)生產疫苗。格雷厄姆和杰森·米克里蘭(Jason McLellan)(他在彼得·鄺的團隊里)合作,為 RSV 疫苗調整了基于結構的方法。他們確定病毒尖峰蛋白的漫延形成能促成高強度免疫原體,並形成變異,因而據此找到免疫原體。這是朝着成功研製 RSV 疫苗邁出的一大步。

然後,VRC 的研究人員和同事基于 RSV 科研上的進步,格雷厄姆的團隊,包括克茲梅可亞·考百特(Kizzmekia Corbett),以及麥克萊倫和安德魯·沃德實驗室的合作者,在研究導致中東呼吸系統綜合症(MERS)和嚴重急性呼吸系統綜合症(SARS)的冠狀病毒尖峰蛋白時,採用了這種穩定變異和蛋白漫延的方法。

因此,當 SARS-CoV-2 的基因序列出現時,格雷厄姆(Graham)的團隊分秒必爭地與莫德那(Moderna)的長期合作者一起開發一種 RNA 疫苗,他們使用穩定、漫延前的尖峰蛋白作為免疫原體。卡里卡(Katalin Kariko)工作的輝瑞(Pfizer)和 BioNTech 利用了她和魏斯曼完善的 RNA 平台和格雷厄姆設計的免疫原體來開發 RNA 疫苗。其它公司還在另外一些已經發展多年的疫苗平台中使用格雷厄姆(Graham)的免疫原體來製造 SARS-CoV-2 疫苗。

接着,基于新型免疫原體的 SARS-CoV-2 疫苗迅速進入臨床試驗。其中幾種疫苗在第三

文中提到的杰出科學家有以下幾位。

德魯·魏斯曼(Drew Weissman)60 多歲,是一位醫生/科學家,以在 RNA 生物學方面的工作成果而聞名,他的工作為 BioNTech / Pfizer 和 Moderna 開發的 COVID-19 mRNA 疫苗奠定了科學理論基礎和方法基礎。曾經是福奇博士的同事。他是賓夕法尼亞大學醫學院的醫學教授。

卡塔林·卡里卡(Katalin Kariko)是一位匈牙利出生的生物化學家,66 歲。她專門研究 RNA 介導的機制。自 2013 年以來,她一直擔任 BioNTech RNA 醫藥公司的高級副總裁。她還是賓夕法尼亞大學的兼職教授。她與魏斯曼(Weissman)的科研工作獲得 BioNTech 和 Moderna 的許可,成為開發其 COVID-19 疫苗的理論和技術基礎。她就是那位中文自媒體曾經廣泛介紹的獨立冷板凳幾十年,碰壁無數,但還是矢志不移研究 RNA 的科學家。

彼得·鄺(Peter Kwong)博士于 2001 年加入 VRC,擔任病毒學實驗室結構生物學科主任。紐約人,哥倫比亞大學畢業。現在美國國立衛生研究院(NIH)工作。

巴尼·格雷厄姆(Barney Graham),主要研究領域在針對 COVID-19,RSV, 流感,EV-D68, Nipah,Zika,HIV, 埃博拉和其他病毒性新興病原體的疫苗和單克隆抗體開發。現在美國國立衛生研究院(NIH)工作。

杰森·米克里蘭(Jason McLellan),是結構生物學家,分子生物學系副教授,德克薩斯大學奧斯汀分校化學系主任,專門研究病毒蛋白的結構和功能。至少有三種疫苗使用了他的研究成果而發明出來:輝瑞和 BioNTech 的疫苗,強生製藥公司的疫苗,和暫時還沒出台的 Novavax 疫苗。

克茲梅可亞·考百特(Kizzmekia Corbett)是美國國立衛生研究院工作的過敏與傳染病研究所疫苗研究中心(VRC)的美國病毒免疫學家。35 歲,是美國北卡出生長大的科學家,她是非洲裔美國人的科學家,處於疫苗開發的最前沿。

福奇博士文中提到的科研單位和製藥廠是:

- 1. 美國國家過敏和傳染病研究所的疫苗研究中心(VRC, Vaccine Research Center of the U.S. National Institute of Allergy and Infectious Disease)
- 2. 輝瑞(Pfizer)和 BioNTech
- 3. 莫德那(Moderna)

目前美國新冠陽性病人持續上升,因新冠而住院的病人持續上升,現在陽性病人和住院的病人多為年輕一些的人。一些州為了遷就老百姓厭倦口罩厭倦居家的心理,他們或者不願意重頒口罩令,或者任由口罩令過期。CDC 請求各州,各縣的地方行政長官重頒口罩令,請求民衆繼續戴口罩,繼續保持安全距離,大家都要動員自己的親朋好友,快去打疫苗。

目前,輝瑞疫苗可以給 16 歲以上的人施打,莫德那和強生疫苗可以給 18 歲以上的人施打。目前,還沒有被批准的疫苗可以給 16 歲以下的人施打。據說,這樣的疫苗 5 月中旬就會出現。(育枚 參考維基百科,NIH 網頁,白宮疫情彙報會)



月 20 日正式上任為 CDC 的主管。中文媒體稱她瓦主任。醫生/科學家。之前,她是麻省總醫院傳染科主任,哈佛大學醫學院教授。Dr. Anthony Fauci, 福奇博士。他現在是拜登總統的新冠疫情醫療總顧問。醫生/科學家, 免疫學專家。Dr. Marcella Nunez-Smith, 瑪莎拉。紐南茲-史密斯博士, 她是拜登/哈里斯 COVID-19 健康公平工作組組長。醫生/科學家。她之前是耶魯大學醫學院流行病學,內科及公共衛生管理學副教授。她的媽媽是護理學院教授,教授社區護理。她有時參加彙報會,她彙報的重點是如何幫助窮人地區打上疫苗,告訴大家萬一得病,如何得到聯邦政府支持的抗體製劑。Carol Johnson, 凱柔·強生女士,她曾經是新澤西州州政府人力資源部的主管,現在負責白宮防疫小組檢測事務。

很多時候,白宮新冠疫情工作小組彙報會主要是杰夫或者安迪,瓦主任和福奇博士的三人行。杰夫或者安迪彙報各地疫苗施打情況,各地疫苗站建立情況,他們彙報的主要基調是勝利的戰鼓咚咚響,又在拜登總統的領導下,取得了多少多少成績。瓦主任彙報疫情和目前防疫措施,她彙報的主旋律是請大家防疫防疫,絕對不能放鬆。福奇博士解釋與疫情和疫苗相關的科學原理,他用的見解幻燈片最多,科學內容最深。

如果從一月二十日拜登總統住進白宮算起,美國大面積地給社區民衆施打疫苗已經進行了兩個月零二十天,疫苗在很多地區基本上滿足供應了。施打疫苗的地點也越來越多:州里設的點,市里設的點,大學設的為教職工服務的點,各醫療單位設的疫苗點,走在零售藥房前列的沃爾瑪藥房的疫苗點,直到聯邦設立的每天能打上千支疫苗的超大疫苗點。這幾個月來,美國疫苗從缺少到逐漸滿足需要,疫苗也從起初需要打兩針的輝瑞疫苗,莫德那疫苗,到一

標題: 預防新冠病毒的 mRNA 疫苗是科學家多年工作的成果

By 安東尼·福奇

在新冠病毒(COVID-19)這一歷史性大流行期間,在令人震驚的痛苦和死亡中,一個了不起的成功故事脫穎而出。在不到 1 年的時間內,世界上研製出了幾種高效疫苗,用以對付一種前所未有的病毒 --- 嚴重急性呼吸系統綜合症冠狀病毒(SARS-CoV-2),這在疫苗學史上是前所未有的。一個經常被問到的是,在如此短的時間內,當其它疫苗出臺的時間需要幾年(如果不是幾十年)時間,如何能夠在這麼短的時間里實現這種非凡的成就?事實上,對這個人為截斷時間表的擔憂,在一定程度上導致了一些人接受這些疫苗的猶豫。許多人沒有充分認識到的是,SARS-CoV-2 疫苗時間表的起點不是 2020 年 1 月 10 日,不是當中國公佈了病毒的基因序列的那個時刻,而是開始于幾十年前,發生在報道新聞的聚光燈背後。



如果楊安澤當選紐約市長

安妮·洛瑞 俄州亞太聯盟



人的知名度更高。雖然競爭依然激烈——布魯克林區長亞當斯(Richard Adams)和市長白思豪(Bill de Blasio)的前顧問瑪雅·威利(Maya Wiley)都有着份量相當重的支持——但截至3月中旬,楊安澤以13個百分點的優勢領先于其他候選人。

“Andrew Yang!”當地一位名叫史蒂夫·陳(Steve Chen)的修車廠老闆喊,候選人停下來欣賞他的運動鞋。(再一次:“你看起來真酷!”)他們合拍了一張照片;然後,當候選人走開時,陳向我展示了角落里的一幅塗鴉壁畫,畫的是楊安澤的英文和中文名字。

楊告訴我,在紐約的這個地方(法拉盛),他覺得特別有家的感覺。他的妻子艾芙琳(Evelyn)就是這里人,她現在是照顧他們兩個年幼兒子的家庭主婦,也是性侵犯幸存者的代言人。楊安澤自己並不是在這個城市里長大的,而是在一站北方鐵路(Metro North)之遙的威徹斯特(Westchester),他是一個台灣移民家庭的次子。“如果你是在紐約郊區長大的,你所有的電視台和電台,所有的運動隊,你的同學在學校里談論的所有球隊都是以紐約市為基地的,”他說。“紐約感覺就像宇宙的中心。然後,每隔一段時間,你就會走進這座城市,它是如此之大,令人難以抗拒。你會覺得哇,這里是宇宙的中心。”

楊先生花了一些時間才感覺到宇宙的安全。他在郊區的成長經歷並不總是快樂的。在學校跳級後,他因為是亞裔、是個書獃子而被欺負,有時甚至遭遇暴力。他早期的履歷是一個直截了當的成功者:他在進入布朗大學和哥倫比亞大學法學院之前,在菲利普斯-埃克塞特(Phillips Exeter)的寄宿學校上學。24歲時,他已是戴維斯-波克-沃德威爾(Davis Polk & Wardwell)白鞋律所(white-shoe firm,特指一些專業行業的精英公司)的合夥人,年薪約15萬美元。從某種意義上說,他成功了,而且就是在紐約。

但楊先生討厭公司法,早就懷揣着為自己工作的野心。儘管欠下了六位數的學生貸款,但在離開戴維斯-波克之前,他還是與人共同創辦了Stargiving,這是一家幫助名人為慈善事業籌款的初創公司(它的口號是:“明星與慈善一拍即合”)。Stargiving失敗了,楊安澤參與的其他白板期產品也失敗了。他在上世紀初加入了在線輔導公司“曼哈頓GMAT”,並最終成為CEO;2009年卡普蘭(Kaplan)收購了它,使他成為百萬富翁。

2011年,他創辦了Venture for America,這是一個光鮮亮麗的、以技術為重點的改裝版Teach for America。這個非營利組織的目標是,將頂尖的大學畢業生嵌入到克利夫蘭、底特律



和塔爾薩等地的初創企業,將這些往往被贏家通吃的東西海岸勞動市場所壟斷的人才得到更高效的分配。這一努力引起了極大的關注;奧巴馬主政的白宮將楊安澤評為“變革的倡導者”。但這一項目也陷入困境,只創造了幾千個工作崗位。

不過,Venture for America 還是為楊安澤提供了一個跳板。它讓他在硅谷、華爾街和華盛頓特區建立關係。它還幫助他發展了自己的政治意識形態,他後來稱之為“以人為本的資本主義”。特別是,楊安澤開始擔心人工智能和機器人技術的進步會抹去廣大美國人的工作崗位——從放射科醫生到卡車司機,就像幾十年前機械的進步抹去了農民和鍋爐工的工作一樣。他認為,將就業的反烏托邦轉變為技術烏托邦的方法是一個有500年歷史的想法,即全民基本收入,或稱UBI,也就是說政府就是直

接給每個人錢。

我在這里要指出,許多著名的技術變革和勞動力市場研究者並不認同楊安澤對機器人驅動的就業災難的看法。他們認為,在過去,機器並沒有奪走工作,而是解放了人類,讓他們去做更安全、更不辛苦、更有創造力的工作。(楊安澤反駁說,今天代碼的進步和昨天拖拉機的進步是不同的,現在的變化速度是指數級的。)

無論楊安澤對機器人就業災難的看法是對是錯,給每個人每月1000美元(他提出的“自由紅利”的數額)的概念並不像看起來那麼離譜。他所提出的,從功能上來說是一個兜底的社會保險計劃,旨在促進所有美國人的尊嚴,而不管未來的經濟轉型如何。這一願景是他的總統競選的核心,而他的競選活動中還填充了100多項其他政策建議,包括公共資助的婚姻諮詢。

他的競選活動在某種程度上是有效的。媒體喜歡楊安澤和他豐富多彩的理念(他幾乎答應了所有的採訪要求,這一點很有幫助)。他贏得了一些著名的支持者,隨着他的網紅的發展,成千上萬的人(大多數是年輕人)在他們的推特自我介紹中添加了“楊幫”的標籤。在競選過程中,他發揚了自己的技術爸爸形象:笨拙、自嘲、熱情。

雖然楊安澤最終在2月愛荷華州黨團會議一週後退出了競選(在該會議上他未能獲得一個代表),但他的實力超過了許多更知名的候選人。他從一個名不見經傳的非營利組織的主管,變成了政治名人。而他所傳遞的獨特而受歡迎的信息,也促使華盛頓對現金福利的態度迅速改變——例如,請看最新的經濟刺激計劃中的UBI-for-kids項目,該項目將為大多數家長每月為每個孩子送去數百元。

楊安澤說,從退選的那一刻起,他就想重回政壇,目標是儘可能多地積累個人影響力。(這是第一次有政治家在我面前承認這麼多)。他曾玩過試圖加入拜登政府,但最終決定轉而競選市長,這是一個很容易作出的決定:當你自已可以做老闆的時候,為什麼要為老闆工作呢?他開始將他的藍天總治理理念調整成治理一座城市的規模。他聘請了一個由政治重量級人物組成的團隊,包括市長邁克爾·布隆伯格(Michael Bloomberg)的前顧問,來指導他的競選活動,他還重新啓動了他的籌款機構。而在今年1月份,儘管紐約還在因為新冠疫情而關閉,他還是啓動了積極的現場競選活動計劃。

他在競選中突然佔據主導地位,讓紐約的許多政壇老手們感到困惑。這傢伙不僅缺乏相關經驗,而且他甚至沒有真正被稱為紐約人。他還犯了不少錯誤,比如說他在新冠疫情封鎖的大部分時間里都是在自己的鄉間別墅里度過的,還把看起來寬敞光鮮的超市描述為“便利店”。但楊說,這種抱怨對選民來說並不太重要。重要的是想法。紐約人喜歡他的想法,而其他政客卻總是不能給出他們的想法。“坦率地說,許多我們要幫助的人,對政治流程並不是那麼關心。”他說。

幾乎可以肯定的是,無論是否關心,許多人對政府能夠實現的目標都抱有越來越大的希望,這一點有助於楊安澤的競選活動。自奧巴馬時代以來,左派已大幅向左移動。民主社會主義者越來越多地當選;國會對赤字問題的擔憂甩手而去;曾經溫和的政客開始談論(羅斯福)新政規模的政策解決方案。大規模的經濟衰退幾乎在所有地方都加速了這一趨勢,但在這個全美國最脆弱、人口最多的城市卻尤為顯眼。紐約一直將自己視為公民創新的實驗室。(令人啼笑皆非的是,最不受歡迎的市長白思豪所做的最受歡迎的事情之一,就是實施全民學前教育UPK)。但現在的感覺是,人們對大問題的大解決方案的胃口尤為強烈。即使在新冠病毒災難發生之前,紐約就因為負擔能力危機而每周流失2600名居民。疫情過後,許多紐約人迫切希望這座城市能重新展現其不可或缺的地位和活力。

楊安澤繼續在法拉盛穿行,他大談自己的願景,並聽取選民的意見。在某個地方,他閃進一家波霸奶茶店。他說:“我真的很喜歡這個地方!”他從店後牆上的漆盒中抽出一張紙,笑着說:“這是台灣的傳統,叫抽籤。”當他的支持者擠滿小店的時候,他從紙條上讀出了一句諺語和對未來運氣的預測:“它說:‘不要感到孤獨,要靠朋友度過難關,!’他宣讀道。“一般般的好運氣。”人群中的一位女士看着楊先生紙條上的預測補充道。“非常好的運氣是很難遇到的。”“一般般的好運氣!”楊先生說。“這還真有點傷心。”

他戴着每天都戴的同款條紋圍巾,他看到了自由女神像,打着哈哈,敬着禮。“看看這個!”他說。“很愛國!”他的競選攝影師給他拍了幾張盯着中間距離的照片。

我注意到我們離開開始的地方有多遠,從字面上看的距離。從Throgs Neck到史坦頓島可能只需要幾個小時,除非你有直升機或摩托艇。在這五個區,生活着800多萬紐約人,其中有100萬名公立學校學生,近6萬名無家可歸者,32.5萬名公職人員,200萬名房主,以及113名億萬富翁(姑且不論)。做這些人的市長,常被稱



為美國政壇第二難的工作,實際上也可能是第一難。

在幾次談話中,楊安澤和我談起了他的計劃,他要建立一種以親商為導向、社會服務敏捷、物質基礎設施優良的城邦。有點像一個為我們這個晚期資本主義時代所改造的菲奧雷洛·拉迪亞(Fiorello La Guardia)政府。楊告訴我,官僚主義的障礙是真實存在的。全市的預算有40億美元的缺口,也是一個問題。但他很快就把話題轉到了他的計劃上,包括吸引更多的州和聯邦資源,他尋求“適度增值”的願景,以及他希望榨取這城市里的億萬富翁們,並與非營利組織合作。

楊正和我坐在渡輪里面,岔開話題談論紐約慈善機構的獨創性,這時我們看到外面甲板上的一個人舉起拐杖,打了一位攝影師。這位蓋蒂(Getty)的攝影師斯賓塞·普拉特(Spencer Platt)一直在跟蹤楊安澤的競選活動,攻擊是隨機的,毫無緣由的。

“哦,我的上帝!”楊大喊,我們沖到外面,普拉特和襲擊者正在打鬥。襲擊者轉過身來,看到了戴着安德魯·楊口罩的楊安澤。“紐約的楊!”他兩眼放光地叫道,普拉特趁機逃開了。“真的是你!你想讓我支持你嗎?”

“我願意。”楊說,他的身體緊張,但語氣溫和。他審視着那個人精緻的金項鍊。“你這是那種‘和平的子彈’(Bullets 4 Peace)項鍊嗎?”他問,指的是一個用廢舊彈殼製作的首飾系列。

“不是!”那人豎起大拇指說。“真想不到,我竟然在紐約見到了楊先生!我可以拍張照片嗎?”

兩人合影留念,一次隨機的暴力行為演變成了一次競選見面會。幾分鐘後,兩名警察趕到,對該男子進行詢問,但沒有拘留他。渡輪在史坦頓島靠岸後,我們看着這名男子跳着舞走到大街上,楊安澤和警察們聊起了疫苗。

後來,媒體對這次拐杖事件的報道試圖對其進行某種敘事:楊安澤介入阻止了一名在渡輪上毆打攝影師的男子。這個版本的故事不會錯。但實際上當時的情形是奇怪而混亂的,在我看來,並不是楊安澤阻止了襲擊者,而是襲擊者被楊安澤以其善良的本性和個性特點以及不同尋常的政治磁性分散了注意力。





亞特蘭大華社為遇害的馮道有女士舉行悼念活動

Original 綜合 北美新視界

時值清明節，在當地華社的不懈努力和關懷下，為不久前在亞特蘭大槍擊慘案中遇害的馮道有女士舉辦了葬禮，骨灰埋在當地的墓地，令她終得安息。華爾街日報記者安心恩(Esther Fung)專程從紐約趕來，報道了這件令人動容的事。

馮女士在美國無親無故，據報道，她的遺體在殯儀館里長時間沒有人來確認。亞特蘭大華人組織“華人互助會(Atlanta Chinese American Alliance)”決定為她舉行一個莊重的葬禮，以李曉松(Charles Li)醫生為首，他們倍費周折才找到遺體。該組織是亞特蘭大的義工組織，也是UCA的親密合作夥伴。

大約四十個人參加了葬禮，美國華人聯合會(UCA)會長薛海培特地乘飛機前往參加，做了題為《喪鐘為誰而鳴(For Whom the Bell Tolls)》的悼念詞(全文附後)。亞拉巴馬州 Huntsville 華人協會會長、UCA 理事林青(Steven Lin)先生，也驅車四個小時前往參加葬禮。

這些活動遵循了馮女士家人的意願，因旅行限制，其家人無法來美國，華社負責了葬禮安排事宜。馮女士是中國公民，享年44歲，1999年來美，身後沒有留下子女。她在廣東南部的農村出生和長大，有兩個兄弟和一個姐姐，是家中最小的。在墓地，一名佛教法師為她做了超度，她的骨灰轉在金色的罐子里，上面裝飾着鴿子，躺在粉紅色的玫瑰和康乃馨當中。

華人互助會的李醫生，先後與她的兄弟馮道坤和中國大使館保持了聯繫，並受委託操辦喪事。並為尋找遺體，他聯繫了切諾基郡警長辦公室、地方檢察官辦公室、佐治亞州調查局以及切羅基郡醫學檢查官和死因裁判官。林先生說：“她在這裡沒有家人，所以我們都是她的家人。”李先生談到了馮女士的成長經歷。

他說，馮女士的父親年輕時就去世了，她三年級輟學幫助家庭。14歲時，她離開家鄉，到深圳、上海和廣州的裝配線和製衣廠工作。22歲那年，她最好的朋友之一說服她移居美國，以賺取更多的錢並追求更好的生活。她離開時沒有告訴家人。

來到美國後，她在紐約和洛杉磯的指甲沙龍，以及在按摩院和美容院打工。據一位常客說，馮女士在這家按摩院工作大約才兩個月，就不幸死于冷血的槍殺。她的母親身體欠佳，生前不斷打工的她，經常把錢寄回家給母親看病。據她的家人說，馮女士努力工作，省了錢打算回家做個小生意，原本打算2020年回國，但由於疫情未能成行。

UCA 會長薛海培演講全文

I thought a lot last night about what I should say today at this funeral. And I certainly could have a lot to say to condemn racism, hate and violence. However, the more I thought about her life, the more I felt our lives are all intimately connected. I felt that we are all her family member and her best friend, and I am grateful that through her death she has brought us together here today and made us think hard about what life is meant for as Chinese American. Here I would like to share a poem with you.

For Whom the Bell Tolls
by John Donne
No man is an island, Entire of itself.



*Each is a piece of the continent,
A part of the main.
If a clod be washed away by the sea,
Europe is the less.
Each man's death diminishes me,
For I am involved in mankind.
Therefore, send not to know
For whom the bell tolls,
It tolls for thee.*

That is the poem. On behalf of United Chinese Americans or UCA, our members, chapters and partner organizations across the country, I want to thank the Chinese Mutual Help Society in Atlanta, a sister group with UCA, and the Atlanta Chinese and Asian American community. I especially want to thank Guangyong

Ying and Charles Li for having done so much to take care of a fellow Chinese or a stranger. And Thank you Byron for the beautiful opening remarks, and Xiaoyu's personal story. What a spirit. What an embodiment of compassion and humanity. What an amazing Chinese American community. For whom the bell tolls? The poem asks. It tolls for thee. And I would hasten to add that it tolls for all in the Chinese American community, and ultimately it tolls for all humanity. We all could be Ms Feng. And she could be part of us, a member of our own family. Let's remember and honor her life. Let's build an America without violence,

without hate, without racism, but with only love and peace for all.

對今天在這個葬禮上應該說些什麼，昨晚我思慮了很久。我當然譴責種族主義、仇恨和暴力。但是，我對她的人生的思考越多，我越覺得我們的人生緊密相連。我覺得我們都是她的家庭成員，也是她最好的朋友，我很感激她死後在今天把我們召集到這裡，使我們更加認真地思考華裔美國人的人生意義。在這裡，我想和大家分享一首詩。

《喪鐘為誰而鳴》

沒有人是自成一體、與世隔絕的孤島，每一個人都是廣袤大陸的一部分。如果海浪沖掉了一塊岩石，歐洲就變少。如同一個海岬失掉一角，如同你的朋友或者你自己的領地失掉一塊。每個人的死亡都是我的哀傷，因為我是人類的一員。所以，不要問喪鐘為誰而鳴，它就為你而鳴！

我要代表美國華人聯合會(UCA)以及我們在全國的會員、分會和合作夥伴組織，感謝亞特蘭大的華人互助會(UCA的姊妹團體)以及亞特蘭大華裔和亞裔美國人社區。我尤其要感謝應光勇(音)先生和李曉松先生為照顧一個陌生的同胞所做的許多工作，還要感謝 Byron 的開場白和 Xiaoyu 的故事。這是多么一種富於慈悲與人性的精神體現！真是一個了不起的華裔美國人社區。

喪鐘為誰而鳴？這首詩問。它為你而鳴。我還要補充一點，它為華裔美國人社區的所有人而鳴，並最終對為人類而鳴。馮女士可能是我們的當中的任何一個，她是我們自己家庭的成員。讓我們記住並紀念她的一生。讓我們建立一個沒有暴力、沒有仇恨、沒有種族主義、只有所有人的愛與和平的美國。



拜登的抵制政策使佐治亞州亞太裔美國人業主倍受艱難

“由於喬·拜登(Joe Biden)用對佐治亞州法案的謊言增加獲得選票機會，使得佐治亞州正在損失1億美元的旅遊收入。拜登不是幫助企業和工人，而是以聯合抵制的方式打擊他們。”-共和黨全國委員會主席羅娜·麥克丹尼爾(Ronna McDaniel)

“佐治亞州亞太裔美國人企業在COVID-19封鎖和種族暴力下艱難存活的同時，喬·拜登(Joe Biden)利用謊言製造抵制行動進一步破壞經濟。”-共和黨全國委員會亞太裔媒體副主任 Kara Caldwell

如果您仍然認為拜登政府會關心對受疫情影響的小企業，那來看這個：為增加獲得選票機會拜登(Biden)對一項法律制定而撒謊，當被問及拜登的抵制政策使佐治亞州的科布縣(Cobb County)預計將損失超過1億美元旅遊收入的經濟影響時，拜登的顧問塞西莉亞·羅斯(Cecilia Rouse)說：“毫無疑問，這是要付出代價的，而這就是我們想要的重點。”

將美國職棒大聯盟全明星賽遷出佐治亞州將給科布縣造成1億美元的經濟損失，這還

將直接影響亞太裔美國企業主和他們的家庭。
* 僅亞特蘭大都會區就有超過365,000名亞太裔美國人居民。

* 在COVID-19期間加上對病毒的種族定型觀念以及針對種族的暴力威脅，使得美國亞太裔企業平均員工人數減少，遭受最嚴重的收入打擊。

* 失業的亞太裔美國人更有可能比其他種族失業時間長。

拜登政府抵制政策打擊了佐治亞州的經濟：

- “這就是我們想要的重點。”
- 8,000個旅店房間預定被取消
- 失去1億美元的旅遊業收入
- 餐館失去迫切急需的收入

拜登政府並不在乎隨謊言而帶來的影響。
* 拜登白宮經濟顧問主席，塞西莉亞·羅斯面對全國的講話反映了她的老闆拜登是如何無情對待佐治亞州亞太裔遭受抵制政策傷害的，她說：“毫無疑問，這是要付出代價的，這就是我們想要的重點。”

* 這不是喬·拜登第一次對佐治亞州的選民撒謊 - 他曾答應將提供2000美元如果他們投票支持民主黨參議院競選的話，結果以失敗告終。

* 現在，拜登政府對佐治亞州的選民謊稱法律不允許在選舉時為選民提供食物和水。

* 除了放任這種抵制行動傷害佐治亞州的亞太裔美國社區。他還提議提高稅收，強制提高最低工資，提高法規，開放佐治亞州邊界以及支持增加能源成本的政策。

* 華盛頓郵報的事實證實了喬拜登的4個匹皮諾奇謊言。

* 在破壞當地經濟並使更多亞太裔美國人失業之前，這

些公司巨頭和政客應該先閱讀法律並理解神話與現實不同。

概要：現在，美國職業棒球大聯盟(MLB)和其他公司都聽信喬·拜登(Joe Biden)對佐治亞州選舉法的謊言，亞太裔美國人將受到不同比例的影響。

BIDEN ADMIN ON BUSINESSES HURT BY GEORGIA BOYCOTT: "THAT WAS THE POINT"

8,000 HOTEL ROOMS CANCELED

\$100 MILLION REVENUE LOST FROM TOURISM

RESTAURANTS LOSING "DESPERATELY NEEDED" REVENUE



持續對抗 新變種病毒

這是漫長的一年，而現在就連COVID疫情也出現了變化，新的變種病毒可能更容易傳播。然而所有人想要減緩COVID蔓延的決心，並沒有改變。如果大家提高警覺，繼續佩戴口罩、保持六英尺的社交距離，並在符合資格時都前往接種疫苗，我們就能攜手戰勝病毒。

了解更多，請上 [cdc.gov/coronavirus](https://www.cdc.gov/coronavirus)



以上資訊由HHS美國衛生及公眾服務部提供。

抗擊疫情
我們做得到！

